

**BANCRUZ**  
BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA  
un banco diferente II

**Gobierno asegura creación de primeras zonas francas en Oruro**  
PRESENCIA del País, página uno

**Douglas noqueó a Tyson**  
PRESENCIA DEPORTIVA página siete

**BANCRUZ**  
BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA  
un banco diferente II

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
AÑO XXXVIII - No 11 302 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 11 DE FEBRERO DE 1990 - 92 PAGINAS - Bs 1.50/-

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

Dejará la prisión a las 9, hora boliviana

## Mandela, libre desde hoy

El histórico líder de la lucha antisegregacionista en Sudáfrica recobra la libertad a los 71 años, luego de haber permanecido 27 encarcelado

**Ciudad del Cabo, Sudafrica.** Nelson Mandela, símbolo de la firme resistencia negra contra la segregación racial en Sudáfrica, será dejado en libertad mañana tras más de 27 años en prisión, según anunció hoy el presidente F.W. de Klerk.

"El día de mañana nos traerá el final de un largo capítulo", dijo el mandatario en rueda de prensa. "No puede haber ninguna duda acerca de la sinceridad del gobierno en el proceso de creación de disposiciones más justas, basadas en negociaciones".

El presidente dijo estar convencido de que Mandela se había comprometido con la búsqueda de una solución pacífica para el conflicto racial que ha afectado a Sudáfrica durante dos décadas, y declaró que la decisión sobre la excarcelación del reo se había tomado en consultas con Mandela.

La libertad del preso político más conocido del país ha sido considerada desde hace largo tiempo como un paso de importancia crucial para poner fin al estancamiento político de Sudáfrica, y allanar así el camino para negociaciones sobre la posibilidad de compartir el poder entre negros y blancos.

De Klerk también dijo que el Estado de emergencia, declarado hace tres años y medio, sería dejado sin efecto en unas pocas semanas si no se producían disturbios en ese tiempo.

El mandatario también expresó su disposición a negociar la excarcelación de los restantes prisioneros políticos de Sudáfrica.

En recientes conversaciones, Mandela había pedido la revocación del estado de emergencia y la libertad de todos los prisioneros políticos.

"Los ojos del mundo están dirigidos al presente hacia Sudáfrica", dijo de Klerk. "Toda nosotros tenemos la oportunidad y la responsabilidad de demostrar que podemos crear una nueva Sudáfrica por medios pacíficos".

"Vivimos días que nos parecen increíbles", dijo el Arzobispo Desmond Tutu, otro dirigente opositor a la segregación racial. El religioso y otros partidarios de Mandela bailaron de alegría al recibir la noticia de la libertad de Mandela.

De Klerk, que sorprendió a los sudafricanos el 2 de febrero al poner fin a 30 años de proscripción del Congreso Nacional Africano que preside Mandela, anunció hoy que el dirigente negro de 71 años de edad será dejado en libertad sin condición alguna. Agregó que Mandela será dejado en libertad a las 11:00 de mañana (09:00 GMT) en la puerta de la prisión Victor Versier donde se encuentra preso.

Mandela ha estado encarcelado desde 1962 y cumplía una condena a cadena perpetua por contribuir a planificar la campaña de acciones guerrilleras del CNA. En su discurso del 2 de febrero, de Klerk dijo que Mandela sería dejado en libertad sin condición de ningún tipo, y además anunció el levantamiento de las proscripciones impuestas al CNA y a otras organizaciones opositoras.

Su predecesor en el cargo, P. W. Botha, había ofrecido a Mandela la libertad a cambio de una renuncia del dirigente a la violencia. Mandela rehusó empero tales condiciones y dijo que la responsabilidad de su excarcelación correspondía exclusivamente al gobierno de Pretoria.

(Más información, página 11 y sección Reportajes).



Rumbo a la libertad  
Nelson Mandela (derecha) posa junto al presidente sudafricano Frederic de Klerk, el pasado viernes, en Ciudad del Cabo. Fue la primera fotografía del líder negro, desde que ingresó en prisión hace más de 27 años.

### EN ESTA EDICIÓN

**Hoy, Real-Bolivar Litoral-Oriente**

Con los partidos Real-Bolivar, en Santa Cruz, y Litoral-Oriente, en La Paz, comienza hoy la fase eliminatoria del campeonato lliguero de fútbol (PRESENCIA Deportiva).

**EE.UU. y URSS buscan acuerdo sobre armas**



Los jefes de las diplomacias de los dos países, James Baker y Eduard Shevardnadze, reafirmaron ayer su propósito de eliminar las armas químicas (página 11).

**Narcóticos y desarrollo**

Publicamos en nuestra Revista Dominical un amplio informe sobre la problemática del narcotráfico y la sustitución de cultivos de coca, en Bolivia, Colombia y Perú.

**Paz plantea reforma universitaria**

El presidente dijo ayer en Oruro que es necesario un proceso de "verdadero cambio" en las casas superiores de estudio (PRESENCIA del País).

**Chinos y rusos, tras el litio**

Empresas chinas y soviéticas manifiestan su interés en explotar el litio de Yuni, según las cooperativas mineras (página 7).

**Pinochet piensa ser "reelegido"**



El general Augusto Pinochet, que entretejerá próximamente el poder a un gobierno democrático, no descarta la posibilidad de buscar una futura "reelección" democrática para la presidencia de Chile (página 9).

**Reforma electoral a partir de 1993**

La mayoría de los partidos políticos coincide en que la reforma del sistema electoral debe entrar en vigencia en 1993 (página 5).

**Nuestras secciones**

Esta edición está compuesta por dos secciones de información general, además de los suplementos Reportajes, Reforma Electoral, Quinta Pared (Televisión), Puerta Abierta (Cultural), PRESENCIA Deportiva, PRESENCIA Literaria e Historias.



Te Deum  
El presidente Jaime Paz Zamora (centro) asistido ayer en Oruro, junto con autoridades nacionales y de ese distrito, al solemne Te Deum celebrado en homenaje al aniversario cívico de ese departamento.

## Paz: Bolivia confía en imponer su tesis en Cartagena

El presidente Jaime Paz Zamora expresó ayer su confianza en que la próxima "cumbre" antidrogas de Cartagena de Indias, Colombia, de lugar a un acuerdo de cooperación que, en el fondo, signifique la aprobación de la tesis boliviana de eliminar los cultivos de coca a cambio de proyectos de desarrollo.

"La aprobación de la tesis boliviana, en Colombia, significará el primer paso hacia su aceptación universal", dijo el presidente, en un discurso pronunciado en la Plaza principal de Oruro, a donde concurrió para encabezar los actos de celebración del aniversario cívico de ese departamento.

Paz Zamora viajará el próximo miércoles a Cartagena, para reunirse al día siguiente con sus colegas de Colombia, Virgilio Barco, de Perú, Alan García, y de Estados Unidos, George Bush.

"El viaje que realizará no tiene otra razón que llevar adelante una acción internacional que sale de Bolivia y retorna a Bolivia con efectos positivos para nuestro pueblo", añadió.

Paz Zamora regresó anoche a La Paz.  
(Más información, página 6).

## De Soto propone economía de mercado contra narcotráfico

El economista peruano Hernando de Soto, autor del libro "El Otro Sendero" y asesor del gobierno boliviano en la modernización del Estado, propuso al presidente del Perú, Alan García, el fomento de una economía de mercado en las zonas cocaleras, como forma de resolver el problema del narcotráfico.

"A propósito de coca y cocaína: Distinguir entre informales y criminales", se llama la propuesta entregada al gobierno peruano, con miras a la "cumbre" antidrogas que se realizará en Cartagena, Colombia.

De Soto dice que durante su reciente visita a Bolivia sostuvo reuniones con muchas personas y, con frecuencia, la conversación derivó al tema del narcotráfico. "Si la informalidad en la propiedad urbana se debe en gran parte

al desinterés que tiene el Estado en reconocer los derechos legales establecidos, en la práctica, la producción excedentaria de coca, que es también una expresión de informalidad rural, puede derivar hacia cultivos no sospechosos, con un adecuado tratamiento a la propiedad agraria, cuya tendencia debería ser suficiente garantía para acceder al crédito, el fomento, la tecnología, formación de empresas, el transporte, la comercialización, el seguro agrario, etc.", arguye el economista.

Resume su propuesta en "sustituir la dependencia del fabricante de drogas, con la introducción de una economía de mercado en las zonas cocaleras".

(Publicamos el texto de la propuesta de De Soto en la página 2 de la primera sección).



**PRESENCIA y sus Anunciadores entregaron premios**  
En un acto especial, al que concurrieron numerosos lectores de este diario, fueron entregados ayer los premios del sorteo navideño de PRESENCIA y sus Anunciadores, efectuado el pasado 20 de enero. En la fotografía, la Sra. Rosaró de Solazar, maestra de la localidad de Atocha, beneficiada con el primer premio, un automóvil Toyota último modelo, recibe las llaves del vehículo de manos de nuestra directora, Ana María R. de Campero.  
(Más información página 6).



Fundado por  
Carlos Cajías K. el  
11 de marzo de 1952

Directora  
Ana María Romero de Campero  
Subdirectores  
Carlos Ossio Amatlier - Mario Maldonado Viscarra

La Paz, Bolivia, domingo 11 de febrero de 1990

## ¿Vía más fácil, evitar los impuestos

Evitar los gastos del presupuesto de  
el gobierno ha recurrido a la vía más  
de impuestos. Y lo ha hecho  
paralela al anuncio de que los incre-  
mentales no pasarán del 12 por cien-  
tos.

Los hechos significan ni más ni menos  
al ciudadano común el que, una vez  
aparece el cinturón para costear  
los gastos como el de Finanzas (pago  
tanto interna como externa), segu-  
ridad, ministerios del Interior y Defensa)  
de la Presidencia de la República.

El presupuesto real ha caído paulatinamente en  
los últimos años, pues los incrementos siem-  
pre por debajo de la tasa inflacio-  
na. Y a esto agregamos más cargas tribu-  
tarias que se logrará será una mayor  
reactivación.

Los sectores del área económica han seña-  
lado que, en realidad, las recaudaciones prove-  
nientes de los nuevos impuestos irán a finan-  
ciar los gastos que las cuales sería imposible  
recuperar desde hace tiempo. No obs-  
tante, la primera revisión del presupuesto  
para este año se han incrementado los gas-  
tos en la administración pública.

Se volverá a un régimen de austeridad  
que tiende a crear más bur-  
bujas.

El razonamiento del gobierno es  
que los escasos ingresos que tiene el  
concepto de exportaciones la única  
fuente para financiar los gastos es recurriendo  
a los impuestos. ¿Cuáles? Por supuesto  
a aquellos que están registrados y que

tributan regularmente. ¿Será justo castigarlos  
de esa manera? No lo creemos. Lo único que  
se logrará, es que tanto los particulares, como  
las empresas se den modos de evadir impus-  
tos.

Recordemos que la Reforma Tributaria intro-  
dujo un sistema sencillo de recaudaciones y  
tuvo éxito porque logró que vastos sectores de  
la población se integraran a él a través del  
RUC. Lo que podría haberse intentado ahora  
es introducir un tipo de impuesto progresivo o  
ver la manera de ampliar el universo de contri-  
buyentes. En suma buscar un punto de equi-  
librio.

La Ley Financiera ha optado por mayor los  
activos en vez de sus utilidades. A través de esa  
medida se castigará a todas aquellas empresas  
que, pese a tener fuertes inversiones, no logran  
recuperar su economía. Ese no es el camino  
más aconsejable para una reactivación.

El gobierno nos dice que las recaudaciones  
fiscales han bajado. Habría que analizar la  
causa. Además del comportamiento de la Ren-  
ta será bueno ver que pasa con las aduanas.  
A la serie de irregularidades que se ha de-  
nunciado últimamente, se suma la rebaja de  
tasas aduaneras previstas en el Decreto  
22407. ¿Es que no se ha previsto el impacto  
que tendrá una medida de ese tipo?

Los impuestos son, indudablemente, un ins-  
trumento importante de la política económica.  
Pero no el único. El Presupuesto General de la  
Nación está ahora en manos del congreso. Como  
se trata de una propuesta que necesaria-  
mente será objeto de modificaciones, valdría la  
pena que se analicen formas alternativas de fi-  
nanciar el gasto público sin imponer mayores  
gravámenes a la población.

## Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

## Días negros de la izquierda

El equilibrio que se alcanzó con un estrechamiento  
de la mejor oferta en aquel electorado "Ché" Guevara  
a la cita que se cumplió en esa sesión.  
En cambio, ni "bolsa" arriesgada como un  
a York, por lo que se empujaron  
a las profundidades, pero sí el sentimien-  
to de las "esquivas" que pasaron, al fin,  
sin duda, en el estacionamiento y su  
y social. De la economía y de  
de los "dificiles" negros tras él, los presio-  
nados Miguel Gorbachov, con la  
abolición del artículo  
de la Constitución del  
y campeón del mundo,  
"elante" el Plan de  
el papel hegemónico  
y sustitución del  
del Partido Comu-  
nista, las puertas al  
cincimero del  
es bueno saber  
en cuenta que  
en forma de  
de la Revolución  
de lo que se  
en el tiempo y  
de acuerdo a los  
para los de  
de los hechos  
a sí mismo  
de las culturas  
de la izquierda  
o. Es obvio  
utilidades de  
de la econo-  
mía para los mo-  
dernos de nues-  
tra historia, un  
de un hombre  
de esos días,  
que hoy ocurre  
exactamente  
a un inmenso  
de Europa del  
como se desno-  
de Berlín. No es  
de la izquierda  
de hacer apro-  
prios a los  
de las naciones,  
de ellas encor-  
dos

objetivos claros; insertarse en una economía de mercado y aplicar una democracia plural de estilo Occidental. Es, a nuestro entender, tiempo de comenzar a aceptar que el largo camino emprendido por la Unión Soviética y los marxistas leninistas, ha llegado a un punto de inculcable agotamiento que exige urgentes cambios de rumbo, antes de asfixiarse por su propio peso.

Esos cambios (políticos y económicos) que valen tanto o más que la abolición del artículo de la Constitución del mundo, el papel hegemónico y sustitución del Partido Comunista, las puertas al cincimero del es bueno saber en cuenta que en forma de de la Revolución de lo que se en el tiempo y de acuerdo a los para los de de los hechos a sí mismo de las culturas de la izquierda o. Es obvio utilidades de de la econo- mía para los mo- dernos de nues- tra historia, un de un hombre de esos días, que hoy ocurre exactamente a un inmenso de Europa del como se desno- de Berlín. No es de la izquierda de hacer apro- pios a los de las naciones, de ellas encor- dos

cruel explicita en el 21060. no se pudo ofrecer al país un modelo alternativo viable y creíble por un sector significativo de los volantes? ¿Se debe seguir insistiendo en la idea clásica de que la industrialización (que, entre otras cosas pasaba por la instalación de industria pesada) es un estado inexcusable de los volantes? ¿La reducción del Estado implica necesariamente la aniquilación del concepto de Nación? ¿La privatización masiva representa la hipoteca del país a la voracidad de un empresario privado antinacional? ¿No es cierto que el problema de la reactivación más que pasar por las bondades o defectos de un modelo económico (cualquiera que éste sea) tiene que ver con nuestras insuficiencias estructurales y con el serio interrogante sobre nuestra viabilidad económica? Finalmente: ¿No se debe aceptar que el colapso del socialismo en Europa responde a la evidencia incontestable de que el modelo no funcionaba en varias de sus dimensiones esenciales (económica, política y social)? Sería de una pretensión infantil afirmar que las respuestas están ahí y que son muy simples y conducen inexorablemente a un neoliberalismo. Pero sería y puede ser suicida seguir respondiendo las preguntas, con la ortodoxia que la izquierda ha tenido en su interpretación de la realidad y sus eslos días turbulentos que corren.

El desafío es cada día de mayor magnitud, y lo que hasta ahora venimos no es alentador. Esa honesta posición de reconocer el problema debe traducirse urgentemente en cambios que sin alterar una determinada concepción ética, sean capaces genuinamente de renovar a una izquierda que hoy por hoy corre el riesgo de ser arrastrada por el huracán neoliberal.

Editora Presencia S.R.L.  
Gerente General: Lionel Claire Cardona  
Impresores: Editorial Lux  
La Paz - Bolivia

## Malas consecuencias del referéndum

Por Huáscar Cajías K.

En dos artículos anteriores, sostuve que el referéndum implicaba un camino inconstitucional para reformar la Constitución. Se trata de una verdad tan evidente que no creemos que haya necesidad de muchas razones para insistir en este punto.

En el caso, volver la atención sobre algunas ventajas prácticas, si no de principio, que se atribuyen al referéndum sobre el respeto de las normas institucionales. En general, se señalan especialmente tres: la necesaria tendencia a la innovación, el progreso democrático implícito en la elección presidencial directa por el pueblo y la eliminación de los problemas que surgen a raíz de que, según la Constitución, tenga que ser el Congreso el que decida entre los candidatos más favorecidos por el voto popular.

Vayamos por partes.

La innovación y la reforma no están prohibidas por la Constitución; se trata de que simplemente hay que seguir el camino por ella señalado a fin de que se proceda con prudencia, sin presiones políticas sin atropellar las normas existentes; tiene que haber cierta continuidad hasta en el cambio. Solo en muy contados y espectaculares casos, en que se altera fundamentalmente la institucionalidad, cabe apartarse de la vía normal. Si así se opta por medio del cambio sin que es fundamental consolidar la costumbre de respetar las instituciones y no la de prescindir de ellas o de atropellarlas. No hay que insistir en el atropello. No volvamos a usar argumentos muy semejantes a los que emplearon los gobiernos de facto para llegar al poder. Si queremos una reforma dentro de la democracia, acatemos lo que la democracia

implica y manda.

En cuanto al progreso democrático supuesto, en la elección cuya conducta electoral siempre fue ejemplar. Ansias de predominio. Por eso los acuerdos fueron absurdamente difíciles de alcanzar. Ahora bien: supongamos que el referéndum hubiera cambiado a una institución, aunque es dudoso que eso implicara una marcha hacia lo mejor. Pero ¿cambiarían los partidos, los hombres y sus inclinaciones mostradas en el pasado? No parece que tal sea la consecuencia inevitable. Por lo contrario, hay razones para temer que ningún acuerdo previo evitará nuevos enfrentamientos. Siempre habrá pretextos para suscitarse: alegando incumplimiento de los compromisos ajenos, engaños electorales, fraudes, etc.

Y entonces surgirá algo lógico, inevitable: que el perdidoso plante una demanda de inconstitucionalidad del referéndum. Siempre habrá pretextos para suscitarse: alegando incumplimiento de los compromisos ajenos, engaños electorales, fraudes, etc.

Pero hay algo más. Si analizamos la Constitución vigente, nada aparece que sea condenable por principio. Según si se alcanzado la mayoría absoluta del voto popular, la decisión queda en manos del Congreso. Eso es, al menos teóricamente, varias ventajas: se evitan varios problemas y gastos inherentes a toda elección general: se da oportunidad de llegar a acuerdos, transacciones, alianzas entre hombres selectos por tal condición han sido escogidos por el pueblo para integrar gobiernos fuertes aunque ningún grupo sea mayoritario por sí solo. Se abre camino a la comprensión y la tolerancia.

Desde luego, lo que ha ocurrido en los últimos doce años es desolante. Pero no por culpa de que la Constitución no sea por la calidad de los partidos y algunos dirigentes. No hubo generosidad, prudencia que llevara a salidas prontas, deseo de evitar

inquietudes y de no suscitar enfrentamientos innecesarios, hubieran cambiado hacia el mejor, cuya conducta electoral siempre fue ejemplar. Ansias de predominio. Por eso los acuerdos fueron absurdamente difíciles de alcanzar. Ahora bien: supongamos que el referéndum hubiera cambiado a una institución, aunque es dudoso que eso implicara una marcha hacia lo mejor. Pero ¿cambiarían los partidos, los hombres y sus inclinaciones mostradas en el pasado? No parece que tal sea la consecuencia inevitable. Por lo contrario, hay razones para temer que ningún acuerdo previo evitará nuevos enfrentamientos. Siempre habrá pretextos para suscitarse: alegando incumplimiento de los compromisos ajenos, engaños electorales, fraudes, etc.

Y si la Corte reconoce la inconstitucionalidad del referéndum, ¿cuáles serán los problemas políticos que surjan? ¿Habrá fundamento para respetar al gobierno nacido de un atropello a la Constitución y, por tanto, no será constitución?

En cambio, si la reforma se hiciera por la vía normal, ¿cómo sería la protesta vilmente cuando se la lleve a la práctica?

Huáscar Cajías K. director fundador de PRESENCIA. Exdirector universitario y exembajador de Bolivia ante la Santa Sede.

## A mano alzada

Por Rulo Vali

TRAIGO EL HOMENAJE DE LAS CÁMARAS EN ESTA NUEVA ETEMERIDES OUREJA...

GRACIAS HONORABLE... PERO, ¿CUÁNTO ME VA A TRAEER ALEGO MÁS PRÁCTICO...?



## Unión monetaria, tema de reflexión para los alemanes

Por Roberto Ampuero Espinoza

La reciente oferta del gobierno germanofederal a la República Alemana (RDA) para adoptar el marco alemán (DM) como moneda oficial en los dos países, está generando inquietud por los efectos sociales que puede generar.

En la mañana del jueves, la Confederación Alemana de Sindicatos (DGB) demandó la creación de un foro nacional con la participación de sectores empresarios y asalariados para discutir las etapas de la unión monetaria y las formas de paliar el costo social que ésta implicaría.

En medio de la crisis económica y financiera de la RDA, que la acerca al colapso económico, se fortaleció en Alemania Federal la convicción de que Bonn debe actuar con urgencia, con vistas a integrarla a la economía occidental y frenar la emigración oriental.

Según una encuesta realizada en la RDA y dada a conocer por el Instituto "Infratest", es de mejorar las condiciones económicas en ese país, alrededor de cuatro de cinco emigrarían a la República Federal de Alemania.

En caso de un cambio radical de la situación, al menos un millón emigraría de todas formas, lo que representa un serio desafío para el mercado laboral y de viviendas, así como para el sistema de prestaciones sociales.

En la actualidad, se registra ya en Alemania Federal una grave escasez de viviendas, lo que se refleja en un aumento considerable de los alquileres y un aumento de desempleo, que asciende ahora a 8,5 por ciento de la población

económicamente activa.

Es indudable que el establecimiento inmediato de la unión monetaria, o un grado, generaría también en la RDA desempleo, una pérdida del poder adquisitivo y un encarecimiento de la vida, lo que impulsaría a muchos a emigrar.

Los principales partidos políticos germanofederales se han expresado en favor de la unión monetaria, lo que la consideran la única vía para que la RDA supere su crisis, aunque existen divergencias sobre la metodología que debe emplearse en la operación.

Esta unión monetaria significaría de hecho que la RDA renunciaría a su banco central, a las máquinas impresoras de dinero, y a la elaboración de una política financiera propia, delegando par- ticularmente la soberanía en el Banco Central Federal.

El ministro de Economía, Helmut Haussmann, se pronunció en un inicio por tres etapas. La primera debía establecer la economía de libre mercado, la segunda el ejercicio de una disciplina fiscal rigurosa por el Banco Central de la RDA, y la tercera adoptar el sistema económico, las instituciones y la moneda germanofederales.

Sin embargo la posición gubernamental se vio criticada por el opositor Partido Socialdemócrata, que a través de Ingrid Mathews-Meier, experta en cuestiones financieras, reconoció la introducción rápida del DM en la RDA para acelerar el flujo de capitales exteriores.

## Día del Señor

Lectura del Evangelio según San Mateo 5, 17-37.

En aquel tiempo Jesús dijo a sus discípulos: "No piensen que he venido a destruir la Ley y los profetas. No he venido a destruir sino a cumplir. El asuyo que el cielo y la tierra pasarán antes de que pasen una letra o un acento de la Ley. Toda la Ley tiene que ser cumplida. Por tanto, quien desobedezca aún el mandamiento más pequeño y dé mal ejemplo a otros, será incluido en el Reino de los cielos; pero quien cumpla todo y así lo enseñe a otros, será importante en el Reino de los cielos. Pues les digo que, si su justicia que es mayor que la de los escribas y fariseos, no entrará al Reino de los cielos."

El texto que la liturgia propone para este domingo, el tercer día de la sección más y abarca desde el versículo 17 al 37 del capítulo 5 de San Mateo. Es parte del Sermón de la Montaña. Y todo ello en una unidad temática: la actitud que el hombre debe adoptar ante la ley.

En su opinión, la privatización de los bienes de producción estatales en la RDA generaría los recursos para financiar programas de ajuste social, y facilitaría la introducción de una economía de libre mercado abierta al exterior.

Tanto la crisis de la RDA como las elecciones generales que tendrán lugar el 18 de marzo próximo, y ejercerán una influencia en las elecciones germanofederales del 2 de diciembre, han puesto en marcha la emulación en materia de propuestas.

El canciller federal (jefe de gobierno), Helmut Kohl, que en diciembre pasado ofreció un plan de diez puntos para la unidad monetaria y económica y económica alemana, se distanció esta semana de la economía de RDA reque- rriendo respuestas urgentes o de lo contrario desestabilizará a ambos estados.

Kohl, apoyado en su ministro de hacienda, el socialcristiano, Theo Waigel, manifestó en la víspera la conveniencia de que la unión monetaria y la económica se produzca lo antes posible y de un golpe.

Junto con hacer la oferta a Berlín Oriental, anunció que este será el día central que abordará la semana próxima en Bonn con el jefe de gobierno de la RDA, Hans Modrow. Kohl espera sentar las bases de cooperación con el gobierno que surta efecto a partir del próximo 18 de marzo.

(Borrn/ Inter Press Service).

Avenida Mansal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Teléx 2659 BV - Telefax 391040



Según diputado de IU:

## EE.UU. propondrá fuerte acción militar en lucha antidrogas

(ANF).- El diputado de la bancada de Izquierda Unida (IU), Gregorio Lanza denunció la pretensión de EE.UU. de apoyar los planes de desarrollo rural alternativo que ejecuta Bolivia a cambio de una fuerte militarización de la lucha contra el narcotráfico que podría incluir la participación directa de contingentes armados extranjeros en el área andina.

Esa preocupación motivó que la bancada de IU en acuerdos con el MNR solicitaron informe oral a los ministros del Interior y relaciones exteriores sobre los acuerdos previos suscritos en la reunión preparatoria de Santa Cruz y la propuesta final que llevará el presidente Jaime Paz Zamora al encuentro con sus colegas de Colombia, Perú y Estados Unidos a celebrarse el 14 de febrero en Cartagena de Indias.

La propuesta del presidente Paz Zamora de "cooperación a cambio de desarrollo" es apoyada por las bancadas de oposición, pero existe un desacuerdo con la posible presión que ejerza Estados Unidos para que se priorice la erradicación de la coca por la vía militar.

Con base en los acuerdos previos suscritos en Santa Cruz de la Sierra, Gregorio Lanza explicó la suscripción preliminar de tres cuerpos de resoluciones: uno referido a la cooperación económica para el desarrollo alternativo, la segunda sobre la lucha directa al narcotráfico y la tercera referente a iniciativas diplomáticas y de opinión pública.

Sobre la primera, la bancada de IU solicitará

al gobierno la defensa, ante el gobierno de los EE.UU., de la agricultura nacional y de la apertura de mercados externos para los productos sustitutos de la coca, apoyo a la empresa privada para la formación de pequeños comercios y agroindustrias, la suscripción de un nuevo acuerdo internacional del café y la apertura de mercados para el comercio textil.

Respecto al segundo cuerpo, Lanza opina que la lucha directa contra el narcotráfico "implica una seria amenaza para la seguridad y soberanía nacional" de concretarse la militarización de la lucha antidrogas como pretende EE.UU.

El representante nacional señaló que los acuerdos preliminares prevén la participación de las fuerzas armadas en acciones directas de represión al narcotráfico y hasta la presencia de militares norteamericanos en acciones conjuntas.

Las denuncias del diputado de IU, van más allá y señalan la intención de EE.UU. de recurrir al uso de agentes químicos para la erradicación de los cultivos de coca, aspecto de concretarse, violaría la actual legislación sobre régimen de la coca y sustancias controladas que prohíbe expresamente la utilización de herbicidas.

Estos temores sólo podrán ser despejados cuando, los ministros presenten un informe detallado al pleno de la Cámara Baja, de los acuerdos previos y finales a ser suscritos la semana entrante en Colombia, dijo el diputado.

## Partidos coinciden en que reformas electorales tengan vigencia en 1993

Los partidos políticos con representación parlamentaria, coinciden en que las reformas al sistema electoral entren en vigencia en 1993 para la realización de las elecciones generales. Ninguno de los partidos está en contra de esa posición, que surgió de los encuentros de dirigentes políticos con el ministro del Interior, Guillermo Capobianco.

Los partidos del Acuerdo Patriótico MIR-NM, ADN y PDC hicieron conocer su decisión de que las reformas al sistema electoral estén en vigencia en 1993. El diputado Gastón Encinas dijo que se deben encontrar coincidencias para el quebrantamiento de la Constitución Política del Estado.

Explicó que ese quebrantamiento de la Constitución se presentará cuando se deban aprobar las reformas a las propuestas de reforma de ellas están ciertos aspectos constitucionales.

La propuesta de que las reformas electorales entren en vigencia en 1993, también es aceptada por Izquierda Unida en la que los partidos que integran ese frente coinciden en que deben "ser inmediatas", incluyendo la reconstitución de las cortes electorales en el tiempo "más breve posible", dijo el diputado Alfonso Ferrufino.

El exgobernante MNR también considera que las reformas electorales deben estar en vigencia en 1993, porque considera necesaria la aplicación de varios cambios como la reconstitución de las cortes electorales, la elección directa del presidente, vicepresidente y viceprimer ministro, la aplicación de los problemas de pasadas elecciones en que el tercer fue primero y este tercero, opinó el diputado Guillermo Bedregal.

Hay varios puntos en los cuales los partidos políticos no están de acuerdo sobre la reforma al sistema electoral, como la eliminación de la representación de los poderes del Estado en las cortes electorales, la realización de la segunda vuelta para elegir al presidente de la República y el referéndum para las reformas constitucionales que rijan aspectos de la Ley Electoral. Estas divergencias serían superadas a través del diálogo entre los partidos y los representantes del poder Ejecutivo, para encontrar coincidencias en las propuestas de reforma electoral de los partidos políticos.

que se propone que la Ley Electoral se modifique para que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

que las reformas al sistema electoral se presenten por objeto de ley y no por iniciativa de los ministros. Se propone también que los debates y sesiones plenarias sean de carácter informativo y no de votación.

## No se prolongará Estado de Sitio que caduca el día miércoles

El estado de sitio dictado el pasado 15 de noviembre, caducará automáticamente el próximo miércoles 14 al no haberse considerado este tema en el Congreso Nacional, expresó ayer el ministro del Interior, Guillermo Capobianco, quien informó que no se solicitará una extensión de la medida.

Hizo notar que el estado de sitio es una medida constitucional necesaria en su momento para mantener el orden y garantizar la tranquilidad a la población. Aseguró que la medida de excepción logró a plenitud su objetivo.

Expresó que el estado de sitio terminará automáticamente, porque el tema no fue discutido en el Congreso Nacional.

Reconoció que en los próximos meses, marzo y abril, se presentarán protestas de diversos sectores sociales, pero que el gobierno está decidido a canalizarlas a través de los caminos de diálogo y la comprensión. "Ojalá" dijo que las conversaciones culminen en un acuerdo que tenga en cuenta los intereses y aspiraciones de los sectores que hacen las protestas.

Agregó que "el gobierno está

aprendiendo" a canalizar las demandas de los sectores sociales por el mecanismo del diálogo "sin permitir que pequeños grupos instigados en el grupo social intenten sacar la demanda social del marco de la legalidad, para ingresar en la ilegalidad como bloqueos, pero caminos e impedir que la población tenga el pleno ejercicio de sus facultades ciudadanas".

Advertió que "cuando la protesta social sobrepasa la ley, el gobierno se ve obligado a intervenir para que la actividad se desarrolle de acuerdo con la ley".

Según Gral. Lucio Añez

## Potencial bélico de bandas no es comparable con el de las de Colombia o Perú

El comandante de la Fuerza Especial de Lucha contra el Narcotráfico, Lucio Añez, desestimó ayer la versión de que las "bandas de narcotraficantes de Bolivia tengan un potencial bélico similar al de las de Colombia o Perú", y afirmó que la posición del gobierno, de sustituir los cultivos de coca, responde a las necesidades del país.

Durante una conferencia de prensa, el Gral. Añez afirmó que efectivamente existe armamento procedente del exterior, pero que no tiene la magnitud que ofrecen

las bandas de Colombia o Perú, tras señalar que "existe eficiencia en la lucha que enfrenta la fuerza especial".

Añez presentó ayer un informe detallado al presidente de la República, sobre el trabajo que desarrolló el llamado del Estado desde septiembre pasado, y después conversó con periodistas en el Palacio de Gobierno.

Informó que la Fuerza Especial presentó a consideración del gobierno un plan de trabajo específico para la interdicción, y añadió que "no existe nada concreto para la "Cumbre de presidentes en

Cartagena", debido a que el tema está en manos del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Con referencia a los decomisos de armamento y municiones, dijo que en los últimos diez días se procedió a incautar 200 kilos de dinamita de un vehículo, munición de 9 milímetros y algunas metralletas de fabricación argentina.

Bolivia ha demostrado internacionalmente que tiene una decisión de luchar contra el narcotráfico, y el gobierno asigna la mayor importancia a la sustitución de la coca", afirmó.

Tras la absolución de la Corte cruceña

## Senado Nacional reabrirá el caso "Huanchaca" para esclarecer los crímenes

(ANF).- El presidente del Senado Nacional, Gonzalo Valda Cardenas, se mostró partidario de reanudar el caso "Huanchaca" luego que se pronuncie la Corte Suprema de Justicia para esclarecer el fallo que pronunciará la Corte Superior de Justicia de Santa Cruz declarando sin culpa a los principales inculpa-

dos "por la falta de suficientes pruebas testificales". El secretario general de la FTBB, Iván Avilés informó a "ANF" que además de ese punto, el temario incluye la consideración de otros temas referentes con la situación económica y social de los trabajadores de la prensa y el análisis de la coyuntura política que rige en el país. También tiene la finalidad de considerar la situación de las emisoras sindicales que confrontan dificultades de orden social por la situación de crisis que atraviesa la minería estatal.

El pasado jueves, el presidente de la Corte Superior del Distrito Judicial de Santa Cruz, Federico Fernández Melgar, tras entregar los obrados del caso "Huanchaca" al presidente del senado "para evitar tergiversaciones" según dijo, dio por cerrado el proceso, en lo que a la Corte Cruceña se refiere, sobre la muerte, a manos de narcotraficantes, del profesor Noel Kempff Mercado y dos de sus acompañantes cuando cumplían tareas testificales.

Gonzalo Valda, sin entrar en detalles de los pasos que seguirá el Congreso hasta que el tema sea analizado, afirmó que habrán de seguirse tres alternativas: la primera, encomendar a la comisión de constitución para que analice los obrados y evalue un informe al pleno de los senadores, la otra vía podría ser que la Cámara Alta instuya la continuación del proceso.

La última alternativa podría surgir luego de concederse el criterio definitivo de la Corte Suprema de Justicia, en cuyas manos quedó el caso, luego del fallo de la Corte de Santa Cruz.

El presidente del Senado declinó adelantar comentarios hasta tanto concuerde en profundidad los obrados que le fueron entregados por Fernández Melgar.

## Sistema de refrigeración permitirá vacunar a los niños todo el año

Con la donación de US\$6 al Ministerio de Salud de 136 refrigeradores especiales y mil termos para mantener activas las vacunas, los niños bolivianos podrán ser vacunados todos los días del año, sin necesidad de que se rea-

licen campañas especiales. Ofreció esta información el director del Proyecto Infantil Comunitario, Alvaro Muñoz, quien agradeció la cooperación de los Estados Unidos e informó que el costo de la donación equivale a 3 millones 300 mil dólares.

U.M.S.A.

FAC. DE CIENCIAS SOCIALES

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

PARA DOCENCIA EN EL CURSO PREFACULTATIVO

DE CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD MAYOR

DE SAN ANDRES

Docentes del Curso Prefacultativo de Ciencias Sociales de la Universidad de San Andrés, convocamos a los señores profesionales para ocupar la de las siguientes materias:

INTRODUCCION A LA LOGICA

PSICOLOGIA DEL LENGUAJE

PSICOLOGIA DE LAS CIENCIAS SOCIALES

PSICOLOGIA DE LA SOCIOLOGIA

PSICOLOGIA PROFESIONAL EN TRABAJO SOCIAL

PSICOLOGIA DE LAS CIENCIAS DE LA COMUNICACION

PSICOLOGIA A LA ANTROPOLOGIA. ARQUEOLOGIA

REQUISITOS:

Los postulantes deberán presentar los siguientes documentos para su evaluación:

1. Título profesional o diplomado (Vista)

2. Hoja de experiencia docente en sus respectivas áreas.

3. Hoja de folios, policopiados de autoría original, libros y otras publicaciones que hubiese realizado a lo largo de su carrera profesional.

4. Hoja de inscripción en el Colegio de Profesores de la Universidad Mayor de San Andrés en base a un programa mínimo que deberá ser recabado de la Dirección.

La documentación deberá ser entregada en las oficinas de la Decanatura de Ciencias Sociales (3er. Piso del Monoblock Central de la UMSA), hasta el día viernes 10 de febrero de 1990 a las 18:00 horas, en un folder en cuya tapa se indique los datos personales incluyendo, en lo posible, un número telefónico donde se realizará la decisión final de la Comisión calificadora. Los resultados serán comunicados el lunes 12 de marzo indefectiblemente.

En caso de no presentarse los suficientes postulantes docentes, la Dirección de Ciencias Sociales podrá invitar a Docentes de la matricula de otras universidades.

La Paz, 8 de febrero de 1990

Gerardo Inusta Medrano  
Director del Curso Pre-facultativo

V. O. Lic. María del Carmen Sánchez  
Decano a. l. de la Facultad de Ciencias Sociales

Semillas de Juan Pablo II

-El cristiano no puede dejar de hacer frente a su responsabilidad por falta de inmediatez en la edad en la que el propio desvalimiento reclama con fuerza la solidaridad ajena; y en la que el tiempo, de la mano de Dios, va acercando a las personas a la cumbre de la vida y al misterio de la resurrección. (Encuentro con los ancianos. Santa Cruz, 13 de mayo de 1988).

### digital

Digital Equipment Corporation

## La respuesta a sus necesidades

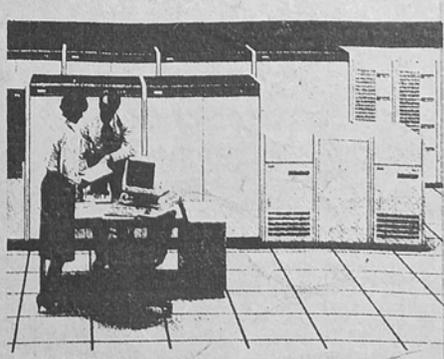
Sistemas:

- Desktop
- Departamentales
- Mainframe

En computación... sólo

# Dima

tiene la solución



Edificio Hermann Pao 3 - Teléfono 331070/39600 FAX 391346 - La Paz  
Oficinas en: Santa Cruz, Cochabamba, Sucre y Tarija

# PRESENCIA

## información general

La Paz, Bolivia, domingo 11 de febrero de 1990

### En Cartagena

## Presidente confía en aprobación de tesis boliviana contra la droga

El presidente de la República, Jaime Paz Zamora, expresó hoy la esperanza de que su gobierno alcance "un resultado positivo" respecto a la aprobación de la tesis boliviana que plantea la sustitución de los cultivos de coca por el desarrollo de la agricultura contra el narcotráfico, durante el miércoles que emprenderá en sus colegios de Estambul, Virgilio Barco y de Perú, Alan García.

Según el presidente Paz Zamora, "la aprobación de la tesis boliviana en Colombia, significará el primer paso para la aceptación universal" del planteamiento que, por adelantado, hizo a la asamblea general de la Organización de Naciones Unidas (ONU), donde se señaló que el plan de sustitución del desarrollo alternativo, constituye base de la lucha contra el narcotráfico.

El jefe de Estado destacó los esfuerzos que realiza su gobierno en política exterior y mencionó, como trascendentales, las negociaciones con la República Argentina sobre la comercialización de gas natural y el tratamiento de las deudas de ambas naciones. "Esperamos que el plan con Argentina, funcione bien, como está previsto", señaló.

Expresó que todas las iniciativas hacia el exterior, "siempre están orientadas a lograr efectos que respalden la estabilidad económica, la generación de empleo y también la modernización del Estado".

Dijo que las primeras operaciones con resultados positivos, son para el comercio de la soya, los minerales concentrados y otros que garanticen una mayor productividad. Sobre el caso del Perú, concretó la posición del gobierno de adquirir una partida de concentrados para cubrir las necesidades de la planta de Karachipampa, en Potosí.

La reunión "Cumbre de Cartagena" se realizará entre las 8 y 17 horas del miércoles 15 de febrero, a la cual el jefe de Estado boliviano no asignó "decisiva importancia" para el futuro de los pueblos andinos, productores de coca.

"Tengo esperanza de que la tesis boliviana de lucha contra el narcotráfico sea aceptada por los tres gobiernos", dijo en parte de la recitada del discurso que pronunciará ante autoridades locales, representantes nacionales y miles de personas que se reunirán en la plaza principal de Oruro.

Añadió que el "hecho significará el primer paso para una aceptación universal que redundará en beneficio directo en la vida cotidiana de todos los bolivianos", reiteró en su discurso transmitido por una cadena de radio y televisión locales.

"El viaje que realizará el miércoles, no tiene otra razón que una acción internacional que sale de Bolivia y retorna a Bolivia con efectos positivos para nuestro pueblo", señaló.

## Rotary Club aporta con más de \$US un millón para vacunas

El Rotary Club tienen convenios suscritos con el Ministerio de Salud por más de un millón de dólares, para apoyar los programas de inmunización, según indica un comunicado de esa entidad.

Los rotarios bolivianos, dice, se han convertido en ejecutores de las masivas campañas de vacunación, lideradas por el ministerio del ramo.

Para evaluar y fortalecer esas actividades, llegó el supervisor del Programa Polio Plus del Rotary Internacional, Michael McQuestion, quien sostuvo reuniones con autoridades locales y rotarios del distrito.

"La población debe cooperar con este plan de vacunación, en el que participan numerosas organizaciones nacionales e internacionales, ya que estas actividades permitirán contar con una niñez sana, futuro del país", indica el comunicado.

Con referencia al presupuesto general de la nación que el Poder Ejecutivo envió al Congreso Nacional, afirmó que "hemos tratado que pueda reflejar la realidad del país, que no sea una gran mentijada, sino que nos miremos con realismo, como país socialista".

"No nos engañemos nosotros mismos con nuestro propio presupuesto, sino que nos miremos realista, sin encubrimiento, realista", dijo.

"Por eso es un presupuesto realista que expresa los objetivos de estabilidad, crecimiento y desarrollo social dentro de la administración del Estado", afirmó.

Exhortó a los orureños a "retornar a la mistica, al empuje, al sentimiento de construir y que cada uno de nosotros nos consideremos dueños de este territorio y protagonistas auténticos de su crecimiento", en el marco de un servicio total.

La adopción de ese objetivo puso a Rotary en contacto con el Programa Ampliado de Inmunizaciones (PAI) de la Organización Mundial de la Salud, cuya meta es controlar las enfermedades infantiles más peligrosas.

"Este programa de Rotary ha movilizó con entusiasta generosidad a todos los rotarios del mundo, que no sólo cotizan anualmente por la adquisición de la costosa vacuna, sino que invierten su empeño para el avance de la lucha contra la poliomielitis", concluye.



La Directora de este matutino, Ana María Romero de Campero, en el acto de entrega de premios de "Presencia" y sus Anunciadores, destacó la contribución de TOYOTA, Telesistema Canal 2, Mutual La Paz, Lloyd Aéreo Boliviano, y de todas las empresas que aportaron premios.



La señora Rosario de Salazar, ganadora del primer premio en el concurso de "Presencia", exhibe entusiasmada la motocicleta premiada de propiedad del vehículo de manos del gerente de esa firma, Kaval.

## Fueron entregados premios del Aguinaldo DE PRESENCIA y sus anunciadores

PRESENCIA entregó ayer, en acto público que se realizó en uno de los salones del Club de La Paz, el automovil Toyota, títulos de un terreno, pasajes aéreos La Paz-Miami-La Paz y La Paz-Lima. La Paz, y otros premios, de los 103 que se sortearon el 20 de enero como culminación del Aguinaldo de PRESENCIA y sus anunciadores.

divia, se refirió al servicio de PRESENCIA y los avisos necrológicos. Dijo que no es frecuente que premios importantes, como los otorgados por este diario y sus anunciadores, lleguen efectivamente, como en este caso, al público que participa en los sorteos.

La señora Rosario de Salazar, madre de dos hijos y directora de la Escuela Prebásica Cornelio Saavedra, de la localidad de Atocha, tras recibir los documentos del Corolla último modelo, parte del representante de la firma Toyota un hecho positivo que los premios habían beneficiado a personas radicadas en diversas regiones del país. Ella tiene planeado viajar hoy al Santuario de Regocabana y después llevar su flamante vehículo a la ciudad de Tupiza. No lo venderá y lo conservará como un "regalo de Dios, ya que con el sueldo de profesora no se puede aspirar a tener un automóvil si no era por el sorteo no la hubiera tenido nunca".

Raúl Cartagena, que llegó desde Montero para recibir los títulos de un lote de terreno de 160 metros cuadrados, refirió que es soldador y cerrajer, padre de cuatro hijos. Pidió que en los dobles se aclare que los premios son de PRESENCIA y sus anunciadores, como en este caso, al público que participa en los sorteos.

La Directora de este matutino, Ana María de Campero expresó que el éxito del Aguinaldo de PRESENCIA y sus anunciadores se debe a la preferencia de los lectores, como los que resultaron glosas empresas e firmas. Mencionó a Toyota que cubrió el 50% del valor del vehículo con avisos viano, Canal 2, Telesistema Boliviano, Mutual La Paz, Lloyd Aéreo Boliviano, Aero Perú. Destacó así como la de todas las instituciones comerciales que aportaron los demás premios. Expresó la misión de servicio de este medio de comunicación social y su propósito de llevar adelante otros programas y sorteos destinados a premiar a sus lectores. Anunció que en los próximos días se lanzará un comitativo de la realización del Campeonato Mundial de Fútbol, Italia 90.

Los dos pasajes La Paz-Miami-La Paz, otorgados por el Lloyd Aéreo Boliviano, fueron recogidos por la Hermana Nelly Soría, de la Congregación Misioneras Cruzadas. Las religiosas no saben todavía quienes los utilizarán y dejan que decida la madre superiora.

Aeropuerto entregó el pasaje La Paz-Lima-La Paz a PRESENCIA para que lo recoja Amparo de Azcu.

Otros premios -consistentes en canastones, libretas de ahorro, colchones, cosméticos, estantes metálicos y la diversidad de productos que componen los 103 premios- fueron recogidos por los beneficiados asistentes al acto mediante órdenes escritas para que se los entreguen en las casas comerciales donantes o en las instalaciones de PRESENCIA. Uno de ellos, Teófilo Durán que se benefició con una cubierta para automóvil, dijo que es profesor y elogió el contenido de las páginas de este matutino. Germán Guanacá, del Regimiento Policial Nro. 4, ganó dos días de hospedaje en el Hotel Las Palmas, de Santa Cruz. Mencionó su preferencia por PRESENCIA Deportiva y PRESENCIA Dominical.

Humberto Apaza Villa que obtuvo el premio de una póliza contra accidentes expresó: "Yo creo que PRESENCIA ha cumplido con los premios como se ve".

LOS PREMIADOS  
En el acto amentado por la Tregua Compostelana, fueron entregados también la motocicleta en donada por Telesistema Boliviano, Canal 2. La beneficiada, Nelly Soría, de Valdivia, de Funeraria Val-



Nelly Valdivia, de "Funeraria Valdivia", afortunada ganadora del premio, exhibe entusiasmada la motocicleta premiada de la que Canal 2 Telesistema Boliviano se sumó al sorteo de "Presencia y sus Anunciadores".



El gerente general de Mutual La Paz hace entrega de uno de los lotes de terreno a Raúl García, poseedor del cupo que le corresponde por el premio. García "Cartagena", es natural de Montero, departamento de Santa Cruz.



La Hna. Nelly Soría, de la congregación "Misioneras Cruzadas" por los pasajes otorgados por el Lloyd Aéreo Boliviano para ella y su familia a Miami.



Los ganadores de los 103 premios de "PRESENCIA y sus Anunciadores", reciben vales para recoger sus obsequios en el lugar que participaron en el concurso que se sortó el 20 de enero.

**Anuncio en PRESENCIA**  
agencias en todo el país

**ENDE S.A.**  
Crown Agents

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD  
LICITACION C.A. 9/9011B

CROWN AGENTS, en representación y por cuenta de la EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A., y en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas especializadas a presentar sus ofertas para la provisión de:

EQUIPOS DE RADIOCOMUNICACIONES VHF

Los Pliegos de Especificaciones pueden ser consultados en nuestras oficinas de la Av. 20 de Octubre N° 2475, Plaza Abaroa, La Paz, a partir del 12 de febrero de 1990 y retirados previo pago no reembolsable de US\$ 10.- o su equivalente en moneda nacional. Las propuestas se recibirán en la misma dirección, hasta el día 23 de febrero de 1990 a las 10:00 hrs. y la apertura de las mismas se llevará a cabo a las 10:30 del mismo día.

CROWN AGENTS  
LA PAZ-BOLIVIA  
La Paz, febrero de 1990

## En firma de acta de intenciones

# Se sentaron bases para impulsar la Cooperación de España a Bolivia

Secretario español Luis Yáñez-Barnuevo García destaca clima de entendimiento y coincidencia en relaciones entre las dos naciones.

(ANF). - Hemos sentido las bases sólidas para que la visita del presidente Jaime Paz Zamora a Madrid sea un éxito en todos los terrenos", expresó el secretario de estado español para el exterior, Luis Yáñez-Barnuevo García, luego de suscribir hoy, con el canciller Carlos Llorca, un acta de intenciones.

Dijo que el documento firmado pone en evidencia "el clima de entendimiento y coincidencia de los intereses que deben ser las relaciones bilaterales en el plano político-económico de la cooperación y de la conmemoración, en 1992, del centenario del descubrimiento de América" encuentro de dos mundos.

Puntualizó que para España el V centenario "no es una conmemoración festiva, sino una oportunidad para profundizar el desarrollo y cooperación entre ambos países de la comunidad iberoamericana".

Según un informe de la cancillería con la misión española se "analizaron los programas de cooperación técnica y cultural que se vienen ejecutando, y definieron en forma conjunta las áreas prioritarias de cooperación que se darán prioridad a realizarse en los próximos años, y que se acordarán durante la reunión de la comisión mixta de cooperación".

Merced especial a la articulación vital de la rica cultura de España durante el siglo XV y el período por el que se recuperó y volvió a ser un componente esencial y rico y políticamente importante.

En dicha reunión se consideraron los siguientes sectores de acción conjunta: proyecto emblemático de desarrollo del departamento de Potosí, programa de desarrollo de las comunidades autóctonas, programas en el sector de la educación, vivienda y salud, desarrollo institucional, formación de recursos humanos, área cultural,

Además que "estas condiciones para que los dos países desarrollen un intercambio de servicios y productos, además de un intercambio por el calor de la amistad".

Según cooperativistas mineros

Empresas chinas y soviéticas podrían explotar litio de Uyuni

- En Argentina, la LITCO ha propuesto explotación del salar "Hombre muerto" con participación de empresas argentinas

La Dirección General de Fabricaciones Militares recibió el 12 de agosto de 1985 propuestas de la propia LITCO y COMINGO, para la explotación y desarrollo con...

la empresa norteamericana minuciosamente. El contrato con la empresa norteamericana establece una producción de 400.000 toneladas métricas de litio metálico...

obtenidas por la venta de hidrocarburos en el mercado interno, que es superior en 210 millones de bolivianos respecto al año anterior.

El gobierno ha insistido en que su prioridad es mantener y consolidar la estabilidad económica, como garantía para alcanzar los planes de crecimiento de la producción y atención a los problemas sociales.

Los ingresos que tuvo el Tesoro el año pasado, por concepto de regalías obtenidas por la venta de hidrocarburos en el mercado interno, llegaron a 57 millones de bolivianos y este año se espera que alcancen a 787 millones.

Ministerio de Defensa comenzó programa de modernización

El Ministerio de Defensa comenzó la pasada semana, los estudios de modernización del proceso administrativo de ese sector estatal, a fin de elevar su eficacia.

los diferentes ministerios deberán presentar en 90 días sus planes de modernización administrativa y comenzar las acciones para mejorar su gestión.

Se presentará al Ministerio de Defensa "más moderno y una estructura administrativa que en lugar de complicar los trámites de los ciudadanos, se los facilite", aseguró Ormachea.

Explicó que entre los aspectos que tienen que ver con la modernización del ministerio, se adoptarán medidas que van desde la tramitación de una libreta militar hasta la ayuda, a través de Defensa Civil, para alguna región que ha sido atacada por inundaciones o sequías.

Finalmente, el ministro dijo que se tratará de hacer que los trámites sean lo más sencillos y lo menos burocráticos posibles.

USAID apoya el programa de desarrollo alternativo de Bolivia desde el año 1983

Desde 1983, la agencia de cooperación de los Estados Unidos (USAID), está ejecutando el programa de desarrollo alternativo...

resultados positivos. Añadió que los Estados Unidos, desde 1983, ha financiado un programa de desarrollo alternativo porque es sumamente importante.

Respecto al condicionamiento de la ayuda, el diplomático expresó que toda ayuda de su país está condicionada porque "pensamos que los países deben tener políticas económicas sólidas; por lo tanto si no las tiene no vale la pena hacer inversiones ni incrementar esta ayuda. Con Bolivia, tenemos un buen motivo y es por esta razón que estamos incrementando nuestra ayuda".

REDUCCION DE DEMANDA Dijo que su país entiende perfectamente que en la lucha contra el narcotráfico se necesita un programa de interdicción, de desarrollo alternativo y un programa macro de reducción y proyección...

Añadió que la ayuda estadounidense está aumentando y que el resultado de la reunión Cumbre de Cartagena entre los presidentes de Bolivia, Estados Unidos, Perú y Colombia, se podrá apreciar en el documento a firmarse, que es un esfuerzo conjunto y vamos a conseguir ayuda no solamente de los Estados Unidos sino también de otros países y de instituciones multilaterales.

Considera que es prioritario convenir en una lucha frontal contra el narcotráfico con la interdicción, llevar adelante un programa de erradicación y de desarrollo alternativo. Con todos estos elementos y en forma conjunta, el gobierno logrará éxito. Pero recordó que se requieren de esos elementos prioritarios para lograr

Cooperación de EE.UU. a Bolivia alcanzó a \$US 1.455 millones

- Para la gestión 1990 están programados 97,1 millones de dólares que podrían aumentar a 150 millones, según el embajador Gelbard

La publicación "Avances" de USAID-Bolivia, dice que en 47 años de esfuerzos compartidos, la cooperación de Estados Unidos a Bolivia ha llegado a \$US 1.455 millones de dólares de los cuales 862,8 millones fueron otorgados en calidad de donación y 592,2 millones como préstamos concesionarios.

co y social mediante programas de atención en salud a los grupos más vulnerables de la población, más niños de cinco años o menores de madres de niños lactantes de vivienda para grupos de escasos recursos.

4.- Ayuda ilicita de coca mediante programas de producción alternativa e intradependencia de cultivos de desarrollo en nuevos cultivos de Shapare (maíz, alfalfa, papas de Cochabamba, Fajaltes y Chuquisaca).

En forma de Ley Pública 480, el artículo III, de aproximadamente 20 millones de dólares, cada año en millones de dólares, así como la donación de apoyo a la balanza programada de aproximadamente 25 millones por año; genera fondos en moneda nacional que se utilizan para financiar operaciones de instituciones públicas y privadas que prestan servicios al gobierno y al sector privado.

De esta manera, el gobierno de Bolivia ahorra, en promedio, 55 millones de dólares por año de divisas que permiten la aprobación de proyectos de USAID y de otros organismos internacionales.

INSTITUCIONES Este programa también facilita el funcionamiento parcial o total de instituciones de Emergencia, el Fondo Social de Emergencia, la Contraloría General de la República, el Servicio Nacional de Cadavéricos, el Instituto de Estadísticas, EMSO y actividades de fortalecimiento de la administración pública.

Además, por medio del programa título II, con 25 millones de dólares por año, se proporciona alimentación suplementaria que beneficia a más de 10% de la población de Bolivia.

A lo largo de casi medio siglo, la ayuda del pueblo de los Estados Unidos a Bolivia ha estado presente en diferentes etapas de la vida del país, complementando los planes y programas del gobierno y pueblo de Bolivia.

PRESENCIA 60 años en toda la República

COMUNICADO CLUB DE LA UNION SUCRE - BOLIVIA

DIRECTORIO DEL CLUB DE LA "UNION" DE SUCRE A SUS SOCIOS HABER CONCEDIDO UN PLAZO DEL 15 DE MARZO DE 1990 PARA EL PAGO DE SUS CUOTAS PENDIENTES. EL NO CUMPLIR CON ESTA OBLIGACION ECONOMICA...

SEGUNDA INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

Table with 3 columns: N° INV., N° PEDIDO, DESCRIPCIÓN. Lists various equipment and materials for a laboratory and industrial use.

Las propuestas deben ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal, hasta horas 15:30 del día 21 de febrero de 1990. Los Pedidos de Cotizaciones pueden ser recogidos en las oficinas indicadas...

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA EMPRESA MINERA SUBSIDIARIA URURO INVITACION PUBLICA

N° 010/90-GOEP-031/90

Se invita a Maestranzas, Talleres o grupos de personas, que cuenten con herramientas y experiencia requerida, a presentar sus propuestas para la rehabilitación de los siguientes equipos:

- Chancadora cónica de 5'-1/2" (Simons)
- Chancadora de mandibulas de 24" x 36" (Pioneer)
- Vibradora doble piso de 5' x 14" (Tyberg)
- Grizzly vibratorio de 42" x 18" (Pioneer)

Los equipos de cita se encuentran depositados en la Planta Industrial Ururo (P.I.O.), dependencias de COMIBOL, situadas frente al Hospital San José. Las consultas referidas al tipo de convocatoria se abonarán en la Dirección del Proyecto Polimetálico (Calle Junín entre Petrol y Camacho).

Las ofertas, deberán ser presentadas hasta horas 12:00 p.m. del día sábado 17 de febrero de 1990.

Las Especificaciones Técnicas, se servirán solicitando previo ampoce de Bs. 30.00 en la sección Caja del Edificio EMSO-COMIBOL (Calle Junín y Camacho Ururo-Bolivia).

COMITE CONTRATACION ADMINISTRATIVA EMSO Vo.Bu. Ing. Humberto Mallo G. Gerente General EMSO

# Presidente visitará proyectos de sustitución de coca en Yungas

El presidente de la República, Jaime Paz Zamora, tomará conocimiento directo de las "nuevas condiciones de vida que caracterizan a los productores de coca en las Yungas de La Paz, como paso previo a su presencia en la "Cumbre de presidentes de Cartagena de Indias", que se llevará a cabo el jueves próximo.

El jefe de Estado ha previsto inspeccionar las obras desarrolladas en importantes regiones que, desde hace siglos, se cultivó coca para el consumo medicinal y que, en la actualidad, se ejecutan programas de sustitución de cultivos por desarrollo y obras de carácter social.

La comitiva presidencial visitará mañana regiones alejadas a la población de Coroico, capital de la Provincia de Yungas, donde se ejecutan los programas Agropecuario y Desarrollo Sociocomunitario, llevando a cabo los proyectos de sustitución de cultivos de coca y construcción de saneamiento básico, hospitales y centros de capacitación.

El objetivo principal del presidente es el del vocero oficial de Palacio al Gobierno, es tomar conocimiento directo sobre la ejecución de los proyectos, conversar con los campesinos y participar en diferentes actividades vinculadas con ambos programas que financian el Fondo de Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso

Indebido de Drogas (UNFIDAC) y el Centro Italiano de Solidaridad (CEIS-Roma).

Las experiencias permitirán al Lic. Paz Zamora, asustentado con mayor precisión los puntos de vista que Bolivia planteará ante los presidentes de los Estados Unidos de América, George Bush; de Colombia, Virgilio Barco y de Perú, Alan García, además en oportunidad de su visita a tres naciones de Europa.

El gobierno de Bolivia consideró tanto en Naciones Unidas como en otros foros internacionales que la vigencia de un programa de sustitución de cultivos de coca y el desarrollo social de esas zonas, constituye la base para combatir la producción, tráfico y comercialización de la cocaína.

Después de los homenajes que corresponden a su alta investidura, el presidente Paz Zamora escuchará informes sobre los resultados que alcanzaron ambos proyectos, en sus dos años de vigencia, a cargo de los responsables, René Navajas Mogro y Camillo Ruffino, quienes detallarán aspectos referentes a la ejecución.

En un acto a realizarse en el Hospital Coroico se escucharán también explicaciones de Jalro Morales y, posteriormente, se visitarán los módulos de piscicultura, apicultura, criadero de cer-

dos y lechero, las parcelas de sustitución de coca por café, pastos y ganadería.

También inspeccionará los sistemas de captación de agua potable, alcantarillado, un centro de salud, núcleos escolares y familiares, y otras obras desarrolladas en términos de cooperación y apoyo técnico para la sustitución y de los cultivos, en la comunidad Cerro Loma.

Con referencia al proyecto de Desarrollo Sociocomunitario y de Salud, el CEIS informó mediante documento que su objetivo es "el ser humano, con todas sus peculiaridades de vida, sus valores y cultura", para lo cual se desarrollaron planes de seguridad social y sobre relación de igualdad.

El programa partió del principio de respetar las organizaciones naturales de la comunidad, para establecer relaciones directas con los sindicatos agrarios, con quienes se analizaron los objetivos del programa.

Las principales acciones estuvieron destinadas a la salud pública y la educación. En materia de salud, se dio prioridad a la atención del binomio madre-niño, el control del embarazo, y atención médica y dental a los pobladores de todas las comunidades de la región.

El presidente retornará a las 15:30 horas.

# Se reunirá el ministro de Educación y dirigentes de la COB

Para analizar situación del magisterio

Dirigentes de la Central Obrera Boliviana se reunirán el martes con el ministro de Educación y Cultura, Mariano Baptista, para analizar los problemas que conmovieron el magisterio, informó el secretario ejecutivo de la COB, Víctor López.

El dirigente dijo que los trabajadores cursaron varias notas al ese despacho para solicitar una entrevista como emergencia de una autoridad de la Normal de Oruro, y por el despido de doce maestros, acusados de corrupción.

En la reunión con el ministro Baptista participarán los dirigentes de la Confederación de Trabajadores Urbanos de la Educación, quienes no aceptan el despido de los doce maestros, acusados de

corrupción, porque no se les hizo ningún juicio.

Javier Baldovinos, secretario ejecutivo de dicha organización, recalcó, que si esos profesores incurrieron en una conducta inhumana, el gobierno no sólo debe echarlos de la actividad docente, sino, meterlos a la cárcel.

"Empero, aclaró, éstos deben sufrir un proceso de enjuiciamiento previo, porque de lo contrario cualquier persona que letrado animadversión hacia algún maestro, con sólo presentar una denuncia conseguirá que se lo destituya de sus funciones."

La Confederación espera que en ese encuentro el gobierno formalice la entrega de una remuneración especial para el magisterio -no está relacionada con el bono

de Bs 300... por el subre...

cho de Educación...

Esas remuneraciones...

ción con el super...

tros deberán tener...

de más salud...

AGENDA DE LA...

La agenda de la...

reunirá a los...

trabajadores...

la entrevista...

Educación, y el...

niña con los...

izquierda Unida...

Asimismo, la...

bre el pliego...

prometido por el...

nificación.

# Ministro de Salud preside comité de Colegio Médico

El ministro de Previsión Social y Salud Pública, Mario Paz, preside el Comité Impulsor pro Construcción de la sede social y campos deportivos del Colegio Médico de La Paz.

Según un comunicado de esa agrupación profesional, el comité está conformado por Guido Aponle Burela, Lorgio Rivera, Hans Dellien, Gonzalo Quiroga, Carlos Pérez y María Teresa Paz, entre senadores y diputados, en calidad de vocales de honor.

Los cargos ejecutivos corresponden a las siguientes personas: Luis Zapata, Gabriela Justiniano de Reyes, Mary Tejerina y Edgar Eduardo Flores.

El juramento de rigor fue tomado por el presidente de la Comisión Médica de La Paz, José Antonio Quiroga, en una ceremonia especial realizada la semana pasada, en el salón de honor del Colegio Médico de Bolivia.

En esa oportunidad, Quiroga posesionó a los miembros del comité de muchas felicitaciones, coherencia a materializarse la sede social y complejo deportivo de la



Colegio Médico de La Paz Comité Impulsor de Construcción de Colegio Médico de La Paz toma juramento.

Institución, con el apoyo económico de sus afiliados, y que estaba ubicada en la zona de Mallasa.

El ministro de Salud prometió todo su apoyo, para que los médicos de La Paz puedan contar con su sede social en el menor tiempo posible.

Finalmente, el presidente del Colegio Médico de Bolivia, Humberto Molina, dijo que ese era un día histórico, por cuanto la obra tendrá el mérito de construirse en una etapa de crisis, hecho que merece la felicitación y el apoyo del Colegio Médico de Bolivia.

# Reformas electorales según el MRTKL "Se debe reconocer las prácticas democráticas de las comunidades"

En el marco de las propuestas para reformar el sistema electoral vigente, el Movimiento Revolucionario Tupaj Katari de Liberación (MRTKL) señala la necesidad de "reconocer legalmente las prácticas electivas y democráticas de las comunidades".

La sugerencia está contenida en un documento de ese partido, que anula las principales reformas que deberían introducirse en la Ley Electoral.

Entre los varios aspectos que propone el MRTKL, se destacan once puntos para garantizar el respeto a la voluntad ciudadana y la preservación del voto.

Sobre la conformación de las cortes, se propone limitar las potestades de la Corte Nacional Electoral porque, en las últimas elecciones, se constituyó en una "instancia de interpretación de la Ley Electoral, con fallo definitivo e irrevocable, con excesivas atribuciones y errada conformación".

Este hecho, indica el documento, ha desvirtuado la voluntad ciudadana y ha hecho que se en-

tregue el poder ejecutivo y las alcaldías, a candidatos que recibieron el apoyo mayoritario del pueblo.

El apoyo mayoritario del pueblo.

Ana de Peralta, esposa; Freddy, Ana, Juan, Pablo, Emilio, Serafín, Richard y Dominica, hijos; Angélica, Tania y Ramiro, hijos políticos; Mauro, Pablo, Ana, Luis, nietos y demás familia del que en vida fue:



† Don ESTEBAN PERALTA Q.E.P.D.

Ruegan a Ud. (s) asistir a la misa de réquiem que en sufragio del alma del extinto y recordando el primer mes de su sensible fallecimiento, se oficiará el día de mañana lunes 12 del presente a horas 9:15 a.m. en el Templo del Gran Poder (Ma Paredes). El duelo se despidе en la puerta del Templo.

La Paz, febrero de 1990

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Generala Católica, ha dejado de existir la que en vida fue:

† Sra. TERESA SOLIZ DE CERRUTO (Q.E.P.D.)

Angel Custodio Cerruto, esposo; Amalia, N. Elizabeth, y Jorge Soliz, hijos; Gonzalo Miranda, Ofeila Salgado de Cerruto, hijos; Delina Soliz, madre; Javier, Alvaro Miguel, Daniela, Zdenka, José, nietos; los primos, sobrinos y demás familia, invitados amigos, parientes, vecinos de zona Pura-Pura y personas que deseen dignificar a la misa de cuerpo presente a Hs.15:30 y a los restos mortales al Cementerio General, el día de hoy domingo presente a Hs. 16:00.

El cortejo fúnebre partirá de final Av. Vasquez Nº 1384. Favor que agradecerá la familia doliente.

FUNERARIA "A" VALDIVIA OF. FIGUEROA (FRENTE AL PASAJE FLORES) TEL. 353630-325254.

La familia Palza Medina, participa el fallecimiento del señor:

† RAUL PALZA MACEDA (Q. E. P. D.)

É invita a sus parientes y amigos a honrar con su presencia el cuerpo de valación en el Salón Velatorio (calle Campero Nº 119) a seguida del traslado de los restos mortales del extinto al Cementerio de Obrajes, el día de hoy domingo 11 a Hs 10:00.

Jorge Raúl (ausente), Carlos Javier, María Sara y Jaime René Palza Medina, hijos; Arg. Javier Mendizábal, Valcárcel, hijo político; Carola y Mauricio Javier Mendizábal Palza, nietos, agradecen su dolor anticipadamente.

FUNERARIA "A" VALDIVIA OF. FIGUEROA (FRENTE AL PASAJE FLORES) TEL. 353630-325254.

INVITACION RELIGIOSA

AURORA CAZAS DE PINELL, ESPOSA, ROSMARY DE DEZ DAVILA, GONZALO PINELL F., KATTY PINELL (A HIJOS, NELLY VDA. DE KIRIGUIN, GRACIELA PINELL, NAS; NIETOS, HIJOS POLITICOS, SOBRINOS INVITAN A DE OCHO DIAS EN MEMORIA DEL QUE EN VIDA FUE E PADRE, ESPOSO Y HERMANO:

† Don GONZALO PINELL ARAMAYO (Q.E.P.D.)

A CELEBRAR EN LA IGLESIA "MADRES CONCEPCION CALLE GUERRILLEROS LANZA (ENTRE PANAMA Y HUGO DA) EL DIA DOMINGO 11 DE FEBRERO A HORAS 10:30 a.m.

LA PAZ, FEBRERO DE 1990

A 11 años de su fallecimiento, familiares y amigos rememoran al político y escritor:

† GUSTAVO ADOLFO NAVARRO (TRISTAN MAROF) 10 DE FEBRERO 1979 10 DE FEBRERO DE 1990

"Fuertísima, el encuentro con Pío Baroja"  
"El escritor español vivía solitario en una casa vieja. Por dentro confortable: un salón lleno de libros; una chimenea al medio al estilo del País, ríncónes anabes y el viejo con bolina y partidas."  
"Me quedó la tarde entera en su compañía, sin que la conversación decayese un minuto. Don Pío me contó su vida, sus andanzas y los empujados. No obtenía dinero por sus libros, pero escribía; había ideado diversos métodos para sobrevivir."  
"Baroja ha quedado en el mundo de habla española como uno de los grandes valores literarios y humanos. Su prosa descarnada, el estilo sin adorno, al revés de sus contemporáneos, precisamente porque escribía así, le han elevado sobre el nivel de los novelistas mundiales..."  
(obras inéditas)  
Santa Cruz.

AGRADECIMIENTO

La familia de la que en vida fue Sra.

† MARIA vda. de KRALJEVIC Q.E.P.D.

Agradece a todas las amistades de la ciudad de La Paz por sus sentidas condolencias y en especial a las amistades del Barrio San Miguel por la confortación a Maritza en este doloroso trance.

Agradecimiento e invitación

La familia de la que fue querida hermana carísima meritoria profesora de Estado:

† Srta. Prof. (Jub.) AMALIA LOAYZA MONROY (Q. E. P. D.)

Expresa su profundo agradecimiento a sus familiares y muy especialmente a las Madres de la Gruta de Lourdes, a la Liga Boliviana por la Epilepsia y al Ateneo Femenino de Bolivia por haber acompañado en momentos de dolor. Y les rogamos asistir a la misa de ocho días de su fallecimiento, la que se celebrará el día martes 13 de febrero a las 11 a.m. en el Templo de Santo Domingo (entre coca e Ingui). Asistencia que agradecerá la familia doliente.

La Paz, febrero de 1990



Europa - Norteamérica

EE.UU. y URSS se proponen eliminar las armas químicas

MOSCÚ, 10 (EFE).- El ministro soviético de Asuntos Exteriores, Eduard Shevardnadze, y el secretario norteamericano de Estado, James Baker, redactaron hoy que "las armas químicas deben eliminarse en el mundo y se comprometeron a reducir aún más sus arsenales después de que se firme una convención sobre dichas armas.

Las dos partes se manifestaron "decididas a trabajar para concluir y poner en vigor una convención multilateral, efectiva y verificable sobre prohibición de desarrollar, producir y usar armas químicas y eliminación de todos los arsenales en el mundo".

El texto señala que, cuando este acuerdo entre en vigor y durante los primeros ocho años, las dos partes continuarán reduciendo sus arsenales hasta un nivel igualitario y que represente una mínima parte de sus reservas activas.

La URSS y EE.UU. se comprometen a liquidar el resto de los arsenales en los dos años posteriores. La declaración destaca que todos los estados productores de armas químicas deben adherirse a la convención y añadir que las dos partes cooperarán estrechamente para prevenir la proliferación de las armas químicas.

Baker instó a la URSS poner fin a su apoyo militar a Cuba

MOSCÚ, 10 (AP).- El secretario norteamericano de Estado James Baker instó hoy a la Unión Soviética a poner fin a su apoyo militar y financiero al régimen marxista de Cuba y fue criticado por funcionarios soviéticos por los gastos de Estados Unidos en armas y su invasión de Panamá.

Baker, en una presentación sin precedentes en el Comité de Asuntos Internacionales del Soviet Supremo, afirmó que el pueblo norteamericano no podía comprender cómo el gobierno soviético continuaba enviando miles de millones de rublos en asistencia a países como Cuba y Nicaragua. Añadió que esos países no sólo apoyaban la subversión en el hemisferio occidental, sino que la ayuda soviética "es menos comprensible en momentos que su pueblo claramente necesita que se dediquen esos recursos buen uso en el propio país".

En la primera vez que un funcionario gubernamental de Alemania Occidental

Califican de catastrófica la economía de Alemania Oriental

BERLÍN, 10 (AP).- El ministro de finanzas de Bonn, Theo Waigel, dijo hoy que la economía alemana oriental se hallaba en un "estado lastimoso" e instó al gobierno alemán oriental a divulgar detalles sobre su situación financiera.

Waigel habló poco después que otro funcionario de Bonn advirtió que Alemania Oriental estaba al borde de la bancarrota. Esa afirmación fue desmentada empíricamente por el gobernador de Berlín Oriental y también por el vocero del ministro Helmut Kohl, Hans Klein.

Waigel dijo que no deseaba verse involucrado en "conjeturas" acerca de la posibilidad de una bancarrota de Alemania Oriental, pero habló en términos muy positistas acerca de la situación en el oeste país.

El funcionario conservador dijo que el gobierno de Bonn consideraba que la deuda extranjera de Alemania Oriental ascendía a unos 18.000 millones de dólares, y que "si la situación ha cambiado, el gobierno oriental debe de ambas Alemanias".

Unos 2.000 alemanes orientales salen diariamente del sector oriental con destino al occidente.

Un alto funcionario del gobierno de Bonn declaró en una entrevista que Alemania Oriental podría declararse en bancarrota en cuestión de días, y añadió que las elecciones alemanas, señaladas para el 16 de marzo, podrían ser adelantadas a una fecha más cercana.

norteamericano se presentó oficialmente al Parlamento alemán. Kohl dijo hoy que el presidente soviético Boris Yeltsin le formuló una promesa (repetidamente) de reunificación alemana y declaró que "esto es un día muy bueno para Alemania".

Kohl dijo que el ministro de Relaciones Exteriores Dieterich Genscher dijo que también podría presentarse ante una comisión conjunta de reunificación alemana y declaró que "esto es un día muy bueno para Alemania".

Kohl dijo que había admitido antes que la reunificación "de facto" se desarrollaría antes de lo que nadie había esperado, y afirmó que tenía un programa conjunto con los alemanes para el proceso.

Kohl, que sólo llegó hoy, se reunió durante la tarde con Gorbachov, dijo el vocero del Departamento de Relaciones Exteriores Gernsly Giersemann de la villa federal, hasta horas 18:00 del día jueves 10 de febrero de 1990.

Mijail Gorbachov aprueba reunificación de Alemania

MOSCÚ, 19 (AP).- El ex-ministro federal soviético Mikhail Gorbachov le formuló una promesa (repetidamente) de reunificación alemana y declaró que "esto es un día muy bueno para Alemania".

Kohl dijo que el ministro de Relaciones Exteriores Dieterich Genscher dijo que también podría presentarse ante una comisión conjunta de reunificación alemana y declaró que "esto es un día muy bueno para Alemania".

Kohl dijo que había admitido antes que la reunificación "de facto" se desarrollaría antes de lo que nadie había esperado, y afirmó que tenía un programa conjunto con los alemanes para el proceso.

Kohl, que sólo llegó hoy, se reunió durante la tarde con Gorbachov, dijo el vocero del Departamento de Relaciones Exteriores Gernsly Giersemann de la villa federal, hasta horas 18:00 del día jueves 10 de febrero de 1990.

Huelga de aduaneros italianos provoca problemas en fronteras

BRENNERO, ITALIA, 10 (AP).- Camiones y vehículos formaban filas de kilómetros de largo en cruces fronterizos en Los Alpes, y en aeropuertos italianos aumentaban los aplazamientos de cargas, a medida que continúa hoy el trabajo a reglamento por parte de los empleados aduaneros.

Además, funcionarios de aduanas en todo el país dejaron sus labores para mantener reuniones en que analizaron la invitación de su sindicato a que cesen en su negativa a trabajar sobre tiempo.

Few para el mediodía por lo menos dos agrupaciones sindicales locales declinaron acceder de inmediato a la exhortación a que se terminara con la medida laboral, iniciada el martes, y los embotellamientos de tráfico empeoraron, ya que los conductores de camiones, irritados por la acción de los empleados aduaneros, decidieron agregar su propia protesta.

De tal modo, varios miles de camioneros abandonaron sus vehículos para insistir en sus reclamos de que se rebajen los impuestos al transporte, y que se actualicen las normas sobre los horarios en que los camiones pueden desplazarse por las supercarreteras de Italia.

Viaje de nave espacial norteamericana "Galileo" rodeó a Venus y está rumbo a Júpiter

PASADENA, EE.UU., 10 (AP).- La nave espacial Galileo experimentó hoy problemas con una cámara fotográfica después que la nave rodeó el planeta Venus y cobró impulso rumbo a su encuentro con Júpiter en 1995.

La cámara aparentemente continúa disparando cuando no tiene que tomar fotografías, dijo Hob Macmillin vocero del Laboratorio de Retropulsión de la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA).

Añadió que el pericario no afectaría las fotografías que la nave tomó de Venus esta madrugada y la cámara fue desactivada mientras los técnicos determinan por qué la computadora de Galileo ordena a la cámara disparar cuando no debe.

La nave espacial, de 2,8 toneladas, llegó a su punto de mayor aproximación a Venus a las 05:50 GMT a 16.135 kilómetros de la candente superficie del planeta, cubierto de nubes, el segundo desde el Sol, dijo previamente el gerente de diseño Bill O'Neil.

Lotería Nacional de B.V.S. Serie - B. PRIMER PREMIO 17602. Con Bs. 5.000.- Serie "A". Con Bs. 200.-. Con Bs. 5.000.- Serie "C".

Lotería Nacional de B.V.S. Serie - C. 22940. Con Bs. 1.000.- Serie "A". Con Bs. 1.000.- Serie "B". Con Bs. 200.-.

Lotería Nacional de B.V.S. Serie - A. 26627. Con Bs. 1.000.- Serie "B". Con Bs. 1.000.- Serie "C". Con Bs. 200.-.

LOS NUMEROS TERMINADOS EN 2 TIENEN 10s.- EL BILLETE. PREMIOS OFICIALES. DISTRIBUCION GRATUITA. LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO PRESCRIBEN EL 10 DE MAYO DE 1990.

pérdidas rápidas de PESO GORDURA. PALMA BELLA 361401. INFORMES.

SAMAPA. SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO. CONCURSO DE MERITOS PUBLICO. GERENTE TECNICO. Ref: 208.

SAMAPA. SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO. CONCURSO DE MERITOS PUBLICO. GERENTE COMERCIAL. REF: 209.

Coopers & Lybrand. auditores Consultores en administración. Casilla de Correo 5805 La Paz, Bolivia.

doner Cuba
Africa - Oceania
de protesta
tremistas blancos instan
"colgar" a Nelson Mandela

Christianos rivales violan
cese del fuego en Beirut

Beirut oriental, mientras francoirritados efectuaron nutridos disparos.
El vocero policial indicó que no se había informado sobre bajas, y que las hostilidades amainaron recién alrededor de las 10:00 (08:00 GMT), para convertirse en esporádicos intercambios de disparos.
Según cifras de la policía, han habido por lo menos 433 muertos y 1.634 heridos, en su mayoría civiles, desde que el 30 de enero comenzó la lucha por el control del millón de habitantes que viven en el bastión cristiano.
Se trata de los combates más sangrientos entre fuerzas cristianas desde que la guerra civil entre cristianos y musulmanes estalló en abril de 1975, durante la cual facciones rivales de cada bando también protagonizaron frecuentes choques.
Posteriormente, la radioemisora la voz cristiana del Líbano, portavoz del Partido Falange, opo-

Mandela en libertad después de 9.580 días de prisión

CIUDAD DEL CABO (SUDAFRICA), 10 (EFE). Nelson Mandela, el preso número 0221141011 de Sudafrica, será liberado el domingo (hoy) 11 de febrero de 1990, a las 15:00 hora local (13:00 GMT), tras haber pasado exactamente 9.580 días en prisión.
El anuncio lo hizo esta tarde el presidente sudafricano, Frederik de Klerk, durante una conferencia de prensa especial que se celebró en el auditorio del edificio H.F. Verwoerd, de Ciudad del Cabo, anexo al parlamento.
De Klerk reveló que anoche se entrevistó nuevamente con Mandela, líder histórico del movimiento nacionalista negro Congreso Nacional Africano (CNA), y que, igual que ocurrió en su primera reunión, en diciembre pasado, sacó la conclusión de que Mandela está dispuesto a participar en la búsqueda de un futuro pacífico para Sudafrica y en la solución pacífica de sus problemas.
"Mañana, cerraremos un largo capítulo", dijo De Klerk, quien subrayó su deseo de que la liberación de Mandela se produzca de la manera más digna posible.
Al enterarse de la noticia Popo Molefe, miembro del Comité Nacional de recepción para Mandela, declaró que se sentía absolutamente feliz y que ya estaban en marcha los preparativos para recibir al célebre dirigente negro.
Por su parte, Winnie Mandela, esposa de Nelson, permaneció encerrada en su casa de Soweto (suburbio negro de Johannesburgo).
Nelson Rolihlahla Mandela, de 72 años, fue encarcelado el 12 de noviembre de 1962, tras haber sido detenido el 5 de agosto del mismo año, poco después de haber regresado a Sudafrica de una gira "ilegal" por varios países africanos y del resto del mundo.
Mandela fue juzgado en la vieja sinagoga de Pretoria y declarado culpable de incitación al desorden público y de haber salido ilegalmente del país el 12 de noviembre de 1962.



Nelson Mandela

La liberación de Mandela tras cinco años de búsqueda por parte del gobierno del momento idóneo para dejarlo en libertad es el resultado de años de negociaciones entre bastidores, tras la primera iniciativa en este sentido, adoptada por el expresidente Pieter Botha en 1985.
Al inaugurar el nuevo período legislativo de ese año, Botha hizo una oferta encaminada a buscar la fórmula ideal para liberar a presos políticos que llevaban muchos años en la cárcel, sobre todo Mandela.
Botha declaró entonces que el gobierno estaba deseoso de considerar esa posibilidad, siempre y cuando Mandela renunciara incondicionalmente a la violencia como instrumento político.
La oferta iba dirigida también a los otros presos políticos.
Mandela se negó a renunciar a la violencia y en los años de negociaciones que comenzaron en julio de 1986 entre una delegación de alto nivel del gobierno, encabezada por el

ministro de Justicia, Koble Coetsee- el régimen de Pretoria fue avanzando gradualmente su actitud respecto a la renuncia de la violencia.
Entonces el gobierno planteó como única condición para liberar a los presos políticos que éstos se comprometieran a entablar negociaciones pacíficas para reformar la Constitución.
El proceso de liberación de Mandela, "paso a paso", comenzó en diciembre de 1988 cuando fue trasladado de la clínica Constantiaberg, de Ciudad del Cabo -donde estaba sometido a un tratamiento para curar una tuberculosis-, a una villa adyacente a la cárcel Victor Verster, situada en la pintoresca localidad de Paarl, cerca de Cabo.
La dirección de la prisión ofreció a Winnie Mandela acceso limitado al lugar, pero ella rechazó la oferta porque, a su juicio su marido seguía siendo prisionero del gobierno y tales concesiones obedecían a tales concesiones obedecían a tales concesiones.
Los medios informativos interpretaron el traslado de Mandela a esa villa de la prisión y las facilidades ofrecidas por el gobierno a su familia, como el comienzo de un proceso que se iba a realizar "paso a paso".
Esta interpretación cobró visos de realidad cuando el gobierno comenzó a autorizar más y más visitas a Mandela, tanto de miembros de su familia como de otras personas.
El 11 de julio del año pasado el mundo se sorprendió con el anuncio de que el entonces presidente, Pieter Botha, había invitado a Nelson Mandela a tomar el té el cinco de ese mes en su despacho oficial de Thuytshuis, en Ciudad del Cabo, lo que dio pábulo a creer que el dirigente negro sería liberado inmediatamente.
Ahora se sabe que el régimen de Pretoria estaba ansioso de sacar de la cárcel a uno de los presos políticos más célebres del mundo.

AMAPA
ECONOMIA MUNICIPAL
LA INVITACION
PUBLICA
ORIA CCA-000
VENDO CASA
EMPRESA METALURGICA
VINTO
INVITACION PUBLICA
Nº 06/90
EMPRESA METALURGICA VINTO
PROVISION DE TUBOS PARA INTERCAMBIADOR DE CALOR
Oruro-Bolivia
EMPRESA METALURGICA VINTO
INVITACION PUBLICA
Nº 01/90
SEGUNDA CONVOCATORIA
EMPRESA METALURGICA VINTO
RECONSTRUCCION Y AMPLIACION
EQUIPO AST-PREMIUM386
La Paz, febrero de 1990

PRODUCCIONES SWINEBALLY PRESENTA: LOS PUNTOS
MUSICA NACIONAL
MUSICA DISCO
SUPER SAISA
MERENGUE
CUMBIAS
ZAMBAS
RUMBA
SAISA
ROCK
DESDE LOS EE.UU EN TRIUNFAL GIRA, EL REENCUENTRO CON EL PUBLICO PACEÑO
PROGRAMA
NOCHES FEBRERO
VIERNES 23
SABADO 24
DOMINGO 25
LUNES 26
MARTES 27
MARZO
VIERNES 3
SABADO 4
DE 23:00 A 6:00
Pida PACEÑA tomará cerveza!!!
LA INTERNACIONAL BEBA ROCHA
DOMINGO 25 DE FEBRERO A PARTIR DE HRS. 18:00 GRAN MATINEE!!!

# PRESENCIA de la ciudad de el alto

En Chuquiayra

## Presidente Paz inaugurará hoy sistema de electrificación solar

El presidente de la república, Jaime Paz, el secretario de Estado Español para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica (I.C.I.), Luis Yáñez, y el ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, Mauro Bertero, inaugurarán hoy al mediodía el sistema de electrificación solar en la granja de una escuela, en 80 viviendas campesinas de Chuquiayra (cercanías de Viacha).

Yáñez llegó a La Paz el 8, con el fin de efectuar una visita oficial de cuatro días a las autoridades nacionales y para firmar un acta de intenciones sobre cooperación. Hoy en la mañana irá a Chuquiayra, donde el I.C.I. lleva a cabo uno de los proyectos, cuya primera fase será inaugurada por él. Se trata de un proyecto fotovoltaico, que permite captar la energía solar para uso doméstico.

**PROGRAMA**  
De acuerdo con el programa para hoy, el acto se iniciará con la ejecución de los himnos nacionales de Bolivia y España, luego el director de radio San Gabriel, José Canal, dará la bienvenida a los asistentes; más adelante hablará el Ing. Jorge Aguilar, en representación de la Universidad Politécnica de Madrid.

Un poblador de Chuquiayra agradecerá por la obra realizada, en representación de las 20 comunidades campesinas que se beneficiarán con el proyecto de electrificación solar, después el secretario de Estado Español explicará las bondades del sistema. A continuación intervendrá el ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, Mauro Bertero. El acto terminará con una visita a las dependencias del Proyecto de Electrificación Solar, la presentación de grupos folclóricos y se ofrecerá un vino de honor.

**UNA VISITA SIGNIFICATIVA**  
El primer secretario de la embajada de España, Juan José Herrera, dijo que la visita del secretario del I.C.I., aunque breve es muy significativa e importante desde el punto de vista político y de cooperación, porque precede al viaje del presidente Jaime Paz a España, que se estima para fines del próximo mes de abril.

Acercó de la firma de un acta de intenciones, explicó que será sólo un acuerdo previo, porque hasta ahora lo único que se hizo es identificar las necesidades y los proyectos. Posteriormente, di-

jo, éstos serán analizados con detención.

Yáñez visitó en días pasados al presidente de la república y luego se reunió con el canciller Carlos Iturralde y el ministro de Planeamiento y Coordinación, Enrique Gaitiá. Después lo hizo con el presidente de la Comisión Boliviana del Quinto Centenario del descubrimiento de América, Marcelo Pérez.

### PRESENTACION DE LIBRO

Ayer, a las 19:00 horas, Yáñez presentó el libro "Iberoamérica, una Comunidad", obra redactada por eminencias en materia de historia y conocimiento del mundo iberoamericano.

La entrega se realizó en el salón las Verdes del Hotel La Paz, ante las autoridades máximas del país y de la prensa.

La introducción del libro fue escrita por el ensayista Arturo Usualde y el profesor de la Universidad de la Paz, alar-Pietri. El libro de referencial a la realidad iberoamericana. Participaron en su elaboración varios catedráticos de Historia, de renombre español, como José Manuel Pérez Prendes, Enrique M. Barba, Joaquín Verísimo Serrao y Silvio Zabala.

# PRESENCIA metropolitana



## La Periférica una cadena de villas trepada a los cerros

Por Julio Mamani C.

Desde la Fábrica Soligno hasta Chuquiaguillo, en forma de cinturón se extiende una cadena de villas que trepa hasta lo más alto de los cerros de la ciudad de La Paz, por la parte alta y baja de la denominada avenida Periférica, donde los pobladores tropiezan con muchas dificultades para llegar o abandonar sus viviendas, porque el servicio de transporte sólo los lleva hasta Santa Rosa.

Desde Villa Santa Rosa TJI, a consecuencia del deslizamiento de tierra hacia el río Chapuma, se ha cortado el tráfico vehicular.

Sobre la avenida Periférica, antes de su construcción, se extendían los rieles del tren hacia las poblaciones de los yungas pacíficos, y cuando era un camino de herradura los campesinos y comerciantes lo recorrían con el riesgo de ser asaltados, según el gendario "Sambo Salvito". Las cuevas que existen desde la zona Santa Rosa "Cinco Dedos", apoyan el testimonio de los antiguos comerciantes que translaban el lugar.

### LAS GRADAS INFINITAS

Por estar asentadas en los cerros las viviendas de los pobladores de las villas de la zona Periférica, los vecinos, en acción comunal con la cooperación de autoridades e instituciones, han construido gradas de cemento que trepan hasta lo más alto de los cerros. Pero en las zonas que no han sido favorecidas con esa cooperación, los vecinos han construido a pala y picota gradas de tierra y piedras.

Por el movimiento de tierra en épocas de lluvia, algunas de las gradas de cemento fueron deterioradas. "Las gradas infinitas", las escalinatas al cielo, y otros nombres que han puesto los vecinos del lugar, son las características principales de la avenida Periférica.

### LOS RIOS

A lo largo de la Periférica, los ríos de la zona han producido mazamoras, deslizamientos e inundaciones con saldos de pérdidas materiales y daños personales. El río Guiltarrani (río con guitarra), el río Guiltarr de la Cruz, el Chapuma en Villa Santa Rosa TJI y Las Delicias; el río Poketi (río con poké), en la Zona Cupulupa; el río Minassa (nuestra mina), en el Barrio Condorita; la mayoría aún canalizada, es otra característica de la Periférica. Cada uno de los mencionados ríos tiene su propia historia y leyenda, que son relacionados por habitantes más antiguos de esas zonas.



## Se ampliará servicio de agua potable en Villa Huayna Potosí

El Servicio Autónomo Municipal de Aguas Potables y Alcantarillado (SAMAPA), ampliará en Villa Huayna Potosí la instalación de cañerías matrices a calles y avenidas que carecen de ese sistema. Informó el presidente de la Junta de vecinos, Jorge Mayta

La ampliación de este importante servicio básico beneficiará a mil viviendas, y cada vecino aportará con 133 dólares americanos en cuotas que las pagará en seis meses. La primera cuota corresponde a enero y los que contribuyan no trabajarán en las obras porque lo harán los obreros de SAMAPA.

En la reunión con SAMAPA los vecinos plantearon la canalización del río de la zona. La empresa de agua diseñará el proyecto y la Alcaldía se hará cargo de la obra.

**ENTREGA DE CERTIFICADOS**  
El sábado en la tarde el Plan de Padrinos entregó certificados de participación a las personas que trabajaron en la conexión de las cañerías de agua potable a los huertos y granjas solares. En esos trabajos participaron 114 personas.

### HERMOSA CASA EN LA ZONA SUR

Justamente aquella que usted buscando u otra que colme sus expectativas. Ref. Aviones Económicos

**PRESENCIA**  
Pág. 2, segunda sección

## SUPERGUÍA DE COMPRAS ANUNCIOS EN ESTA SECCION TEL. 353257

**LO MEJOR EN MUEBLES Y LAMPARAS**  
**Conny Ltda.**  
CAPITAN RAVELO 2070  
TELEFONO 359938

**MUEBLES LACINIA**  
ESPECIALISTAS EN MUEBLES DE OFICINA  
Ingavi 959 (Entre Yanachocha y G. Sarinchi)

**Scotch Center**  
CINTAS DE VIDEO PROFESIONALES 3 1/4" BROADCAST  
RETROPROYECTORES Y TRANSPARENCIAS  
Sur Americana de Comercio S.R.L.  
Mercado 128 Ed. Med. Salvin 11 01, 1107 T. 352023

**TOYO BATERIAS**  
POR MAYOR Y MENOR  
AV. SAAVEDRA 1232 - TEL. 943507

**SUPERMARTINAS ACRIBOL**  
TEL. OFICINA: 343484-341756 - TEL. FABRICA: 812770  
AGENCIAS ACRIBOL LIMITADA  
Av. Tumusila No 684 - Calle Max Paredes No.624 - Calle Max Paredes No.653

**alpaca III**  
SIEMPRE CONTIGO EN EL VESTIR  
chompas, mantas, chullos, telas, hilados, chamarras

**LIBRERIA OLIMPIA**  
MATERIAL ESCOLAR  
MATERIAL DE ESCRITORIO  
INGAVI 1051 - BALLIVIAN 1232

**Alpacus**  
CHOMPAS FINAS TIENDAS BOLIVIANAS  
Av. Arce 2142 - T. 326111

**SUPERCARNE**  
CORTES ESPECIALES  
LANDAETA SARAVIA TEL. 352174

**GUARDERIA KINDERHEIM**  
EN PLENO CENTRO DE LA CIUDAD - NIÑOS DE 1 A 5 AÑOS  
28 de Octubre/Landeta P.B. Iguala Metodista - T.341223

**PANIFICADORA IND.**  
"San Jorge"  
Sagrado 161-163 - Tel. 373184

MEDIAS LUNAS Y CACHITOS DE HOJA  
PASTEL DE BIZCOCHUELO - PENCOS

**SALON DE BELLEZA**  
CONSULTORAS DE BELLEZA YANBAL  
Pasaje Pastoral Ed. Med. de Zepita  
Zozala Edo. 16 Int. - Tel. 393178

**LLAMENOS Y LE ENTREGAN CERVEZA A DOM**

**La Personal de Imperial**  
La cerveza preferida de Bolivia

SIN COSTO: Sombrillas, decoración, mesas, vasos, recuerdos, conservadores y...

**EPOCA ESCOLAR... LIBRERIA Latina S.R.L.**  
COMPRE LO MEJOR  
Comercio 927 (Pje. Cine Pírrica) - Ingavi 1060

**AGENCIA ALCOHOL SANTA C**  
MAX PAREDES TEL. 353257

# Gobierno ejecutará 12 obras para desarrollo de Oruro

## Inicio instalación de zonas francas. - COMIBOL impulsará proyecto polimetalúrgico Bolívar. - Serán

El presidente Paz: El gobierno ejecutará 12 obras para el desarrollo de Oruro. En un momento de la inauguración de la obra de la Unidad de la Universidad de Oruro, el jefe de Estado, Jaime Paz Zamora, formuló hoy una declaración de intenciones que el gobierno pretende impulsar para saldar la deuda económica y social que pesa sobre el departamento con importantes inversiones de los sectores público y privado.

Entre los actos realizados en la inauguración de la Unidad de la Universidad de Oruro, el jefe de Estado, destacó la "unidad de la Universidad de Oruro" que en el presente periodo demuestra un gran potencial y expresó, en varias oportunidades, el reconocimiento del gobierno por la acogida cordial que se le brindó al describir el carácter de la obra.

Zamora, junto a sus ministros de Industria y Comercio, de Minas, de Obras Públicas y de Aeronáutica y Transportes, llegó procedente de Cochabamba y pasó revista a las tropas de la unidad acantonada en el distrito, en el aeropuerto de Mendoza, en el extremo sur de la ciudad.

El presidente se trasladó al momento de la Universidad de Oruro, donde se lo declaró "Ciudadano Honorífico" durante una ceremonia que se prolongó por más de dos horas. Con el entusiasmo en el comienzo de la inauguración de la obra, el jefe de Estado escuchó misa de

ante la ceremonia del Te Deum que celebró el Obispo Auxiliar de Oruro, Mons. Braulio Sáez, en la Iglesia Catedral de esta ciudad.

La población se apostó en las aceras de las calles del centro de la ciudad desde tempranas horas, para presenciar los actos programados, de manera conjunta, por la Prefectura del Departamento y la Alcaldía Municipal.

La comitiva oficial recorrió en filas organizadas las calles que unen la Catedral de la ciudad con el palacio prefectural, ofreciendo su saludo al presidente. Junto a él se encontraban sus ministros de Estado, autoridades locales y del Poder Judicial, además los miembros de la bancada parlamentaria de Oruro y del Fondo Social de Emergencia.

**CEREMONIA CENTRAL**  
Durante un acto realizado en el salón de Honor de la Prefectura del Departamento, el prefecto Walter Soto Luna y el alcalde Jorge Ayllón y el diputado, Carlos Borth, ofrecieron sendos discursos de bienvenida y, cada uno, desde su posición, dió a conocer los problemas que enfrenta el distrito.

Borth, puntualizó que el principal conflicto de la ciudad es el alto nivel de desocupación. "Este problema crucial -dijo- solamente puede ser solucionado si se encara de manera decidida, los proyectos de instalación de las zonas francas industrial y comercial y la

puesta en marcha del proyecto polimetalúrgico Bolívar".  
Con la ejecución de ambos proyectos podría generarse un total de mil nuevos puestos de trabajo por año y permitirá abrir un proceso de recuperación de la minería nacionalizada que, además, posibilitará en el mediano plazo, la puesta en marcha y funcionamiento continuo de la planta de Karachipampa.

En respuesta, el presidente Paz Zamora, dió a conocer la disposición del gobierno de impulsar doce proyectos específicos que permitirán apoyar el desarrollo económico y social del departamento de Oruro, destacando la construcción de las carreteras Oruro-Pisiga, Oruro-Caltui, y el resellado de la carretera Oruro-La Paz y otros proyectos que se encuentran en fase de estudios de factibilidad y diseño final.

Afirmó, asimismo, que la instalación de las zonas francas es un hecho y señaló que se construirá un coilese cerrado para la ciudad, un polígonos deportivos para multisímbolos, el emboscado del canal Rosso y, también, el alcantarillado en la zona sur y, finalmente, la ejecución de un proyecto de viviendas para familias de menores ingresos. Anunció el traspaso de la Aduana de Tambo Quemado a la administración de Oruro.

Sobre el proyecto polimetalúrgico Bolívar, señaló que el gobierno ha determinado impulsar el desarrollo minero a través de adminis-

tración directa del Estado, por intermedio de la Corporación Minera de Bolivia, cuya empresa realizó inversiones de \$US 15.000.000 y que requiere otros 20.000.000 para alcanzar su nivel industrial.

El jefe de estado, tras ofrecer su mensaje e inaugurar oficialmente, el servicio de disco director internacional que puso en funcionamiento la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENITEL), presidió el desfile cívico que se prolongó hasta pasadas las 18.00.

# Trinidad Policía estableció auto-robo en agencia de BANEST

**TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).** La Policía dijo hoy que el asalto a la agencia del Banco del Estado en Magdalena, el jueves, fue un "auto-robo" de los dos funcionarios de esa oficina, para disfrazar un desfalco que habían practicado anteriormente.

El jefe de la Unidad de Criminalística, Tenl. Humberto Mendoza, ofreció aquí los resultados caso definitivo de la investigación efectuada en las últimas 48 horas, por la denuncia de que 3 encapuchados habían asaltado esa agencia, llevándose 746.000 bolivianos.

Según el informe, los dos funcionarios del Banco del Estado fraguaron el asalto con la complicidad de un empleado eventual de la misma oficina y de otras dos personas. Los funcionarios son Pablo Yabeta Mercado (administrador), Francisco Suárez Melgar (cajero) y Ewaldó Piñora, eventual que también está detenido, desde ayer.

La Policía recuperó hasta el momento 469.000 bolivianos, y se

han desplegado varias comisiones, a puntos del territorio que no precisó, en busca de los otros asaltados. Estos están en poder del restante dinero, dijo el jefe policial.

El "auto-robo" fue detectado por la ausencia de los indicios habituales en este tipo de asaltos, como la violencia y los disparos. Solo hubo un disparo al atacante, pese a que los supuestos atracadores llevaban armas.

También se indicó que los dos funcionarios habrían confesado que, en los días precedentes, ya habían sacado gran parte del dinero hasta Trinidad y el saldo lo llevaron los cómplices el momento del falso atraco. En las declaraciones ante la Policía, según el informe, Yabeta y Suárez dijeron que el dinero lo destinaban a negocios personales que no especificaron.

En la policía se dijo que, de inmediato, las diligencias de investigación serán enviadas a la justicia ordinaria.



El primer mandatario, Jaime Paz Zamora, acompañado de ministros, autoridades departamentales y parlamentarios recorre las principales calles de la ciudad de Oruro, durante la inauguración de la obra de la Universidad de Oruro.

# Presidente planteó necesidad de reformar la Universidad de Oruro

**ORURO, 10 (PRESENCIA).** El jefe de Estado, planteó un proceso de verdadero cambio, trabajando por el desarrollo de la Universidad de Oruro para formar a los profesionales que el país necesita, dijo el presidente, Jaime Paz Zamora, al recibir el título de Ciudadano Honorífico de la Universidad de Oruro.

Zamora se constituyó, de este modo, en el primer mandatario de la Nación que es galardonado con la distinción académica que fuera aprobada, por el Consejo Superior de la Universidad de Oruro, en el discurso de respuesta que el jefe de Estado, ante estudiantes y autoridades de esta Casa de Estudios, recibió el día de hoy, en la Universidad de Oruro, durante el acto de inauguración de la obra de la Unidad de la Universidad de Oruro.

Por eso estamos empeñados en hacer que la educación superior para alcanzar un desarrollo en base al esfuerzo de integración y planteamientos de la nueva Bolivia.

Paz Zamora, añadió que la "primera opción para este cambio en la estructura educativa del país, son los niños situados en un primer nivel y con preferencia los niños de las zonas rurales que tienen un limitado acceso a la educación".

"Posteriormente nos dedicaremos a los técnicos medios que el país necesita, por lo que requerimos de bolivianos que sepan manejar la materia prima para obtener productos terminados", añadió el presidente, quien dijo que la manera del hombre boliviano podrá conducir empresas y grandes fábricas, de donde salga la prosperidad y se genere la riqueza del país.

El presidente planteó la necesidad de reformar la Universidad de Oruro, para que sea una institución que responda a las necesidades del país. Dijo que la Universidad de Oruro debe ser una institución que responda a las necesidades del país, que sea una institución que responda a las necesidades del país.

hacer que la educación superior para alcanzar un desarrollo en base al esfuerzo de integración y planteamientos de la nueva Bolivia.

Paz Zamora, añadió que la "primera opción para este cambio en la estructura educativa del país, son los niños situados en un primer nivel y con preferencia los niños de las zonas rurales que tienen un limitado acceso a la educación".

"Posteriormente nos dedicaremos a los técnicos medios que el país necesita, por lo que requerimos de bolivianos que sepan manejar la materia prima para obtener productos terminados", añadió el presidente, quien dijo que la manera del hombre boliviano podrá conducir empresas y grandes fábricas, de donde salga la prosperidad y se genere la riqueza del país.

Por eso estamos empeñados en

hacer que la educación superior para alcanzar un desarrollo en base al esfuerzo de integración y planteamientos de la nueva Bolivia.

Paz Zamora, añadió que la "primera opción para este cambio en la estructura educativa del país, son los niños situados en un primer nivel y con preferencia los niños de las zonas rurales que tienen un limitado acceso a la educación".

"Posteriormente nos dedicaremos a los técnicos medios que el país necesita, por lo que requerimos de bolivianos que sepan manejar la materia prima para obtener productos terminados", añadió el presidente, quien dijo que la manera del hombre boliviano podrá conducir empresas y grandes fábricas, de donde salga la prosperidad y se genere la riqueza del país.

Por eso estamos empeñados en

# Alemania otorgará a Chuquisaca crédito de 14 millones de marcos

**SUCRE 10 (PRESENCIA).** La cooperación alemana a Chuquisaca se traducirá en 1990 en la ejecución de dos importantes proyectos para el desarrollo regional impulsados por la Empresa Local de Aguas Potables y Alcantarillado de Sucre (ELAPAS), y la Corporación Regional de Desarrollo (CORDECH).

El Embajador de la República Federal de Alemania, Hermann Saunweber, recibió aquí en la localidad de Chuquisaca, una amplia información de los responsables de ambas entidades sobre la evolución, por una parte, del proyecto de mejoramiento del sistema de agua potable de esta ciudad, y por otra, en torno a la imminente ejecución del proyecto de reparación de un tanque en la localidad de Culpina, a la vez que acogió algunas nuevas sugerencias de las entidades locales para respaldar futuras realizaciones.

Entre éstas últimas se halla, según reveló a PRESENCIA, el proyecto de riego en Padilla, capital de la provincia Tomina, a unos 180 kilómetros al sudeste de Sucre.

La iniciativa ha sido incorporada

da por el Gobierno boliviano en las negociaciones bilaterales que se desarrollaron a fines de noviembre pasado, previniendo que la entidad gestora (CORDECH) replantee la solicitud de cooperación durante una exposición que brindará a los organismos internacionales sobre la planificación de futuros emprendimientos.

Saunweber consideró que de la relación del marco institucional de proyectos corporativos podrían desprenderse, eventualmente, nuevas oportunidades de asistencia financiera como la lograda para las obras en fase de ejecución.

**SISTEMA DE AGUA**  
Técnicos germanos y nacionales elaboran los términos y delimitan los trabajos que se ejecutarán para mejorar sustancialmente el viejo sistema de agua potable, en el que se construirán o repararán partes del canal de aducción del río Ravelo. La ampliación de la planta de tratamiento está consignada en el conjunto de la realización en progreso.

El monto del crédito germano occidental asciende a 14 millones de marcos.

El diplomático puntualizó que

el programa de la ejecución se halla dentro de lo previsto, aunque se reparó en que ELAPAS estudia la forma de solventar los recursos necesarios para cubrir los impuestos resultantes de la intervención de materiales destinados a los trabajos señalados por las consultoras a las que se ha atribuido esta primera fase del proyecto.

El incremento en las tarifas del servicio (...) podría ser la solución a la que apele la Empresa local, pues el crédito no cubre el cumplimiento de esa imposición arancelaria.

**TRANQUE DE CULPINA**  
La reparación de una presa de tierra en Culpina, que posibilitará el riego de una extensa planicie, incrementando la capacidad productiva de la zona, arrancará en abril, luego de un año de dilación como resultado de impugnaciones a la adjudicación de esta obra a la firma nacional Bartos.

El embajador alemán hizo notar la preocupación de técnicos de su país por el riesgo de una fractura del tranque de Culpina que pondría en peligro a la población de la inmensa puna.

# Extrema pobreza y desocupación, principales problemas de Oruro

**ORURO, 10 (PRESENCIA).** Los problemas de extrema pobreza y desocupación, que afectan a la población de Oruro, son los principales problemas que el país enfrenta, dijo el presidente, Jaime Paz Zamora, durante la inauguración de la obra de la Unidad de la Universidad de Oruro.

Zamora, durante la homilía que pronunció ante el presidente, el jefe de Estado, Jaime Paz Zamora, ministros de Estado, autoridades locales y de los Poderes Legislativo y Judicial, la Iglesia Catedral, hizo hincapié en los problemas que origina la extrema pobreza en miles de familias de la ciudad y el campo.

Zamora, durante la homilía que pronunció ante el presidente, el jefe de Estado, Jaime Paz Zamora, ministros de Estado, autoridades locales y de los Poderes Legislativo y Judicial, la Iglesia Catedral, hizo hincapié en los problemas que origina la extrema pobreza en miles de familias de la ciudad y el campo.

"Queridos hermanos, ustedes están aquí como representantes de este pueblo, como autoridades, como representantes de Oruro; sois ustedes, las autoridades quienes deben buscar los instrumentos de progreso y de proporcionar la vida de un pueblo, de los mineros, del campo, de los barrios marginales", recalcó.

"Este es un llamado que el Señor nos hace en este día y no solamente decir palabras bonitas, formular grandes promesas y hacer grandes discursos, sino sobre todo, estar presente en la vida, las inquietudes, las angustias de los más necesitados que son los pobres de nuestro Departamento".

Finalmente, recordando conceptos de la carta pastorales de Mons. Sáez dijo que "el abismo entre los más y más es el campo, de los barrios marginales", recalcó.

alta tasa de desempleo, cuyo 25% de la población económicamente activa no tiene un trabajo, lo cual significa unas 20.000 personas sin ingresos normales".

"Estas personas realizan los máximos esfuerzos para sobrevivir", añadió el representante del demandar del gobierno una urgente solución a la situación planteada en las áreas urbanas y rurales de Oruro.

Con motivo de atender la solicitud, señaló que el gobierno debería impulsar una acción decisiva, destinada a la instalación de las zonas francas industrial y comercial en este distrito y añadió que los dos proyectos permitirán abarcar dos años, no menos de 600 nuevos empleos directos y otros 400 indirectos.

Afirmó que la puesta en marcha del proyecto polimetalúrgico Bolívar, "constituye, en el presente, el eje de la recuperación minera y garantizar el suministro de concentrados a la planta de Karachipampa y la COMIBOL".

**TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).** El Comité Cívico logró hoy que los transportistas reanudaran el pago del sobrepago al combustible, en el marco de una mediación que, esta semana, vendida, planteará el mantenimiento de una subvención a la Caja del Seguro Social de los Choferes y otras medidas conexas.

La Federación de Transportistas, prácticamente, había suspendido su obligación al sobrepago (10%), en protesta por que el Concejo Municipal dejó de entregar una participación de esos recursos al seguro social del sector, como había ocurrido en los últimos 4 años.

Como la Alcaldía pidió guardia policial en los alrededores, pa-

ra obligar a ese pago, los choferes protestaron, aún más porque se está cobrando Bs. 1 por litro, es decir 2 centavos más que el precio incluido el sobrepago.

La federación de transportistas, por este, solicitó la mediación del Comité Cívico y una delegación de éste se reunió ayer con el Concejo Municipal. En la oportunidad, el gobierno Municipal ratificó su oferta para dar el pago, pero, sólo de las ventas de diesel, como participación para los choferes.

Hoy, el Comité Cívico reunió a sus dirigentes para analizar el tema y, junto a representantes de los Transportistas, obtuvo de éstos su compromiso para espe-

rar unos días de la próxima semana, cuando se hará un planteamiento al Concejo Municipal. Mientras tanto, se reanuda el pago del sobrepago.

En la reunión de hoy, se acordó convocar a la Asamblea de Delegados del comité cívico provincial, para analizar la propuesta elaborada esta mañana por los dirigentes del autotransporte.

Con el compromiso de seguir pagando el 10 por ciento, se planteará a la Alcaldía la formación de un Comité Fiscalizador de esos recursos, que estarán depositados en una cuenta bancaria especial, que permita su utilización exclusiva en el mejoramiento de las calles, como estaba previsto.

# Tarija

## Fue creado Consulado General de Argentina

TARIJA, 10 (PRESENCIA). El Consulado de la República Argentina en esta ciudad ha sido elevado a la categoría de Consulado General por disposición del gobierno del vecino país.

Según informó Federico Caridi, funcionario de carrera que tiene a su cargo esa representación, a partir de ahora desde Tarija se tendrá jurisdicción sobre los consulados de Villazón y Yacubá y próximamente sobre el que se creará en Bermejo.

La determinación del gobierno del vecino país ha sido recibida aquí con viva complacencia porque se considera que esta medida es un paso más dentro de los esfuerzos que se llevan a cabo para fomentar la integración binacional y es un reconocimiento a la labor hasta ahora cumplida por el Consulado en Tarija que tiene una activa presencia en la vida institucional de la región.

## Concluyó curso de reactivación cardiopulmonar

TARIJA, 10 (PRESENCIA). Ha concluido el curso de Reactivación Cardiopulmonar y Cerebral, para profesionales odontólogos, que dictó el Hospital "San Juan de Dios" de Tarija.

El curso fue organizado por el Departamento de Docencia de ese nosocomio, la Residencia de Terapia Intensiva y el Centro de Formación Docente y Post grado, dependiente de la Universidad Autónoma Juan Misael Saracho más la cooperación del Colegio de Odontólogos.

Los labores estuvieron programados dentro de las actividades de formación de recursos humanos en Salud a nivel de Post grado, bajo la dirección de los médicos Ivan Bluske Castellanos y Susana Beatriz Costas.

En el acto de clausura, en el que estuvieron presentes autoridades del Hospital y de la Universidad, presidente del Colegio Médico y del de Odontólogos, se entregaron certificados de aprobación del curso a los profesionales siguientes: Antonio Michel López, Juan Timaya, Rodney Tablada, Humberto Pacheco Molina, Walter Matienzo Velásquez, Walter Yapur, Carlos Kunzer, Carlos Avila, Gladys de Uzuquí, Jorge Uzuquida, Carlos Majul y Luisa Herbas.

# Infraestructura aeroportuaria es absolutamente precaria

Conclusiones de Jornadas

TARIJA, 10 (PRESENCIA). Las Jornadas del Proyecto Tarija, realizadas en meses pasados y cuyas conclusiones acaban de ser publicadas, considera que la infraestructura aeroportuaria de este departamento es absolutamente precaria y que, en consecuencia, no garantiza operaciones y servicios adecuados lo que motivó un enorme daño a la región.

Las deficiencias, según se pone de relieve, se deben principalmente a que los servicios de Tarija dependen de la oficina central de AASANA que se caracteriza por un absorbente entramado burocrático de una deficiente coordinación y de la falta de adecuadas inversiones.

Para superar esta situación, se plantea el inicio de los trabajos de control de la erosión, programa para el cual el Poder Ejecutivo ha hecho una asignación de medio millón de dólares que proviene del crédito argentino desembolsado.

Luego se pide la pavimentación de las áreas de estacionamiento de aterrizaje del aeropuerto "Ortiz Lete Plaza", obras que se encuentran pendientes de ejecución desde hace varios años.

Finalmente, en lo que al aeropuerto de la capital del departamento, se pide la construcción del edificio terminal puesto que, al presente, se encuentran las condiciones sumamente precarias para el ingreso de los pasajeros que viajan desde Tarija.

## Presupuesto de Universidad alcanzará a Bs 6 millones

TARIJA, 10 (PRESENCIA). El presupuesto de la Universidad Autónoma "Juan Misael Saracho" en la presente gestión alcanzará a 5 millones de bolivianos, según información que ha sido proporcionada por el rector Juan Cueva Aguilera tras las gestiones que cumplió en la sede del gobierno.

El año pasado el presupuesto de esa Casa de Estudios Superiores no alcanzó a los 5 millones de bolivianos, en consecuencia el incremento establecido llegaría al 17 por ciento.

Esta mejora en el estado financiero, según las autoridades universitarias, no soluciona la crítica situación por la que atraviesa el primer año de la nacionalización de la educación superior, pero, de alguna manera, asegura la normalidad de las funciones académicas y administrativas.

Una vez determinado el presupuesto, la Universidad podrá acceder a los fondos para el pago de la deuda académica y que, en consecuencia, se asegure la normalidad de las funciones académicas y administrativas.

Una vez determinado el presupuesto, la Universidad podrá acceder a los fondos para el pago de la deuda académica y que, en consecuencia, se asegure la normalidad de las funciones académicas y administrativas.

## PRIMERA INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, Gerencia Industrial y Vía, firma legalmente establecidas a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

Nº INV.	Nº PEDIDO	MATERIAL
2290	GD-3005-90	ELEMENTOS FILTRANTES
2390	GD-3006-90	ACCESORIOS PARA SOLDAR
2490	GD-3007-90	COCOS DE ACERO AL CARBONO
2590	GD-3008-90	CEMENTO ASLANTE
2690	GD-3009-90	BLOQUES AISLANTES PARA ALTA TEMPERATURA
2790	GD-3010-90	INHIBIDOR DE CORROSION PARA SISTEMA DE VAPOR
2890	GD-3011-90	MORFOLINA E HIDRATINA
2990	GD-3020-90	TRICLORO ETANO
3090	GD-3021-90	CATALIZADOR R22
3190	GD-3022-90	AMONIAO ANHIDRO
3290	GD-3007-90	CAJAS DE UNION PARA CABLES METALICOS
3390	GD-3008-90	PLACAS DE BAKELITA PARA AISLACION ELECTRI-CA
3490	GD-3009-90	CONECTORES ELECTRICOS
3590	GD-3010-90	PLACAS DE COBRE PARA AISLACION ELECTRI-CA
3690	GD-3011-90	RESISTENCIAS ELECTRICAS VARIABLES
3790	GD-3012-90	BOBINES DE BRONCE
3890	GD-3013-90	CANERIAS DE ACETO TIPO CONDUIIT

Las propuestas deben ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal, hasta horas 15.30 del día 8 de marzo de 1990.

## SEGUNDA INVITACION CONCURSO DE PRECIOS

Nº INV.	Nº PEDIDO	MATERIAL
31789	GD-3314-89	CAL PARA TRATAMIENTO DE AGUAS

Las propuestas deben ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal, hasta horas 15.30 del día 11 de marzo de 1990.

Los pedidos de Cotizaciones pueden ser recogidos en las oficinas indicadas Avenida de Salamanca Nº 0722 (Cochabamba) a partir del día 12 de febrero de 1990.

Cochabamba, febrero 11 de 1990  
Relaciones Públicas Y.P.F.B.

**ES UD. VICTIMA DE LOS USUREROS - PRESTAMISTAS ? DEFIENDASE CON LA LEY EN LA MANO**

LE OFRECIMOS NUESTROS SERVICIOS LEGALES Y CONTABLES Y ACEPTAMOS REPRESENTARLO CON PODER PARA ARREGLOS CONVENIENTES A SUS INTERESES. COMUNIQUESE CON NOSOTROS SOMOS ESPECIALISTAS EN DEFENSA CONTRA LOS USUREROS INDESCRUPULOSOS.

ESCRIBIR A: "ASOCIADOS" - CASILLA 02382

## GUARDERIA SNOOPY

Método Peabody  
Niños desde 2 1/2 años a 5 años.  
Inscripciones abiertas  
Servicio de transporte  
Plazas limitadas  
Informaciones Telf. 784880-783843  
Av. 14 de Septiembre esq. calle 11 Obrajes.

## COLEGIO "ANGLO AMERICANO"

Se comunica a los Sres. Padres de Familia, que las clases se iniciarán el día lunes 19 de febrero en los ciclos Básico, Intermedio y Medio y en sus turnos de Mañana y Tarde. Los alumnos que hubieran hecho reservación, deberán legalizar su inscripción hasta el día lunes 16, de lo contrario se dispondrán las plazas.

LA DIRECCION

## CIRCULO ITALIANO

Convoca a todos los Socios Activos a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el día viernes 16 de febrero de 1990 a horas 19.30 en la Sede de la Institución, con el siguiente Orden del Día:

- Lectura del Acta anterior.
- Informe del Directorio saliente.
- Aprobación de la Gestión Administrativa 1989.
- Elección del Directorio Gestión 1990.
- Varios.

AVISO: Conforme al Artículo 36, desde el 2 de febrero 1989, está a disposición de los Señores Socios el Balance 1989 en la Secretaría de la Institución. Además, en virtud del Artículo 33 del Estatuto, la Asamblea General comenzará a deliberar a horas 20.00 del día viernes 16 de febrero.

# AVISOS ECONOMICOS

## INDICE

1. Automóviles: Comp-Venta
2. Alquiler de Vehículos. Rent a Car
3. Armas-Caza-Pesca. Accesorios y Servicios
4. Animales. Veterinarios. Productos y servicios
5. Albariles, Pintores, Carpinteros.
6. Alendón Fiestas, Banquetes, Recepciones.
7. Camiones. Camionetas. Compra - Venta.
8. Casas. Compra - Venta.
9. Cocinas.
10. Refrigeradores. Electrodomésticos. Compra - Venta.
11. Empleos: se ofrecen, se buscan
12. Entarzos y Recompensas.
13. Habitaciones con o sin muebles. Alquiler - Anticrético.
14. Lotes. Terrenos. Compra - Venta.
15. Libros. Revistas. Monedas
16. Instrumentos. Muestras. Compra - Venta.
17. Máquinas de Escribir. Materiales de oficina.
18. Máquinas de Tejer, de Coser, de uso doméstico.
19. Muebles, Eseres y Maquinas de Cose. Compra - Venta.
20. Orquestas. Grupos Musicales.
21. Plomeros. Electricistas. Médicos.
22. Profesores de Entrenamiento y Aprendizaje Académico. Institutos.
23. Transcripciones.
24. Peluquería. Salones de Belleza.
25. Técnicos en Radio y TV. Técnicos en
26. Electrodomésticos.
27. Talleres en alquilar Accesorios. Servicios. Compra - Venta.
28. Traductores y Gestores.
29. Saunas. Duchas. Baños. Oñetas y Servicios.
30. Serv. casa. Restaurantes Snacks.
31. Whiskeries. Servicios. Valores. Acciones. Paquetes. Invenios.
32. Varios.

VENDO PETA 1 600 modelo 85.600. Telf. 371.106, venta domingo todo el día (11/2).

5 Albariles-Pintores y Carpinteros

TECNICO PLOMERO. Instalación, reparación sanitario, reparación gas, albaril, alquilar, pintado. Ref. 366152 (8 al 10/2)

CEPILLANOS pisos plásticos. Ref. Telf. 324180

8 Casa Compra Venta Anticrético

VENTA DE CASA De 4 dormitorios, mezzanine, 2 baños completos, 2 1/2 baños, dependencias empleada, garage. Tel. 794755 (8 al 11/2).

VENDO CASA Alto Miraflores Calle 7 Nº 22 a una cuadra Av. Periférica, documentos al día 7 habitación, agua y luz. (8 al 10/2).

VENDO CASA Motivo de salud o permuto con otra en Santa Cruz, intermedios, abstenerse. Informes 366719 (8 al 14/2)

9 Cocinas Refrigeradores Electrodomésticos Compra Venta

POR MOTIVO DE VIAJE. Refrigerador 10 pies cubicos Bs 750, cocina gas 4 hornos Bs 450, cable Limmen plaza 1/2 Bs 300. teléfono 784839 (10/11/2)

REFRIGERADORES. Conservadores. Televisores, reparaciones domiciliarias garantizadas. Telf. 312665 (10 al 18/2).

10 Departamento Compra Venta alquilar

VENDO DEPARTAMENTO Propiedad horizontal, motivo de viaje, en edificio CONAVI, precio en ocasión. Tratar paso 11 A, mismo inmueble horas oficina. Teléfono 374891 y 784839. (09 al 15/2)

ANTICRETICO al alquiler se necesita una casa con 3 dormitorios, jardinico y garage en Sopocachi. Ref. Tel. 366559.

DEPARTAMENTO Anticrético tres piezas, baño, cocina Av. Eduardo Avaroa 1199 (11 al 13/2).

11 Empleo se ofrece. Se busca

Si usted es empresario, industrial, profesional o ama de casa nosotro sabemos el personal/investigador talen como:

CONTADORES Generales con documentación, certificados de trabajo de vean trabajar en instituciones o empresas.

CAJEROS(as) con experiencia y garantía ofrecen sus servicios para cualquier institución.

SECRETARIAS Encuéntrase con documentación en inglés para el área de Gerencia General o Comercial ofrecen sus servicios para cualquier institución u organización.

SECRETARIAS Comerciales desean trabajar en cualquier empresa con documentación y certificados de trabajo.

REGISTRISTAS para cualquier institución con certificados y garantía.

MENSAJEROS y garantizados para cualquier institución con experiencia absoluta.

PORTEROS con experiencia y documentación para cualquier zona.

MAESTROS Albariles con experiencia y documentación desean trabajar en cualquier zona.

CHOFERES profesionales con licencia serie "C", "A" y "B" con certificados de trabajo y documentación para cualquier empresa o institución estales o privadas.

2 MAESTROS pintores cerrajeros con experiencia y documentación desean trabajar en cualquier institución o zona.

Todo este personal está en la oficina en el Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral, visitarnos en el horario de oficina. Teléfono: Pto. Of. 2º de febrero al teléfono 374359 y guámbalo lo atenderemos. El servicio es completamente gratuito.

¡SPECIALISTA EN UNAS OFRECE SUS SERVICIOS A DOMICILIO EN LAS MANOS DE LA PRECUDICION UNAS POSITIVAS Y COLOCACION "TIPS" AV. ROMA 6571. Telf. 723310.

13 Habitaciones con o sin muebles. Alquiler anticrético

ALQUILO consultorio médico. Ref. Avda. Buenos Aires 1031.

SE NECESITA tiendas en alquiler Calacoto, Villa Ob. Al Alto 331067 (04 al 10/02).

ANTICRETICO, tienda traslado cocina y baño. Barrio Gráfico Villa Fátima calle Eusebio Gutiérrez 1650 (7/290 al 12/2/90)

ANTICRETICO LOCAL Comercial 40 m. \$US 12.000 - Edificio Libertad planta baja Nº 353037 horas de oficina (8 al 10/2)

14 Lotes Terrenos Compra Venta

20 Orquestas Grupos Musicales Amplificación Entrenamiento

AMPLIFICACIONES 796550 (25 al 23/02)

OCCASION vendo equipo de amplificación completo. Ref. Telf. 793470.

ORQUESTA YUNGUENITA TEL. TELEFONO 300306 (23 al 18/02)

30063 BURIBAN 370063 (09 al 14/2)

25 Técnicos en Radio y Tv

TELEVISORES 14" 19" compra en desuso. Ref. Telf. 369756

31 Valores Acciones Patentes Invenios

PATENTE TRANSFERENCIA Concedemos explotación de "un sujetador" para cables de ferrocarril y conjuntos de rail de ferrocarril y sujetaor" 4493 de Paredol Limited Casilla 2684 (8 al 11/2).

32 Varios

IMPRESITAS: Impresora Offset Davidson 701, doble oficio, impime, tira y retina, vendo entrega inmediata. Ref. Calle Puzquia Nº 830 Esq. Av. Armonía. Telf. 366828 (10 al 10/2)

SANATORIO de CAMISAS De Homenaje. Inholata. Confección camisas y pijamas a medida, cambia cuellos y arregla corbatas en tiempo mismo y precios módicos. Ref. Calle Puzquia Nº 830 Esq. Av. Armonía.

E.E. LTDA Distribuidores exclusivos de Peavey-Gran stock de equipos viciarios en Comercio 1265 Telf. 351743-37829 (4 al 11/02).

URGENTE NECESITO SOCIO Con casa junta que tenga 12 a 20 habitaciones con superficie 1 200 a 1 500 m2. Ref. 301512 (10 al 13/2).

Colegio San Andrew's vendo acciones. Sr. Suarez. Telf. 361608

SE VENDE NICHOS A periferia Ref. Telf. 342227 (10 y 11/2).

CARNE ARGENTINA Superior calidad despaehamos a pedido Telf. 44212 Cochabamba (8 al 10/2).

COMPARTO OFICINA Comercial 357293 (11 y 12/2)

VENDO ACCIONES Cervecera Boliviana. Ref. 361288 (11 al 13/2).

MOTIVO DE VIAJE VENDO Siganitas carajeros, molinos, fritadoras de chorros, pollos, empanadas, hamburguesas, etc. Ref. Juan de Vargas 2248 (09 y 10/2).

SAUNAS A vapor para Bolivia a todos los departamentos y pueblos de Bolivia. Terrenos, saunas a vapor profesional "Armenia", importada para negocios, residenciales, restaurantes, hoteles, clubes, etc. Informes 4443-31983-37583 - (07 al 20/02)

"AUTOMOVIL VENTA Las mejores ventajas para comprar el vehículo adecuado a sus necesidades. Ref. Avisos Económicos PRESENCIA

## RESTAURANT CHIFA-EMY

'Un lugar de lujo  
'Un rincón del Oriente  
'Música ambiental y romántica  
'Deliciosa comida Oriental  
'Amplios jardines

PLATOS ESPECIALES VARIADOS

Ofrece la mejor comida China en La Paz, también tenemos para llevar, contamos con buen servicio. Precios económicos

ACEPTAMOS VISA y MASTER CARD

ESPERAMOS SU GENTIL VISITA  
ATENDEMOS DE LUNES A DOMINGO Hrs. 12 a 15  
22 Calle Cordero 257 entre 6 de agosto y Arcob.

Vertical text on the left edge of the page, partially cut off.

### Asociación de Periodistas de Chuquisaca Sesión directiva

El presidente de la Asociación de Periodistas de Chuquisaca, Guido Domínguez, preside la sesión directiva...

Un ejército de hombres de la prensa se disputa las noticias cotidianas, mientras otro ha ingresado a las aulas universitarias...

Esas dos realidades: la de una comunidad que reclama el derecho de ser informada y orientada profesionalmente...

JURADO DE IMPRENTA El Sindicato de Trabajadores de la Prensa, por su parte, adelanta gestiones ante el Concejo Municipal...

El presidente del Caejo, Walter Zilvety, convino el reciclar el plantelamiento de los trabajadores de la prensa de Chuquisaca...

EMPRESA METALURGICA VINTO INVITACION PUBLICA N.º 07/90 Metalógica Vinto, invita a las firmas comerciales...

EMPRESA METALURGICA VINTO INVITACION PUBLICA N.º 07/90 Metalógica Vinto, invita a las firmas comerciales...

EMPRESA METALURGICA VINTO INVITACION PUBLICA N.º 07/90 Metalógica Vinto, invita a las firmas comerciales...

EMPRESA METALURGICA VINTO INVITACION PUBLICA N.º 07/90 Metalógica Vinto, invita a las firmas comerciales...

### Visita de Paz Zamora a Madrid contribuirá a relanzamiento de la cooperación española

Se pedía apoyo al desarrollo turístico de Potosí y Sucre comprobado la estabilidad política y económica de Bolivia, adic...

REMEMBRANZA DE SUCRE La antigua ciudad de La Plata, sede la Real Audiencia de Charcas, durante el periodo colonial...

DESARROLLO TURISTICO Yanez Barreto reconoció el potencial turístico de las dos ciudades más antiguas de Bolivia...

### Sindicato de la Prensa inició juicio contra falso periodista

COCHABAMBA, 10 (PRESELECCIÓN).- El Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Cochabamba (STPC) inició la acción penal...

PREPARAN SEMINARIO PARA DEFINIR desarrollo de provincia Carrasco COCHABAMBA, 10 (PRESELECCIÓN).- Con el propósito de definir las "líneas maestras" para el desarrollo de la provincia Carrasco...

LABORATORIO CLINICO Landstein COCHABAMBA, 10 (PRESELECCIÓN).- Con el propósito de definir las "líneas maestras" para el desarrollo de la provincia Carrasco...

## Guía Profesional

Dr. ALFREDO RAMIREZ TORRICO CIRUJANO UROLOGO Estudios Urogenitales de Chile Cirugía y enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales e infertilidad...

Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA MEDICO UROLOGO Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venereas, Problemas sexuales, Urología infantil...

Dr. DANIEL ELIO-CALVO GASTROENTEROLOGO DE ADULTOS Y NIÑOS ECOGRAFIA ENDOSCOPIA Av. 20 de Octubre 2519 Edif. Sita Mónica...

LABORATORIOS "SANTA FE" Dr. EDMUNDO RODRIGO TERAN Dra. LOURDES RODRIGO ZARABIA Bioquímica sanguínea, Hematología, Bacteriología...

Dr. RUBEN TEJADA ANDRADE Laboratorios de análisis clínico "Roux", Análisis de Sangre en general, bioquímica, orinas, heces...

Dr. GUSTAVO DEL CARPIO OJOS - NARIZ - GARGANTA Dr. GUSTAVO DEL CARPIO OJOS - NARIZ - GARGANTA ESPECIALIZADO EN EL EXTERIOR P.U.C. PORTO ALEGRE - BRASIL...

LABORATORIO CLINICO Landstein COCHABAMBA, 10 (PRESELECCIÓN).- Con el propósito de definir las "líneas maestras" para el desarrollo de la provincia Carrasco...

"BIOLAB" LABORATORIO ANALISIS BIOQUIMICO Y BACTERIOLOGICO Dra. YOLANDA ESPINOZA SORIA Hematología, Bioquímica sanguínea, serología, Bacteriología, Parasitología...

ABOGADOS Abogados Asociados Consultores (Bolivia) Dr. Fernando Méndez Zarate Licenciado en Derecho Notarial con Título Académico...

DENTISTAS ORTOPEDIA DENTO MAXILO FACIAL Dr. Raúl Bueno Mendoza ODONTOLÓGICO Especialidad: ORTOPEDIA FUNCIONAL INTEGRAL...







Chabamba

**Comité Cívico reitera que sustitución de economía de coca requiere acción concertada**

COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA). Cochabamba requiere de un acuerdo internacional concertado para tender necesaria e inmediatamente a la sustitución de las actividades, sustituyéndose a la economía de la coca por actividades de pronunciamiento de las entidades y organizaciones al Comité Cívico de Cochabamba.

El acuerdo expresado en carta de Cochabamba requiere de un apoyo por algunas organizaciones, entre ellas, que se debe ser gradual y barata, programas de mediano y largo plazo, tomando en cuenta las necesidades y de expulsión de las zonas de explotación hacia el Chapare, y la producción de coca, y la acción diferencial sobre las tres áreas de efectos sólidos y duraderos.

El diseño de políticas de programas de participación de los actores y de quienes serán

**Acuerdo Patriótico busca consenso para reformas**

COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA). El acuerdo Patriótico busca consenso para la reforma de la Constitución Política y la Ley Electoral, y la modificación de la convocatoria a una concertación.

**MEDI CENTRO**  
**MEDICENTRO**  
MEDICINA INTEGRAL

En la constante preocupación de mejorar el servicio a sus pacientes, MEDICENTRO extiende su atención médica a la mañana (de 9:00 a 12:00 a.m.), en las siguientes especialidades.

- Gineco obstetricia
- Pediatría
- Medicina interna
- Cirugía general y digestiva
- Traumatología & Ortopedia

Llámenos a los teléfonos 326154, 322372, 359626  
Emergencias B.M. 320844, 321636  
Avenida 6 de Agosto 2399

**GANADOR DE LEXICOGRAMA**



SEÑOR HUMBERTO SALAZAR, CON C.I. 143219 LA CIUDAD DE LA PAZ HA SIDO GANADOR DE 20.000. CORRESPONDIENTE AL LEXICOGRAMA DEL 21 DE ENERO.

**GANADOR DE LA PRESENTE SEMANA**

LA SEÑORA MARIA JOSE DIAZ C. CON C.I. 1752 CON DOMICILIO EN LA CALLE ISAAC MAYO 816 DE LA CIUDAD DE LA PAZ. LA MENCIONADA SEÑORA DEBE APERSONARSE A RECIBIR SUS OBRAS A RECOGER SU PREMIO DE 20.000.

Prof. Antenor Condori F. STRO. EJECUTIVO  
Prof. Alejandro Catari C. STRO. GENERAL  
Prof. Zacarias Ayala A. STRO. RELACIONES

**Nivel de precipitación pluvial tiende a normalizarse pero persiste déficit**

COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA). A pesar de intensas precipitaciones pluviales registradas a fines de 1989 y lo que va de este año, aún persisten los signos de sequía, especialmente en los valles alto, central y bajo aunque con tendencia al incremento del índice de lluvias.

De acuerdo a proyecciones oficiales, este será nuevamente un año seco debido a la falta de lluvias como consecuencia de la insuficiencia de humedad que ha tenido un desfase gradual al extremo de no llegar al porcentaje medio normal en el último año.

En esta ciudad el año 1989 cerró con un déficit de 125 milímetros (mm) de lluvia, hecho que se repitió en enero mes en el que el déficit de precipitación pluvial fue del 50 %, en ambos casos, con relación a la media normal.

En el curso de este mes se ha registrado una precipitación cer-

cana a las 47 mm, motivo por el que se considera que la media normal será cubierta. Precisamente, en febrero, se registraron fuertes lluvias que ocasionaron el desborde de las torrenteras y, como consecuencia, inundaciones y anegamientos. De acuerdo a la información oficial, más que la cantidad de agua caída, la falta de previsión, asentamientos desordenados y otros fueron los causantes de los problemas que soportaron los vecinos de los barrios ubicados al norte y sur de la ciudad.

El Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (SEMAPA) informó que la captación de agua en sus presas de almacenamiento "no es todavía suficiente", sin embargo, hay la posibilidad de que "puedan cumplirse las previsiones" que permitan atender a los usuarios de la red domiciliaria "sin mayor racionamiento".

En el Sistema de Riegos N° 1 se informó que el embalse de agua en la represa "México" a Angostura se encuentra todavía en el 5 % de su capacidad de 80 millones de metros cúbicos. Se considera que la falta de lluvias en el valle alto y el uso de las aguas de los afluentes de la represa los ríos "Sullit" y "Ciza" por parte de los campesinos dificulta captar mayor cantidad de agua destinada al riego de 6.000 hectáreas de cultivos.

En la zona tropical y regiones altas del departamento, el nivel de lluvias "ha mejorado" en relación al año pasado. A mediados de enero, el desborde del río "Cesarzama", en el Chapare, ocasionó una serie de daños materiales y ocho muertos en Villa Bolívar, mientras que en las alturas la precipitación pluvial ha mejorado reduciendo en el mejoramiento

de la producción agrícola y pecuaria.

El Servicio Distrital de Caminos informó que las carreteras se encuentran transitables con precaución debido a las lluvias y, aunque se registran permanentes deslizamientos de tierra en la zona de "El sillar", entre los kilómetros 93 y 172 de la carretera al Chapare, esta ruta está abierta al tránsito de vehículos.

La Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), por su parte, realiza trabajos de emergencia en la denominada "zona roja" para impedir la suspensión de sus servicios desde y hacia Oruro como efecto de mazzamorras, inundaciones y deslizamientos de tierra producto de las lluvias. Esta zona está comprendida entre las poblaciones de "Aguas Calientes" y Orkoma, entre los kilómetros 85 y 140 de la vía férrea.

**Comité Cívico convoca a una gran movilización ecológica**

COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA). El Comité Cívico Pro Cochabamba prepara una gran movilización ecológica que comenzará el día 18 del mes en curso con la campaña de forestación urbana que comprenderá la plantación de 5.000 arbolitos como parte de la campaña "plantemos un árbol".

En el entendido de que la preservación del medio ambiente es una obligación cívica de la ciudadanía, el Comité Cívico Pro Cochabamba asumió la tarea de movilizar a la población iniciando una campaña de forestación urbana", informó.

La movilización tiene por objetivo el generar conciencia ecológica en la población y contribuir a un proceso educativo mediante acciones concretas, en tal virtud, se espera una "respuesta militante" de la población a este propósito cívico.

De acuerdo a la información, la campaña se llevará a cabo con la participación del Programa de Desarrollo Forestal de la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO) y Cooperación Técnica Suiza (COTESU) y el departamento de Parques y Jardines de la Alcaldía Municipal.

**APDAT-Chapare busca créditos para proyectos agroindustriales**

COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA). La Asociación de Productores Agrícolas del Trópico (APDAT-CHAPARE) busca financiamiento para encarar proyectos agroindustriales que beneficien a toda la región tropical y le permitan convertirse en una verdadera empresa de producción de alimentos.

A la fecha, según la información proporcionada a PRESENCIA, se tiene instalado un vivero propio con plántulas de café, te y pimienta. También se comenzó con la concesión de préstamos a los afiliados "quiza no en las cantidades necesarias", motivo por el

que se están buscando otros tipos de financiamiento para llevar adelante programas y proyectos de beneficio regional. La Asociación es una organización privada de base con asiento en Puerto San Francisco, de la provincia Chapare de este departamento que, basada en criterios de auto ayuda, agrupa a pequeños agricultores colonizadores de bajos ingresos.

Se aclaró que el objetivo principal de esta Asociación es mejorar las condiciones de vida de sus afiliados mediante la capacitación, promoción social y ejecución de proyectos de desarrollo.

**PILOT**

BP-S

EL MEJOR BOLIGRAFO

MIYUKI LTDA.

Fernando Guachalla esquina 6 de Agosto No. 2190  
Tel. 357328 Casilla 4750 La Paz

Federación Departamental de Maestros de Educación Rural de La Paz F. D. M. E. R. L. P.

**NOMINA DEL COMITE EJECUTIVO DEPARTAMENTAL GESTION 1990-1991**

- SECRETARIO EJECUTIVO
- SECRETARIO GENERAL
- SECRETARIO DE RELACIONES
- SECRETARIO DE RELACIONES
- SECRETARIO DE ORG. SINDICAL
- SECRETARIO DE ORG. SINDICAL
- SECRETARIO DELEGADO A LA C.O.D.
- SECRETARIO DE CONFLICTOS
- SECRETARIO DE CONFLICTOS
- SECRETARIO DELEGADO A D.H.H.
- SECRETARIO TECNICA DOCENTE
- SECRETARIO DE TECNICA DOCENTE
- SECRETARIO DE MEJOR. DOCENTE
- SECRETARIO DE ASISTENCIA SOCIAL
- SECRETARIO DE COOPERT. Y PULP.
- SECRETARIO DE VIVIENDA
- SECRETARIO DE ACTAS
- SECRETARIO DE PRENSA Y PROP.
- SECRETARIO DE PRENSA Y PROP.
- SECRETARIO DE CULTURA
- SECRETARIO DE DEPORTES
- SECRETARIO DE HACIENDA
- SECRETARIO DELEGADO A FOPEMA
- SECRETARIO PERMANENTE

Prof. Antenor Condori Flores  
Prof. Alejandro Catari Cahuaya  
Prof. Zacarias Ayala Ayala  
Prof. Jorge Pérez Medrano  
Prof. Leonardo Sanga Torrez  
Prof. Vladimir Alarcón Tintaya  
Prof. Sebastián Flores Cardozo  
Prof. Rigoberto Hernani Pastán  
Prof. Prof. Jaime Torrico Aranda  
Prof. Natalio Cruz Mamani  
Prof. Pablo Condori Callisaya  
Prof. Mariano Lipa Ramirez  
Prof. Ismael Calderón Quirope  
Prof. Malicko Flores Parodiés  
Prof. Manuel Orozcoval Cahuaya  
Prof. Germán Sukcata Callisaya  
Prof. Octavio E. Guarachi Calle  
Prof. Carmen Condori Limachi  
Prof. Máximo Gutiérrez Pinto  
Prof. Andrés Zarsuri Daza  
Prof. Ricardo Cussi Cosme  
Prof. Sergio Huanca Palli  
Prof. Jaime Mamani Huanca  
Prof. Juan Luis Huanca Alarcón.

La Paz, 29 de enero de 1990

**Ya salió!!**

**EVALUACION ECONOMICA 1989**

Müller & Asociados

PRECIO DE VENTA Bs 30.-

De venta en las mejores librerías del país

Distribuye:

**Müller & Asociados**

Edif. Cámara de Comercio Piso 13 Of. 1305  
Teléfonos: 378970 - 321907 Casilla 608  
La Paz - Bolivia





# Un Camino Solidario para la Rehabilitación de las Personas Minusválidas llamado TELETON

Seguramente usted se ha preguntado más de una vez qué hacer por las personas minusválidas. Tal vez haya llegado a la conclusión de que este problema es imposible de resolver individualmente.

Las cuantas monedas que podemos entregarle a una persona minusválida, irremediablemente serán insuficientes ante las múltiples necesidades que ella tiene mientras no se rehabilite e integre a la comunidad. Pero si esas monedas se unen a otras tantas es posible dar una verdadera solución, una solución definitiva.

Conscientes de la necesidad de esa solución, un grupo de bolivianos, hombres y mujeres decidieron aunar sus esfuerzos y crear la Fundación Teletón Bolivia.

Nuestra inquietud es la misma que la que usted ha sentido tantas veces, hacer algo por las personas minusválidas, pero que algo vaya más allá de la solución inmediata, que afronte el problema de raíz.

La Solución es la rehabilitación y la integración de las personas minusválidas a la comunidad. Y es por tanto imperioso construir centros especializados donde se pueda llevar a cabo esta obra. Para construirlos, sin embargo, se requiere de una gran inversión de recursos humanos y económicos.

La Fundación Teletón ha trazado un proyecto de largo aliento.

Su duración será de 5 años.  
En este primer año se construirán 3 centros especializados:

- Un centro de diagnóstico y orientación en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.
- Un centro de rehabilitación en la ciudad de El Alto.
- Un centro de orientación de conducta de niños con retardo mental en la ciudad de La Paz.

El monto necesario para la concretización de esta primera etapa es de Bs 1.500.000.

## Cómo obtenerlos?

Con la participación y contribución de todos los bolivianos, que podrá efectivizarse en el transcurso de un programa televisivo de 27 horas de duración.

Este programa se llevará a cabo desde las 9 de la noche del 4 de mayo del presente año hasta las 12 de la noche del día siguiente. Y será transmitido desde el Teatro Municipal de La Paz por las cadenas y canales de televisión más importantes del país.

Contará, además, con el concurso de destacados artistas nacionales y extranjeros.

Y sobre todo con su solidaridad.

Este espectáculo llamado Teletón, ha sido realizado en otros países hermanos con resultados que han sobrepasado las expectativas previas. La Fundación Teletón los ha analizado detenidamente, y ha recogido experiencias directamente de sus organizadores.

Para que nuestra Teletón sea un éxito, necesitará también del auspicio de muchas empresas.

A ellas Teletón les ofrece las siguientes ventajas:

- Durante 10 semanas previas al espectáculo televisivo se mencionará permanentemente su presencia como anunciantes.
- Durante seis semanas previas al espectáculo podrán aprovechar su condición de anunciantes para hacer su propia publicidad con el nombre de Teletón.
- Su publicidad estará presente durante las 27 horas del espectáculo que será el más visto en todo el país a través de una cadena nacional de televisión.

Y lo más importante:

Se integrará al más solidario programa social del país.

## Instituciones que apoyan a Teletón:

- Rotary Club La Paz Sur.
- Copañeros de las Américas.
- Embajada de los Estados Unidos de Norte América.
- Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.
- Organización Panamericana de la Salud.
- Dirección Nacional de Rehabilitación.
- Asociación Coordinadora de Voluntariado.
- Teletón de distintos países.

## Auspiciadores:

- Banco de la Unión
- Laboratorios Alcos
- Coca Cola
- Cobee
- Banco Industrial
- Laboratorios Inti

## Fundación Teletón

Gral. Gary Prado Salmón  
Presidente

Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada  
Vicepresidenta

Luis Uzín  
Director Ejecutivo

# JUNTOS TODO ES POSIBLE

Dirección: Av. Arce 2132, Edificio Illampu, Piso 4 E  
Teléfonos: 364886 - 343802

Télex: 3207 CPLPHTL BV  
Fax: (591) 2-357352

Beni

### En Trinidad se realizará asamblea anual de Cáritas

TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).- La organización católica Cáritas Diocesana realizará aquí su vigésima segunda asamblea anual, del 23 al 28 de abril próximo, según informó su director nacional, José Barrientos.

En una visita preparatoria de esa reunión, Barrientos dijo aquí que la asamblea congregará a los presidentes de los 16 Comités Diocesanos que Cáritas tiene en el país, a la cabeza de su directiva nacional, que preside el Arzobispo de La Paz, Mons. Luis Salas y a los miembros de la Comisión Pastoral Social de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB).

Según dijo, el tema de la pobreza será un tema vital en la agenda de la asamblea de este año, donde se analizarán los lugares y las razones por qué crece la pobreza y se promoverá cómo Cáritas debe encarar este problema.

En la reunión, a la que estará invitado el presidente de la Conferencia Episcopal, Mons. Julio Ferrer, y el nuevo papa don Juan Pablo II, también se revisará los estatutos de la institución, y, al final, asuntos de índole administrativa.

Barrientos señaló que la realización de la asamblea en Trinidad significa el respaldo que quiere darse a la regional de Cáritas del Beni, donde se ejecutan dos proyectos fundamentales. Uno, de ayuda alimenticia particularmente a las comunidades campesinas, con aproximadamente 10.000 raciones; y otro, el de mejoramiento infantil, para disminuir los índices de morbi-mortalidad durante los próximos tres años.

### FONVI concederá créditos para reconstrucción de viviendas

TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).- El Fondo Nacional de vivienda otorgará créditos a los trabajadores independientes, no aportantes a esa entidad, para que puedan reconstruir sus viviendas.

Los préstamos, de hasta 2.000 dólares, serán concedidos a aquellas personas que sean propietarias de su terreno, y que dispongan de sus títulos legales al día.

El informe, del concejal Pedro Alvarez, añade que FONVI dispondrá de unos 400.000 dólares para esta línea, para permitir que las familias de bajos recursos puedan rehacer sus viviendas que estén en malas condiciones.

### OBISPO

Por su parte, el obispo del Vicariato del Beni, Mons. Julio María Elias, agradeció la oportunidad de que Trinidad sea sede de esta reunión de Cáritas Nacional.

Monseñor Elias, que es también presidente de Cáritas-Beni dijo que "el desafío de la pobreza es, para la Iglesia, un reto para servir de manera especial a una auténtica evangelización y liberación de los más necesitados, nuestros hermanos los pobres". Agregó que la pobreza se agranda en el país por la crítica situación económica nacional.

Finalmente, el director de Cáritas-Beni, RP Miguel Iraeta, también destacó el apoyo que recibe la Iglesia del Beni para los proyectos que lleva adelante la entidad y aseguró que la asamblea será, para todos, un desafío en la búsqueda de nuevos caminos de ayuda a los pobres y de formas para lograr la liberación integral del hombre boliviano.

### Organización indígena demanda aplicación de la ley, en caso de asesinato de niño en Beni

TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).- La Central de Pueblos Indígenas del Beni y el Cabildo indígena de Trinidad protestaron hoy públicamente, por el asesinato del niño Roy Jón de 6 años, y demandaron que se aplique la ley contra el autor y cómplices del alvoso crimen.

Las dos organizaciones indígenas benianas, en un documento, afirman que el asesinato del citado menor "viene a ser uno más de los tantos abusos que se cometen contra nuestros hermanos, sea donde sea que se encuentren", en coincidencia con el reclamo que hizo, el pasado martes, el obispo auxiliar del Vicariato del Beni, Mons. Manuel Eguren.

"Dejamos constancia que la Central de Pueblos Indígenas del Beni estará siempre al lado de las comunidades indígenas a las que representa, no permitiendo más

abusos como es el caso", sostiene el pronunciamiento, a la vez que exige "respeto al derecho a la vida del niño campesino, por ser tan boliviano como los niños de los otros distritos del país".

La Central y el Cabildo trinitario, con la firma de sus principales dirigentes, dijeron que apoyarán todas las acciones que realice la familia del niño asesinado.

El caso ya está en conocimiento del juzgado respectivo y, para el lunes (mañana) está anunciada la primera audiencia, donde los sindicados prestarán su declaración indagatoria.

Fuentes extraoficiales dijeron hoy que un tercer inculpado, que estuvo con el autor del crimen Herlan Rojas, ha sido detenido por la Policía y será también entregado a disposición de la juez Mirna Núñez Vela.

### BAB reprograma deudas de los agricultores

TRINIDAD, 10 (PRESENCIA).- El Banco Agrícola de Bolivia anunció aquí haber reprogramado el pago de créditos en mora, concedidos en la gestión 87-88, otorgando un plazo máximo de 5 años y condonando el 90 por ciento de los intereses penales.

Según comunicado de la agencia regional, el BAB no ha condonado totalmente capital ni intereses ordinarios pero ha establecido nuevas condiciones de pago consideradas "básicas y flexibles" para los prestatarios.

Las organizaciones campesinas, especialmente, habían planteado que el gobierno se haga cargo de esas deudas, en vista de la imposibilidad de pago que originó la sequía y otros aspectos de esa época, perjudicando notablemente la producción agrícola.

En cambio, el Banco Agrícola

amplió el plazo de pago de los créditos previos pago parcial del ciento de capital y el otorgamiento de intereses, en un interés solamente, a fin de permitir un nuevo crecimiento.

**EXHORTACION**  
El gerente regional del Banco Agrícola, Luis Alberto Soría, exhortó a los prestatarios morosos a negociar con la institución nuevas condiciones de pago, señaladas por el director general.

El funcionario adelantó que, al contrario, se reprograma la deuda, por lo que se recupera los recursos. Soría dijo que el objetivo es disminuir la carga de las deudas, con ello, dar rienda suelta a la reactivación económica. Los trámites son gratuitos.



# Guadalquivir

Abogados Asociados Consultores (Bolivia)  
Dr. Fernando Méndez Arzabe

**ABOGADO**  
Licenciado en Derecho Notarial con Título Académico

Atende:  
Constitución de Sociedades de Comercio, Sociedad Colectiva, Sociedad en Comandita, y por Acciones, Sociedad Anónima (S.A.), Sociedad de Responsabilidad Limitada (S.R.L.), "JOINT VENTURE", Asociación Accidental o de Cuotas en Participación, Adecuaciones, Transferencias de Cuotas de Capital, Aumento de Capital.  
Disolución de Sociedades, Trámites de Perseverancia Jurídica, Migración y Extraversión, Reducciones, Naturalizaciones, Visas Consultares, documentos para su validez en el exterior.  
Transferencia de Inmuebles y Vehículos, (Ejecución).  
Juicios Cíviles, Ejecutivos y Recursos ante la Excelentísima Corte Suprema de Justicia.  
Asesoramiento en General de Seguridad Social.  
Oficinas: Av. Mariscal Santa Cruz 1314 - (Esquina Almirante Grau) Primer Piso Oficinas 1, 2 y 3 (Edificio "Portavanda") - Teléfonos 34295 - 371991, Casilla Correo 1931.

Colegio

YACHAY WASY  
"LEONARDO DE VINCI"

Recibe inscripciones para:  
Niño, desde 2 años y medio  
Pre-kindergarten  
Kindergarten  
Básico: Primero, Segundo, Tercero y Cuarto.  
Av. Hernando Siles Nº 5593 (esq. Calle 10 Obrera),  
Cuenta con servicio de movilidad.  
Teléfonos: 784098 - 782130.

¡Continúa el canje de llaveros por cupones Export

¡¡ POR CADA BOTELLA VACIA DE KOTCELERO UN LITRO O ETIQUETA VERDE DE 750cc. UNA BOLSITA DE COTILLON GRATIS !!

¡¡ POR BOTELLA VACIA DE SINGANI EXPORT LE REGALAMOS UNA BOLSITA DE GLOBOS !!

¡Continúa el canje de llaveros por cupones Export

**Pedidos a los siguientes teléfonos**  
La Paz: 362929 - Potosí: 27145 Oruro: 50370 - Tarija: 22312  
Santa Cruz: 23524 - Sucre: 24680 Cochabamba: 23196

# La historia de MANDELA

Nelson Mandela, el líder negro sudafricano preso desde hace más de 25 años, será liberado probablemente hoy. No será el fin de la lucha, sino el comienzo de un difícil proceso de transformación de la sociedad racista del Apartheid dominada por la minoría blanca- hacia un régimen de igualdad de razas reclamado por los negros. La historia de Mandela, de 71 años, encierra la experiencia de una confrontación en la que, finalmente, el diálogo se muestra como una forma de acuerdo revolucionario, más efectivo que la lucha armada. Mandela es hoy, más que nunca, una esperanza de paz.

## Mandela es ahora la esperanza de los numerosos blancos

JOHANNESBURGO, CORTESÍA DE TIME INTERNATIONAL. El líder nacionalista negro Nelson Mandela, cuya liberación después de 27 años de encarcelamiento fue anunciada por el presidente sudafricano F.W. de Klerk para hoy domingo a las 12 horas GMT, encarna en el mundo la lucha contra la segregación racial y por la dignidad humana. Su historia y por la evolución política fue tal en estos últimos meses en Sudafrica que este septuagenario, calificado de "terrorista", aparece ahora para los numerosos blancos como la única esperanza de solución pacífica al conflicto racial. En los barrios negros donde es venerado, su encarcelación lo convirtió en un héroe y en un mito, haciendo de él a la vez un "padre de la Nación" y el más grande. Un hombre por encima de las divisiones que caracterizan la política sudafricana y el único en poder desempeñar el papel de unificador, pese a que es precisamente el líder del Congreso Nacional Africano (ANC) -principal movimiento nacionalista negro del país- y fundador de su brazo armado. A los 71 años, Mandela, condenado a prisión perpetua en 1964 por saqueos y complot destinado derrocar el gobierno, resulta junto al presidente F.W. de Klerk, uno de los dos hombres del cual depende el destino de los 36 millones de compatriotas, blancos, mestizos y negros. A raíz de un ataque de tuberculosis sufrió su hospitalización en agosto de 1985. Mandela fue instalado en un celda de la prisión de Paarl (cerca de Ciudad del Cabo) con piscina, donde sus condiciones eran prácticamente muca- las que lo llamaban de "Sir". Allí recibió una gran oportunidad, abandonó in- mediatamente su cárcel dorada para trasladarse al palacio presidencial de Tuynhuys, Ciudad del Cabo, para conversar con el entonces jefe del Estado, Pieter W. Botha el 5 de julio y con F.W. de Klerk el 13 de agosto. Desde entonces, Mandela ha estado confinamiento en la sala de Rorono, frente a la costa de El Cabo, donde de 1964 a 1982, rompía piedras. Ocho años de los seis años siguientes, pasó en la prisión de alta seguridad de Robben Island en el suburbio de Ciudad del Cabo. En el exterior, Nelson Mandela, es el más famoso y sin duda el más querido prisionero político del mundo que provoca la unanimidad de los gobiernos, ya sean de derecha o de izquierda. Numerosas universidades le otorgan doctorados "honoris causa". Calles y plazas públicas llevan su nombre. Los artistas le dedicaron una gran obra de arte. Este es un hecho de que se sabe todo en pos de un ideal.



Foto "Time International"

# a "viva" bajo el apartheid

"Se introdujo en la escuela la enseñanza de economía doméstica en lugar de arte y al año siguiente me enseñaron a cocinar papas, a planchar camisas, evidentemente preparándose para abandonar la escuela y estar en condiciones de planchar las camisas de los blancos o de cocinar y realizar las tareas domésticas que se requerían de una persona negra".

Este es una parte del relato de una ciudadana sudafricana. Nommo Stubbs, que vive bajo el régimen del Apartheid, en Sudáfrica, donde los blancos que son una minoría, gobiernan y dicen a los negros, entre los que se cuentan personas de color, pueblos de raza mixta y asiáticos, de qué manera debe vivir.

"Solíamos ir todos juntos a la playa en la costa oriental, era una playa hermosa, había un lado para los negros y otro para los blancos, pero no estaban situadas a mucha distancia, una tierra de nadie de tres metros de ancho entre las dos playas. (...) Un año de pronto tuvimos que dejar de ir. Al parecer los blancos no podían tolerar vernos por la playa, ni siquiera una vez al año, y decidieron que debíamos ir a otro lugar llamado Apodana, a unas 60 millas de donde vivíamos".

La discriminación racial contra los negros se remonta en Sudáfrica a un par de siglos, desde que llegaron los colonos europeos a África y comenzaron a robar las tierras de la población autóctona. En 1910 los africanos, descendientes de los colonos holandeses, se unieron a la población inglesa para formar la Unión Sudafricana y adoptaron una estrategia deliberada de discriminación contra los negros, a partir de ello, perdieron sus derechos y se convirtieron en ciudadanos de segunda clase en su propio país.

Bajo el apartheid, la riqueza de Sudáfrica está dividida de manera más desigual. "Los blancos que comprenden solamente el 14 por ciento de la población, se adueñaron de casi el 87% de las tierras. También tienen en sus manos el poder político total.

Este sistema también niega a los negros sus derechos políticos, con lo que se convierten en "victoriosos" de la discriminación total en todos los aspectos de la vida. Los negros no pueden votar en elecciones nacionales y locales genuinas y, por lo tanto, no tienen voz en el gobierno de su país.

En Sudáfrica, según el sacrificio para los negros, "Reyno de Nommo Stubbs, es de cuando una vez que mi madre tuvimos cerca de ir al baño y estábamos cerca de la gran tienda, cuarto de baño al que no había ningún por ser negra y tuvo que quedarse bastante lejos. Era realmente irritante ver a mi madre en esa situación y estuve a punto de estallar en lágrimas".

El apartheid, en Sudáfrica, se basa en leyes, reglamentos y disposiciones discriminatorias, aplicadas por un enorme aparato militar y político. Por conducto de estas medidas se obliga a los negros a vivir en zonas separadas, blancas y pone fuera de "zonas que en otras sociedades sería la ley de la interacción normal entre las razas. Los que se oponen a estas leyes son perseguidos, encarcelados, torturados, en algunos casos incluso asesinados.

Una de las leyes fundamentales del apartheid es la "Population Act", aprobada en 1950, mediante la que se establece que la población sudafricana está clasificada por razas. "Se llevan a cabo pruebas y toda persona nacida en Sudáfrica es clasificada como blanca, africana, asiática o de color. La clasificación determina el lugar en que se vive, qué se puede hacer y el grado de libertad de que se puede disfrutar".

La señora Stubbs cuenta que la segunda hija de su hermana enfermó con bronquitis; como no había médico tuvieron que llevarla a Cradock en busca de un doctor. Los esposos fueron a la estación para comprar un boleto que les trasladara a esa región, el hombre de la ventanilla les dijo que no podía venderles porque el tren que llegaba no tenía vagón para negros. "Mi cuñado rogó al hombre para que le permitiera subir al tren, pero éste no se conmovió, de manera que el tren llegó, paró en la estación y mi hermana tuvo que esperar el tren en que había un coche para negros. Al partir el tren de la estación, la niña dejó de llorar. Se bajaron del tren y la llevaron a una casa vecina donde vivía una enfermera que había sido amiga nuestra. No la había bautizado; la hicieron bautizar y murió poco después".

Los blancos en Sudáfrica disfrutan de uno de los niveles de vida más altos del mundo. Muchos de ellos viven en lujosas residencias, poseen piscinas de recreación y cuentan con personal doméstico para que los atiendan. La mayoría viven por debajo de lo que les hubiera sido por el apartheid.

En Sudáfrica es típico que los hogares "cajas de los negros" de cuatro habitaciones con retroiluminación, techos de apantamiento y paredes de bloques de cemento. Muchos carecen de electricidad, viven en estas casas cuando existen dormitorios y se alojan en dormitorios para trabajadores colectivos para el trabajo de los territorios, lo que migran a los territorios patrios. No se permite salir de las comunidades de dormitorios porque entonces podrían invadir las "zonas blancas".

Un niño blanco y un niño negro no pueden ir a la misma escuela, excepto en los casos de escuelas parroquiales y de otras escuelas privadas seleccionadas en las que se ha decidido adoptar una política opuesta a la segregación. Mientras se proporciona a los niños blancos libros de texto, cuadernos, papelería en forma gratuita, eso no siempre ocurre con los niños negros, según donde vivan. "El gobierno, de acuerdo a gastos aproximadamente seis veces más en la educación de los blancos que en la de los africanos".

Esta discriminación también abarca el suministro de lápices, libros y computadoras a las aulas, los programas de estudio, los deportes y la orientación de los estudios. "La educación deficiente también impide que los estudiantes negros obtengan buenos empleos cuando terminan la escuela".

"Donde yo vivía -dice la señora Stubbs en una entrevista a Radio Naciones Unidas- de un total de tal vez 150 familias, creo que llegaron a la secundaria unos 10 de mis hermanos y hermanas, que llegó a Fort Hare, la única universidad a la que pueden asistir los negros de El Cabo oriental".

La población negra está en peores condiciones en lo tocante a la salud. De acuerdo a las Naciones Unidas, la nutrición de los negros es muy deficiente. Esta falta de dieta adecuada afecta principalmente a los niños, y por estar manutridos son más vulnerables a las enfermedades. En Sudáfrica, mientras se cuenta con un médico para cada 330 blancos, entre los negros hay solamente uno para cada 12.000 personas. En las zonas rurales, uno de cada cuatro bebés africanos no llega a cumplir un año".

Cuando un blanco y un negro hacen el mismo trabajo, en minería o en manufactura, se paga más al blanco, que recibe mejores



prestaciones de desempleo y seguro. Mientras los blancos encuentran invariablemente trabajo en puestos administrativos y ascienden rápidamente a mejores

empleos, los africanos que migran de los territorios patrios a las minas, las fábricas y las granjas tienen muy pocas esperanzas de ascender. Muchos hombres y

mujeres africanos pasan la vida entera trabajando en el servicio doméstico en hogares de blancos y apenas ven a sus familias en algunos días feriados".

## Sudáfrica

Sudáfrica está situado en el extremo meridional de un continente que cubre unos 30 millones de kilómetros cuadrados o 47 millones de millas cuadradas en total. El Océano Índico y el Océano Atlántico al oeste, el Océano Índico al este, el Océano Atlántico al sur y el Océano Atlántico al norte. El extremo del continente de Buena Esperanza en la punta del Océano Atlántico al sur, el Océano Índico al este, el Océano Atlántico al sur y el Océano Atlántico al norte. El extremo del continente de Buena Esperanza en la punta del Océano Atlántico al sur, el Océano Índico al este, el Océano Atlántico al sur y el Océano Atlántico al norte. Desde hace tiempo los territorios patrios negros han sido el primer productor de oro. También es un país importante de diamantes. Además posee grandes reservas de uranio, cromo y platino. Sudáfrica tiene una gran abundante producción y al mismo tiempo grandes extensiones de tierras interiores son de las más fértiles y producen grandes cantidades de productos agrícolas y minerales. En esas regiones viven millones de habitantes, de los cuales millones son blancos.

## ARGENTINA - CHILE

Salida desde Tarija 06 de Marzo de 1990. Retorno 19 Marzo. Transporte por carretera en unidades climatizadas, TV a bordo, de primera, dobles. Media Pensión. Paseos con guías profesionales.

COSTO TOTAL DESDE TARIJA \$USD. 320		P-DNT-R-T-V-01-02-90	
MARZO 06	Tarija-Salta Salida Hs. 22:00, destino Salta «La Linda» Acomodación Hotel Crystal.	MARZO 13	Santiago City Tour Palacio Presidencial, Avda. Bernardo O'Higgins, Parque O'Higgins, Cerro Santa Lucía, Bolognesi.
MARZO 07	Día libre. Noche: Peña Folklorica, Cena.	MARZO 14	Santiago Mañana libre. Tarde Visita al Centro comercial, Noche despedida de Santiago en Peña Folklorica de Alameda.
MARZO 08	Salto-Mendoza En la mañana City Tour por esta capital y sus alrededores. Tarde salida Mendoza.	MARZO 15	Santiago-Mendoza Salida destino a la capital Argentina Hotel Provincial.
MARZO 09	Mendoza Arribo y acomodación Hotel Provincial o similar.	MARZO 16	Mendoza Día libre y luego salida destino Tucumán.
MARZO 10	Mendoza-Santiago de Chile En la mañana City Tour ciudad y alrededores. Luego de almuerzo salida destino Santiago, Acomodación Hotel Tupahue.	MARZO 17	Tucumán Arribo y acomodación hotel Corona. Día libre.
MARZO 11	Valparaiso y Viña del Mar Una bella excursión de todo un día al principal Puerto de Chile y sus hermosas playas de Viña del Mar.	MARZO 18	Torremón Mañana City Tour ciudad y alrededores. Noche despedida y luego salida destino Tarija.
MARZO 12	Santiago Todo el día libre para sus actividades privadas.	MARZO 19	Tarija Arribo. Fin de nuestros servicios.

Es un programa de Organización Pulido, Bolívar 0-226 Tel. 22938 - 25422

SU RESERVA Y TRASLADO DESDE EL INTERIO DEL PAIS  
 La Paz: Intercontinental TRAVEL Edificio Petrolero Teléfonos 365382 - 278111  
 Santa Cruz: Panorama Tours Bolívar 288 Teléfonos 27891 - 50750  
 Cochabamba: Turismo Balsa Avda. Heroínas 184 Teléfonos 27610 - 27065  
 Sucre Solarsá Tours: Arenales 212 Teléfonos 30900 - 25386  
 Oruro Jumbo Travel Avda. 6 de Octubre 608 Teléfonos 55005 - 55205

**UNA OPORTUNIDAD**  
 Está esperando por Ud. en la página 2 de la segunda sección de **PRESENCIA**  
 Encuéntrala.

**HONORABLE CONGRESO NACIONAL**  
 12ª SESION ORDINARIA DE CONGRESO  
 DIA: MARTES 13 DE FEBRERO DE 1990  
 HORAS: 15:00  
**ORDEN DEL DIA**  
 1. CORRESPONDENCIA  
 2. CONTINUACION DE LA CONSIDERACION DEL ESTADO DE SITIO  
 3. INFORMES DE COMISION  
 La Paz, 9 DE FEBRERO DE 1990  
 Dr. MANUEL ROJAS RODRIGO  
 OFICIAL MAYOR  
 HONORABLE CONGRESO NACIONAL

**¿Inscripción errónea?**  
 Si Ud. recibió Intimaciones injustificadas, o tiene algún problema con su RUC (\*), puede deberse a un error de inscripción.  
 Aquellos contribuyentes que:  
 \* Tengan más de un número RUC.  
 \* Esten inscritos en impuestos que no les corresponden pagar  
 \* Sean trabajadores dependientes y que sin percibir otros ingresos tengan número RUC.  
 Acudan inmediatamente a las oficinas de la Renta Interna y corrijan su situación.  
**ULTIMO PLAZO HASTA EL 28 DE FEBRERO**  
 \* Registro Único de Contribuyentes  
**DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA**

Extractado del Informe APARTHEID-ONU

# La lucha contra el RACISMO

Informe APARTHEID-ONU  
Sudáfrica  
La lucha contra el racismo  
19 Marzo de 1976  
V a bordo, Hojas profesionales  
SD. 320  
cial Avda. Bernardo O'Higgins  
ro Santa Lucía y Santa  
a al Centro comercial  
ri Peña folklorica "El  
a la capital Argentina  
Estudio Tucumán  
el Coronel Díaz libre  
y alrededores. Noche  
ria.  
jos.  
- 25422 Te  
PAIS  
ONAL  
ON

de Soweto se alzaron en protesta contra la adopción del "afrikaans" como idioma de enseñanza en las escuelas y la policía dio muerte a decenas de niños. En 16 meses, por las continuas protestas de los jóvenes, el gobierno de Sudáfrica dio muerte a aproximadamente 700 niños. También fueron encarcelados y muchos de ellos desaparecieron.

Los opositores al apartheid fueron perseguidos y encarcelados, incluso blancos. La Iglesia, asociaciones de estudiantes y sindicatos, tratan en la actualidad de eliminar el apartheid y crear una sociedad justa y no racista.

El más conocido de los opositores al apartheid es Nelson Mandela, dirigente del Congreso Nacional Africano, el principal grupo de oposición, creado en 1912. Por esa su decidida oposición, el gobierno sudafricano lo encarceló desde 1963. Han pasado casi 26 años y Mandela sigue prisionero, aislado en la Isla Robben frente a la costa de El Cabo. En 1982 fue trasladado a Uitenhage, a la cárcel de seguridad máxima de Pollsmoor y luego a la granja prisión en la que sigue encarcelado.

Mandela nació en 1918, estudió derecho y ayudó a formar la activista Liga Juvenil del Congreso Nacional Africano en 1944. Pese a haber estado encarcelado durante tanto tiempo, su posición contra el apartheid se mantiene indeclinable.

El movimiento contra el apartheid comprende a los movimientos de liberación nacional reconocidos por la Organización de la Unidad Africana y la comunidad internacional. Entre estos movimientos están el Congreso Nacional Africano y el Congreso Panafricanista de Azania. Ambas organizaciones han sido proscritas por el gobierno de Sudáfrica y sus dirigentes tuvieron que exiliarse.

La lucha de Mandela y otros dirigentes fue realizada adoptando métodos pacíficos, sin embargo la

represión contra su oposición no violenta, así como la tortura y el asesinato de activistas, obligó a las organizaciones a recurrir a la lucha clandestina y a la resistencia armada.

Ante esta oposición, el gobierno sudafricano ha intensificado las medidas arbitrarias y de represión, utilizando a la policía y a las fuerzas militares contra los que protestan y organizan manifestaciones pacíficas de oposición al apartheid.

Esta represión no sólo abarcó el asesinato, torturas y encarcelamiento de los dirigentes negros, sino que también se cometieron crímenes contra manifestantes, hombres y mujeres y hasta inclu-

so niños.

Sudáfrica cuenta con una de las mayores poblaciones carcelarias del mundo, debido al sistema de leyes, reglas y reglamentos del apartheid. La oposición pacífica se considera en la práctica como de alta traición.

Además de ser encarcelados, en la mayor parte de los casos sin sometimiento a juicio, los opositores del apartheid se ven oprimidos en otras formas. Se les somete a torturas en las cárceles y se les traslada a la fuerza de sus hogares a zonas apartadas o, lo que es peor, se los ejecuta. En Sudáfrica -según las Naciones Unidas- se practican más ejecuciones que en ningún otro país.

Cuando las autoridades descubren que la oposición se hace incontrolable, generalmente declaran un estado de emergencia, mediante la cual se suspenden las leyes vigentes y se da facultades a la policía para allanar y registrar las casas de los negros, sin orden judicial y para declarar largos toques de queda en que nadie puede salir a la calle.

La policía también tiene atribuciones para detener sin cargos y sin juicio y los detenidos no pueden recibir visitas de abogados. También prohíben las noticias y en un período de emergencia, la vida de la mayoría negra de Sudáfrica se hace doblemente más dura de lo que es.

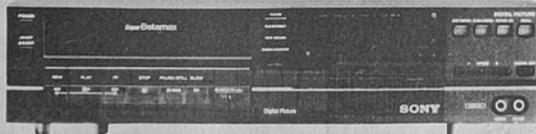


El apartheid consiste en cientos de leyes que permiten a la minoría blanca en Sud Africa segregar, explotar y aterrorizar a la vasta mayoría: Africanos, pero también asiáticos y gente de raza india y mestiza

SONY®

**SUPER BETAMAX SL-710 D**

Super Betamax. Cabezales de larga duración (50% más que los convencionales). Super mecanismo (mecanismo más silencioso y confiable). Efectos Digitales: • Flash motion, Pausa limpia digital • Cámara lenta digital. Contador de tiempo real (H. M. S.). Programación 6 programas/7 días. Compatible con transmisiones por cable. Control remoto inalámbrico. Funciones automáticas.



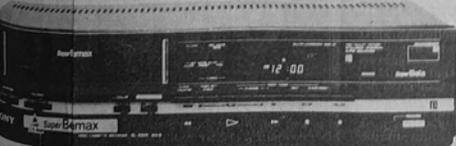
# “Elija cual elija”

Si, no hay donde perderse porque elija cual elija, usted estará eligiendo la mejor tecnología en video, la tecnología Betamax de Sony.

Por eso, entre estos modelos elija el que mejor responda a sus necesidades y luego... celebre, ya tiene su Betamax.

**SUPER BETAMAX SL-S505**

Super Betamaxon banda ancha de 5,6 MHz y cabezal de larga duración (50% más que el convencional). Mecanismo "super" para una operación más fácil y conble. Interruptor de color y control de nitidez. Beta Scan para búsqueda pida de imagen. Contador de tiempo real. Programación de 1 evento co7 días de anticipación. Compatible con transmisiones por cable. Control remoto inalámbrico. Sistema de carga frontal. Funciones automáticas pa mayor conveniencia.



**SUPER BETAMAX DORADA SL-66**

Super Betamax de alta relación calidad/costo. Control remoto inalámbrico. Cabezales de larga duración (50% más que el convencional). Rebobinado de alta velocidad. Funciones automáticas. Compacto, liviano y de sofisticado diseño.



Servicio Técnico recomendado por SONY.

LA PAZ: Multitronic, Calle León de la B. 657, Tel. 32-9692.  
Electrónica San Miguel, Bloque A 19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. SANTA CRUZ: Social, Avenida Viedma 600

Tel. 5-1239, Electrónica Hinzah, Av. Uruguay 735, Tel. 3-6099.  
Cruz/Sa, Av. Gijón No. 92, Casilla No. 1300, Tel. 3-0831. Lser Importadora, Telet. 4420 Sakura, (Repuestos Originales Sony).  
COCHABAMBA: Sr. Luis Fernando Rocabado, C. Jordán 0-0201, Tel. 2-7777.

NOA





# Una leyenda viva en la lucha contra el apartheid

por Eduardo Rodríguez  
Prensa Latina  
Exclusivo para PRESENCIA

(PL). Fiel a los ideales que él mismo impulsó hace más de 27 años para derrocar al régimen sudafricano, a Nelson Mandela parece no preocuparle tanto su anunciada liberación como un futuro democrático para su patria, el último bastión del racismo en África.

Aun en la cárcel e inamovible en sus convicciones, el líder nacionalista negro se consolida como el protagonista principal del proceso que condujo la semana última al levantamiento de la ilegalización de varias organizaciones antiapartheid.

Objeto de innumerables especulaciones durante los últimos meses, la exarcelación del dirigente antiapartheid de 71 años se efectúa cuando el régimen de Pretoria hace una serie de concesiones en su sistema de segregación racial para lograr eventuales negociaciones con el Congreso Nacional Africano (ANC) que ahora goza de plena legalidad luego de más de 30 años de proscripción.

Nelson Rolihlahla Mandela, convertido hoy en leyenda y mito en las barriadas negras de Sudafrica y única esperanza de una solución pacífica para numerosos blancos, nació el 18 de agosto de 1918 en la aldea Qunu, cerca de Umtata, poblado principal del Transkei, región que se transformó en Bantustan cuando el gobierno institucionalizó el apartheid como sistema.

Hasta los 20 años aproximadamente, Mandela, como todo niño africano de las zonas rurales, se dedicó a pastorear ganado y trabajar la tierra. Por solicitud de su padre, consejero del jefe de los Tembu, fue aceptado como uno más de la familia real de esa tribu.

En efecto, lo preparaban para ocupar una jerarquía superior en la línea tribal de los Tembu, pero ya entonces el líder nacionalista había decidido que jamás gobernaría a un pueblo oprimido y a los 22 años partió rumbo a Johannesburgo.

En esa época conoce a Walter Sisulu, ex secretario general del ANC, quien lo ayudó a comprender mejor la causa de los sufrimientos de su país y lo acompañó casi como hermano mayor en su gran lucha.

Sisulu alentó a Mandela y a Oliver Tambo, actual presidente de ANC, a estudiar leyes y no tuvo que esperar mucho para ver los frutos de sus consejos: ambos fueron los primeros abogados negros en Sudafrica que instalaron una oficina propia.

Junto a estos hombres, Mandela organizó en 1944 la Liga Juvenil del principal movimiento nacionalista del país, la cual, exigía una acción más decidida y militante del ANC, entonces dirigido por hombres ya cansados y faltos de iniciativas para la lucha por los derechos de la mayoría negra.

La toma de la dirección del Congreso Nacional africano por estos jóvenes atrajo a otras organizaciones hacia una unión que les otorgó mayor fuerza política.

La vida revolucionaria del dirigente antiapartheid está indisolublemente ligada al ANC, organiza-

ción pionera entre los movimientos de liberación nacional del continente, fundada en enero de 1912 y proscrita por Pretoria desde 1960 hasta el 2 de febrero último. Es fundador de su brazo armado, Umkhonto We Sizwe (Lanza de la Nación).

Mandela, condenado a cadena perpetua en 1964 junto a Sisulu y otros seis conocidos como los acusados de Rivonia (sitio donde fueron apresados en 1963), es considerado fuerza impulsora de los cambios que el gobierno de Pretoria ha hecho a su sistema segregacionista.

Rivonia, un suburbio de Johannesburgo, representa uno de los pasajes más relevantes en la vida del legendario luchador.

Allí fueron arrestados varios dirigentes del ANC en junio de 1963, todos acusados de sabotajes y conspiración, y Mandela, quien cumplía ya una sentencia de cinco años, fue conducido desde su celda al banquillo de los acusados.

Convertido en el principal implicado, el líder negro inició el 20 de abril de 1964 la defensa de los encausados, conocida bajo el título de "Estoy dispuesto a morir".

En aquella corte explicó las razones que condujeron a la creación de la Lanza de la Nación, admitió la responsabilidad en la lucha del pueblo sudafricano contra la segregación y desmintió tergiversaciones de los defensores del racismo.

Ante aquel tribunal partidario de la supremacía blanca sustentó que "La división política basada en el color de la piel es absolutamente artificial" y reiteró: "He alimentado el ideal de una sociedad libre y democrática en la cual todas las personas vivan juntas en armonía y con iguales posibilidades. Es un ideal por el cual espero vivir pero si es necesario, es un ideal por el cual estoy dispuesto a morir".

En ese proceso, ocho de los nueve implicados fueron sentenciados el 12 de mayo de 1964 a cadena perpetua.

Desde esa fecha y hasta 1962 Mandela vivió confinado en la Isla de Robben, frente a la Costa de El Cabo, y los seis años siguientes en la prisión de alta seguridad de Pollsmoor, en los suburbios de Ciudad del Cabo.

A raíz de un ataque de tuberculosis que exigió su hospitalización, en agosto de 1968, el veterano líder nacionalista fue instalado en una vivienda dentro de la cárcel Victor Verster, de Paarl, cerca de la misma ciudad.

Desde entonces recibe frecuentemente a su esposa Winnie Nomzamo Madikizela -con quien contrajo matrimonio en agosto del 58-.

En dos ocasiones, el septuagenario dirigente abandonó Paarl para conversar primero con el entonces presidente de Sudafrica Pieter Botha, el 5 de julio y luego con el actual mandatario Frederik de Klerk, el 13 de diciembre último.

Por esto y mucho más, Mandela es hoy un hito en la historia sudafricana. (PRENSA LATINA).



El Presidente en ejercicio de Sudafrica, F.W. De Klerk, al centro, el Ministro de Relaciones Exteriores Pk Botha, segundo de la izquierda, junto al líder de Zambia, Kenneth Kuanda.



## CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS

Afiliada a la Asociación de Industriales Latinoamericanos (AILA)

8 de febrero de 1990  
Nº 98 - 90

Excelentísimo señor Dr.  
Luis Ossio Sanjinés,

**PRESIDENTE DEL H. CONGRESO NACIONAL;**  
Presente

Excelentísimo señor:

Tenemos conocimiento de que en el Proyecto de la Ley Financial de la Nación para la presente Gestión de 1990, enviado por el Poder Ejecutivo para su trámite constitucional al Poder Legislativo, se han incrementado los impuestos IVA; a los Consumos Específicos, y a la Renta presunta que se calcula sobre el patrimonio neto y que ahora se calcularía sobre el activo total.

La Cámara Nacional de Industrias, no puede guardar silencio ante esta proposición presupuestaria porque ella contiene profundas dificultades y contradicciones con la política de reactivación económica y atracción de inversiones que afanosamente perseguimos para superar los índices de pobreza y desocupación que afectan a la Nación entera.

Esas dificultades y contradicciones son:

- La elevación del IVA: del Impuesto a los Consumos Específicos y del impuesto sobre el activo total, agrandará la desventaja que actualmente tenemos en precios, entre los productos nacionales y los importados legalmente y de contrabando que cada día desplazan del mercado a la Industria Boliviana.
- La inversión privada, nacional o extranjera, tendrá poco aliento para invertir bajo un sistema impositivo que gravaría al activo total y no como debe ser al patrimonio neto. De aprobarse este mecanismo, sin duda alguna la política de atracción de inversiones no encontrará eco en quienes ahora miran a nuestro país como elegible para desarrollar inversiones importantes en áreas mineras, agrícolas, agroindustriales, etc., en las que se requieren fuertes inversiones en activos fijos.

- La elevación de los actuales impuestos que rompe el eje entre lo que razonablemente puede tributar el contribuyente que exige el Proyecto, provocará, sin lugar a dudas, el achicamiento del círculo de contribuyentes actuales y agotará el espectro de la informalidad. Los Industriales que no pagan los elevados impuestos, particularmente sobre el total, se verán obligados a suspender operaciones, o a trabajar en el sector informal por la fuerza de la realidad que es superior a la fuerza de la Ley cuando ésta no se ajusta a esa realidad. Preocupa esta situación, que la planteamos honestamente al Honorable Poder Legislativo la consideramos una ponderación que le caracteriza, por encima del interés que se trata de consolidar políticas de largo plazo, encaminadas a resolver los problemas de ocupación, producción y desarrollo.

Como los presupuestos de ingresos y egresos deben ajustarse a la realidad del país, evitando déficits que afecten a la estabilidad económica, creemos que los recursos que fácilmente se presuponían incrementando los impuestos, deben lograrse de las dos siguientes:

- Ejercitando el control aduanero en todas las fronteras con la participación de las fuerzas institucionales de la policía para captar los impuestos que ahora se pierden por la intercepción ilegal de toda clase de bienes;
- Una inmediata modernización de los sistemas de captación de los impuestos internos, incorporando a la tribu a los amplios sectores que ejercen actividades sin el pago de impuestos.

Somos conscientes de que estas dos alternativas son las que requieren de mucho esfuerzo y acción.

Sin embargo, parece que el país no tiene otras alternativas que encarar la organización tributaria, a pesar de todas las dificultades, haciendo que todos los bolivianos paguen sus impuestos, en proporción como manda el Art. 27 de la Constitución Política del Estado.

Con este motivo, señor Presidente, nos es grato presentarle estas consideraciones de mayor respeto.

CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS

Dr. Hugo Castellanos O.  
PRESIDENTE

Dr. Alfredo Arana R.  
GERENTE GENERAL

# la ONU contra el apartheid

de apartheid ha convertido a Sudáfrica de la comunidad internacional. Las Naciones Unidas han encabezado dar publicidad al rechazo del mundo.

no puede utilizar la fuerza para tratar de inducir al gobierno de cambios porque sus potencias internacionales. Sudáfrica ha participado en el mundo a reunirse todos general. La asamblea condenó el crimen contra la humanidad.

de Seguridad de las Naciones Unidas para la dignidad de la humanidad. La asamblea general y el Consejo han formulado llamamientos a adoptar una política internacional para que adopten medidas para acabar con Sudáfrica. El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para algunas de las políticas racistas, insensibles a Sudáfrica. Se han suspendido las relaciones diplomáticas con Sudáfrica. Se han suspendido los intercambios de armamentos, muni-

La Organización de las Naciones Unidas (ONU) ha realizado una labor ardua y sin descanso, en contra del sistema de apartheid en Sudáfrica y contra la discriminación racial.

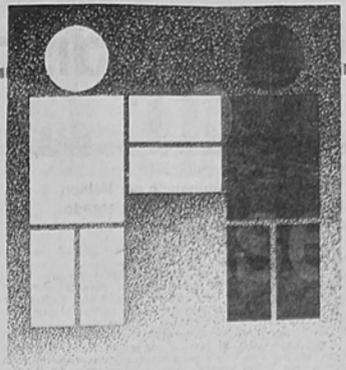
Su labor ha estado dirigida a procurar grandes cambios en Sudáfrica, porque sus políticas violan las normas internacionales y los más elementales derechos humanos. Las Naciones Unidas han encabezado la labor de dar publicidad al rechazo del apartheid en todo el mundo y señalado que ese sistema ha convertido a Sudáfrica en el paria de la comunidad internacional.

Este es un informe de la ONU, en relación a las actividades que se realizan en contra del apartheid:

apartheid no es sólo una cuestión de racismo y actitudes, sino un sistema que produce grandes beneficios económicos a los empleadores sudafricanos y extranjeros.

En los últimos años, se han realizado muchos esfuerzos populares por ejercer presión sobre las empresas que tienen vínculos con Sudáfrica para que salgan del país. Algunas municipalidades y concejos locales han promulgado leyes que les prohíben hacer negocios con empresas que mantienen vínculos económicos con Sudáfrica. En algunos países, los estudiantes han protestado las inversiones hechas por sus universidades en empresas que comercian con Sudáfrica. Algunas organizaciones de ciudadanos han pedido el boicoteo de productos fabricados por empresas que operan en Sudáfrica o productos importados de ese país.

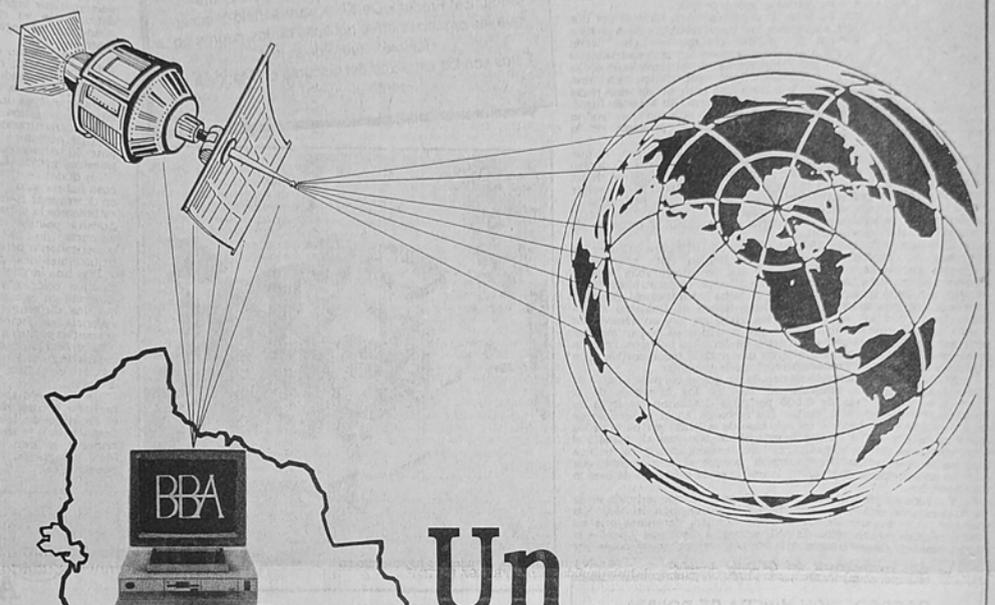
Todos pueden, de una u otra forma, dar apoyo a la causa de la supresión del apartheid. La primera medida consiste en conocer ese sistema inhumano y decirle a otros lo que representa el apartheid. La gente puede actuar sólo cuando sabe y comprende.



tipo de vehículos militares a Sudáfrica.

Asamblea General a pedido a los Estados miembros que suspendan las relaciones con Sudáfrica. Alrededor de 30 países tienen relaciones con Pretoria. También existe un movimiento para suspender las relaciones con los deportes iniciado por las Naciones Unidas. De conformidad con la Convención Internacional contra el Apartheid en 1975, se prohíbe a los Estados partes que permitan a sus equipos deportivos competir en Sudáfrica o que acojan a atletas sudafricanos. Además, se ha prohibido a los Juegos Olímpicos.

Las Naciones Unidas han formulado una política cultural disuade a los artistas y músicos de actuar en Sudáfrica o de tener relaciones con ese país. Mediante esta política además de promover los esfuerzos de los artistas por expresar oposición al apartheid y apoyo a las Naciones Unidas que se elimine el apartheid. Estas Naciones Unidas a Sudáfrica que el mundo de la cultura y del arte se oponen a su existencia.



## Un servicio de primera clase

Desde Bolivia hacia el mundo, ahora usted puede hacer transferencias de fondos y cartas de crédito al instante, vía satélite, como de cualquier lugar del mundo hacia Bolivia.

**TRANSFERENCIA ELECTRONICA DE FONDOS.**  
Otro servicio exclusivo de:



**Banco Boliviano Americano**

de dar al mundo mayor conciencia de los males del apartheid. La Asamblea General conmemora el incidente de Sharpeville y el levantamiento de Soweto. Se reservan ambos acontecimientos como hitos internacionales, el 21 de marzo y el 12 de mayo, respectivamente.

Las Naciones Unidas y la comunidad internacional pueden resolverle a Sudáfrica el apartheid. Sudáfrica debe solucionar sus propios problemas en la forma que le sea adecuada. Lo que puede hacer el apartheid es crear las condiciones necesarias para preparar el camino para una solución justa y duradera del conflicto. En consecuencia, la Asamblea General ha pedido a las autoridades de Sudáfrica que permitan en libertad a Nelson Mandela y a los otros presos políticos y que suspendan inmediatamente el estado de emergencia y el pedido también la derogación de las leyes discriminatorias. La Comisión Especial de las Naciones Unidas y otros órganos de las Naciones Unidas que se ocupan del tema.

En consecuencia, varios países mantienen relaciones comerciales y de otro tipo con Sudáfrica. Las grandes empresas, en particular si están haciendo negocios con Sudáfrica y haciendo ganancias en ese país. Las ganancias de la industria de oro, diamantes y otros recursos, enriqueciendo a esas empresas de fuera de Sudáfrica y eso ayuda a mantener el sistema del apartheid.

Por lo tanto, las Naciones Unidas han solicitado sus esfuerzos en tratar de persuadir a los países de que no comercien, ni tengan relaciones económicas con Sudáfrica. El Año Internacional de Movimiento de las Naciones Unidas han celebrado conferencias especiales para promover la imposición de sanciones obligatorias.

El Consejo Internacional sobre la necesidad de eliminar el sistema del apartheid. Pero, no parece haber consenso sobre medidas concretas que deben adoptarse. Si bien la opinión preponderante dentro de las Naciones Unidas, respecta al papel de las empresas sudafricanas en Sudáfrica, ha consistido en formular llamamientos para que se retiren, en particular a los países de origen de estas empresas opuesto en general a este criterio.

diversas opiniones sobre la cuestión que están de acuerdo en que las empresas que comercian en Sudáfrica mantienen actividades de las empresas transnacionales pueden proporcionar beneficios a la región mediante la creación de empleo y el crecimiento gradual de las condiciones. Algunos consideran que las empresas sudafricanas son una fuente de cambios para la erradicación del apartheid -en particular si observamos los códigos de empleo que aseguran el bienestar dentro de las empresas. Sin embargo, se oponen al criterio de cambio gradual que el largo historial de las transnacionales en Sudáfrica se ha convertido en un empozoamiento profundo de la situación política de los negros, que las condenas morales contra ellos deben respaldarse con la imposición de sanciones amplias que ejercerían presión sobre el gobierno de Sudáfrica para que cediera a la demanda internacional de la eliminación del apartheid. La mayoría de las personas consideran que las vicisitudes de las sanciones es el precio necesario que debe pagarse por su liberación.

En el futuro, los que luchan contra el apartheid saben que la abolición del régimen de apartheid es una cuestión de tiempo. Sin embargo, las autoridades de Sudáfrica presentan una batalla para atraer a los inversionistas extranjeros. El triunfo del apartheid no se logrará, son la persecución de los negros oprimidos en Sudáfrica y el apoyo del exterior, pues el sistema de

# Un histórico discurso en el juicio de Rivonia de Mandela en 1964

Extractos del discurso pronunciado por Nelson Mandela durante el juicio de Rivonia celebrado en abril de 1964

"Soy el primer acusado. Tengo un título de Licenciado en Humanidades y he practicado como abogado en Johannesburgo durante varios años en sociedad con Oliver Tambo. Soy un preso convicto que cumple una condena de cinco años por salir del país sin permiso y por incitar al pueblo a realizar una huelga a fines de mayo de 1961. ... No niego que haya planificado el sabotaje. No lo planifiqué por un espíritu de irresponsabilidad ni porque me guste la violencia. Lo planifiqué como resultado de una evaluación tranquila y serena de la situación política que había surgido tras muchos años de tiranía, explotación y opresión del pueblo por los blancos. ... Admito inmediatamente que fui una de las personas que ayudó a formar Umkhonto We Sizwe y que desempeñé un papel prominente en sus asuntos, hasta que se me detuvo en agosto de 1962. ... Yo y los otros que iniciaron la organización lo hicimos por dos motivos. En primer lugar, estimamos que como resultado de la política del Gobierno, la violencia del pueblo africano se había hecho inevitable y que, a menos que se dirigiera en forma responsable el análisis y en control de los sentimientos de nuestro pueblo, se producirían brotes de terrorismo que redundarían en la intensificación de la amargura y la hostilidad entre las diversas razas de este país que ni siquiera ha causado la guerra. En segundo lugar, estimamos que sin la violencia, el pueblo africano no tendría posibilidad de triunfar en su lucha contra el principio de la supremacía de los blancos. ... Pero la violencia que decidimos adoptar no era terrorismo. Los que formamos en Umkhonto éramos todos miembros del Congreso Nacional Africano y contábamos con la tradición del Congreso de no recurrir a la violencia sino a la negociación como medio para resolver las controversias políticas. Creíamos que el Congreso de todas las personas que vivían en ella y no a un solo grupo, fuera negro o blanco. No deseábamos una guerra internacional y tratamos de evitarla hasta el último momento. ... El Congreso Nacional Africano se creó en 1912 para defender los derechos del pueblo africano que se habían visto gravemente amenazados por la Ley de Sudafrica y que se encontraban ante la amenaza de la *Notius Land Act*. Durante 37 años, es decir, hasta 1949, demandas y resoluciones en forma estricta a la lucha constitucional. Presentó el ANC se adhirió en forma estricta a la lucha constitucional. Presentó una creencia de que los agravios de los africanos podían remediarse mediante la discusión pacífica y de que los africanos podían avanzar gradualmente hacia la plena obtención de derechos políticos. Pero los gobiernos de los bancos mantuvieron una actitud inamovible y los derechos de los africanos se redujeron en vez de aumentar. ... El ANC lanzó su campaña de desafío, en que se me puso a cargo de los voluntarios. Esta campaña se basó en los principios de la resistencia pasiva. Más de 8.500 personas desafiaron las leyes de *apartheid* y fueron encarceladas. Sin embargo, en el transcurso de esta campaña no se produjo un solo caso de violencia por parte de los participantes. Yo y 19 colegas fuimos condenados por el papel que desempeñamos en la organización de la campaña, pero se nos suspendió la condena principalmente porque el juez decidió que habían prevailecido la disciplina y la no violencia a lo largo de toda la campaña. ... En 1960 se produjo el tiroteo de Sharpeville que redujo en la proclamación del estado de emergencia y la proscripción del ANC. Mis colegas y yo, después de un detenido examen, decidimos que no obedeceríamos este decreto. El ANC se negó a disolverse y pasó a la clandestinidad. Consideramos que teníamos el deber de conservar

Nelson Mandela, el principal opositor al sistema del *apartheid* e incansable luchador, incluso desde la cárcel para lograr la desaparición del racismo en Sudafrica, pronunció un histórico discurso durante el juicio realizado en su contra, que le condenó a cadena perpetua en Rivonia, celebrado en abril de 1964. Mandela se encuentra prisionero desde 1963, más de 25 años, en la cárcel, actualmente se encuentra en una granja-prisión, a la espera de ser liberado, en cumplimiento de un anuncio del Presidente de Sudafrica, Frederik De Klerk, que señaló también que las organizaciones políticas de los negros no están más "fuera de la ley". Estos son los extractos del discurso de Mandela durante el juicio.



esta organización que se había construido durante un período incesante. No dudo de que ninguna organización blanca que no hubiese elegido el terrorismo como método de gobierno del Gobierno celebró un referéndum en el establecimiento de la República. Los africanos, aproximadamente el 70% de la población de Sudafrica, ejercieron el derecho al voto y ni siquiera se les consultó el tenor de las constitucionales propuestas. Nos invadía el temor de que bajo la República blanca que se proponía y se aprobó para celebrar una convención nacional y en la que se celebraron en masa en la víspera de la independencia, la deseada República se convirtiera en una convención nacional. La conferencia asistieron africanos de diversas corrientes a nivel nacional del llamamiento para permanecer en la República. Como todas las huelgas de los africanos, yo decidí que yo era esta persona y, en consecuencia, abandonar mi hogar, mi familia y mi profesión y ocultarme al arresto. ... El llamamiento de permanecer en la casa, de conformidad con las instrucciones cuidadosas de los organizadores y miembros del ANC, debía ser la violencia. La respuesta del Gobierno promulgar leyes nuevas y más duras, movilizar a los soldados, enviar sarracenos, vehículos blindados y soldados a una demostración de fuerza destinada a intimidar a los africanos. ¿Qué podíamos hacer los dirigentes del pueblo? ¿Deberíamos nuestras medidas futuras o debíamos luchar y, en ese caso, ¿no dudamos que teníamos que continuar la lucha? ¿Cosa habría sido una rendición abyecta. Nuestro programa de estudio la situación en mayo y junio de 1961 nos llevó a nuestra política de lograr un Estado no racista y no violento no había logrado nada y que nuestros comienzos a perder confianza en esa política y en esas incipientes ideas de terrorismo. ... Tras una larga y angustiosa evaluación de la situación, algunos colegas y yo llegamos a la conclusión de que la violencia en este país era inevitable, sería poco realista que los dirigentes africanos siguieran predicando la armonía en momentos en que el Gobierno respondía a demandas pacíficas con la fuerza. ... La violencia puede manifestarse en cuatro formas: guerra de guerrillas... el terrorismo... la revolución al adoptar el primer método y agotarlos antes de tomar decisión. ... "He dedicado toda mi vida a esta lucha del pueblo luchado contra el dominio de los blancos y el dominio de los negros. He aborrecido el sistema de democracia y libre en que todas las personas en armonía y con iguales oportunidades. Espero poder lograrlo. Pero de ser necesario, estoy dispuesto a morir por este ideal".

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
EMPRESA MINERA SUBSIDIARIA  
ORURO

**INVITACION PUBLICA Nº 09/90 -**  
**GOBP-029/90**

Se invita a las Instituciones o Empresas especializadas, a presentar propuestas para efectuar el ESTUDIO DE SUELOS, en el área donde se construirá la PLANTA DE CONCENTRACION DEL POLIMETALURGO DE BOLIVAR.

Las Empresas proponentes deben señalar documentalmente la disponibilidad del equipo requerido, experiencia en esta clase de trabajos y tiempo de ejecución de los mismos.

Las consultas técnicas se resolverán en la Dirección del Proyecto Polimetalúrgico Bolívar (pueblo Junín entre Potosí y Camacho).

Las ofertas, deberán ser presentadas hasta horas 12:00 m. del día sábado 17 de febrero de 1990.

Las Especificaciones Técnicas, se servirán solicitar previo empoce de Bs 50,00, en la sección caja del Edificio COMIBOL-EMSO (calles Junín y Camacho Oruro-Bolivia).

COMITE CONTRATACION ADMINISTRATIVA EMSO  
Vía Bo  
Ing. Humberto Mallo G.  
Gerente General EMSO

**AVISO**  
**PERMANENTE**

Al Sr. JORGE TAMAYO RAMOS Y ROSA TAMAYO SUAREZ, se insinúa cancelar sus obligaciones pendientes de pago. Ref. Tel. 371500.

**Aprenda INGLES**  
**en 3 meses**  
**y gane más dinero**

Si inicia hoy mismo el estudio del curso de Hemphill Schools

Si, porque nuestro efectivo sistema le permitirá aprender en 3 meses el idioma comercial que más se habla en el mundo, 70 años de experiencia le garantizan que recibirá la mejor preparación.

Pida informes hoy mismo y en poco tiempo hable el idioma universal.

**Hemphill Schools**  
Curso Abierto a la Superación

Juan de la Riva esq. Loayza, Edif. Albaraza 2º Piso Of. 706 La Paz, Bolivia Tel. 343493 CASILLA 9707

**70** años de experiencia

Oferta de cursos gratuitos para el extranjero. Hoy mismo.

- REPARACION DE MECANICAS TIEMAS
- CURSO MAESTRO DE ELECTRONICA DIGITAL
- TV COLOR Y VIDEOCASSET TIEMAS
- FOTOGRAFIA
- ARRE ACONDICIONADO, REFRIGERACION Y ELECTRICIDAD
- PROGRAMACION BASIC
- INGLES
- MECANICA AUTOMOTRIZ
- CONTRATACION
- MOTORES DIESEL
- GUITARRA
- INGLES AVANZADO
- SOLDADURIA

NOMBRE: \_\_\_\_\_ EDAD: \_\_\_\_\_  
DIRECCION: \_\_\_\_\_ CIUDAD: \_\_\_\_\_  
DEPTO: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_

**BANCO MERCANTIL S.A.**  
LA PAZ - BOLIVIA

**AVISO UNICO**  
**A NUESTROS CLIENTES**

Con el fin de brindar mejores servicios a nuestros clientes, naturales y jurídicas, se apersona nuestra Oficina Central y Agencias para registrar sus direcciones en los formularios creados para el efecto.

La Paz, febrero 1990

**Comunidad Educativa Cooperativa**  
**Següencoma Ltda.**

**CESEL**  
**COLEGIO "SAN IGNACIO"**

El Consejo de Administración, en cumplimiento de los Estatutos, convoca a los Socios a la Asamblea General Ordinaria que se llevará a efecto en el Coliseo del Colegio el día jueves 22 de febrero del presente a horas 18:30.

Dicha Asamblea se sujetará al siguiente Orden del Día:

1. Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea Ordinaria anterior.
2. Informe del Consejo de Administración y presentación del Balance de la gestión 1989 e Informe de los Inspectores de Contabilidad.
3. Informe del Consejo de Vigilancia.
4. Informe del Consejo Asesor
5. Presentación y aprobación del presupuesto 1990.
6. Elección del Consejo de Administración, del Consejo de Vigilancia y del Comité de Créditos.
7. Nombramiento de los Inspectores de Contabilidad gestión 1990.
8. Varios.

De acuerdo al art. 21 de los Estatutos, si a la hora fijada no existiese el quórum correspondiente, luego de media hora se dará inicio a la Asamblea con el número de asistentes.

Se comunica además a todos los socios que la documentación contable de la Comunidad gestión 1989 está a disposición de los mismos en Gerencia, conforme a Estatutos.

La Paz, febrero 12 de 1990.

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**  
**AUTORIZACION PARA LAS FIESTAS DE CARNAVAL 1990**

En cumplimiento del numeral 13 del artículo 13 de la Ley Orgánica de Municipalidades y los artículos 09, 05 de la Ordenanza Municipal de Impuestos, se hace saber a los administradores, empresarios y propietarios de locales de baile (diurnos y nocturnos), que se les requiere y organizen bailes públicos en las Fiestas de CARNAVAL, que están obligados a registrar el correspondiente AUTORIZACION en las Oficinas de Impuestos Varios, previo cumplimiento de los siguientes requisitos:

1. Memorandum de autorización emitido por el Departamento de Espectáculos de la Municipalidad de La Paz.
2. Presentación del Formulario de Impuesto de Entradas.
3. Letra de Cambio en calidad de garantía de pago de tributos sobre los espectáculos de baile.
4. Contrato de orquesta, banda, conjunto o grupo de baile, en su caso, en su calidad de amplificación.
5. Pago de la Patente de Funcionamiento de la gestión 1989 inclusive, del local donde se efectuarán los bailes.

Los que no obtengan la autorización correspondiente no podrán organizar espectáculos públicos y, en caso de contravención a las disposiciones legales, locales y establecimientos serán sancionados de acuerdo a la Ordenanza de Patentes e Impuestos de la Municipalidad de La Paz.

Estos trámites deberán efectuarse el día jueves 22 de febrero a Hrs. 18:00 horas.

**AVISO UNICO**

La Paz 7 de febrero de 1990

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS  
PRENSA

# Nelson y Winnie



Winnie Mandela

Nelson Rolihlahla Mandela y Winnie Nomzamo Madikizela se han convertido en Sudáfrica, en el símbolo de la lucha contra el sistema del apartheid, impuesto desde 1948 como política oficial de los gobiernos de Sudáfrica.

El apartheid es un sistema político de segregación racial, opresión y explotación de los africanos, mestizos y los asiáticos. Este sistema permite a los habitantes blancos obtener grandes utilidades mediante la explotación de los africanos que han sido privados de sus tierras y sus recursos naturales, y que trabajan por salarios de hambre.

Nelson Mandela nació en 1918 y estudió derecho; ayudó a formar la Liga Juvenil del Congreso Nacional Africano en 1944. Por su oposición al apartheid los gobernantes sudafricanos lo encarcelaron en 1963 y actualmente todavía guarda prisión, a la espera de su anunciada libertad.

"Hace muchos años, cuando era niño -recuerda Mandela- escuché a los ancianos de la tribu contar lo agradable que era la vida mucho tiempo antes, cuando todavía no había llegado el hombre blanco. Entonces mi pueblo vivía en paz, el país nos pertenecía, de hecho y de derecho. La tierra, los bosques y los ríos eran nuestros, extráramos la riqueza mineral del suelo. Los ancianos contaban relatos de las guerras libradas por nuestros antepasados en defensa de la patria, y de sus actos de valor. Entonces yo esperaba que, entre las cosas valiosas que la vida me podía ofrecer, estuviera la oportunidad de servir a mi pueblo y de aportar mi humilde contribución a sus luchas por la libertad, y me prometí que así lo haría".

Nelson Mandela cumplió la promesa que hizo cuando era niño, el de luchar por su país y de lograr la libertad, pero, esto significó para él una vida de lucha y de cárcel. Con el régimen de apartheid, es un delito que los negros procuren alcanzar la igualdad de los derechos.

En Sudáfrica, una minoría de 4.500.000 blancos detenta todo el poder, los privilegios y la riqueza.

Los 21 millones de habitantes negros no tienen derechos propios y sus vidas son controladas por el gobierno racista; cómo y dónde viven, su educación, su trabajo, los servicios sociales a que tienen acceso y su libertad de movimiento.

Nelson Mandela dice: "Creemos que -según la Declaración Universal de Derechos Humanos- la voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público, pero Sudáfrica es una tierra donde predominan extremos y los blancos disfrutan de lo que bien puede ser el nivel de vida más alto del mundo, mientras que los africanos viven en la pobreza y en la miseria". Añade: "El 40 por ciento de los africanos vive en un tremendo hacinamiento en reservas situadas, en algunos casos, en zonas aisladas por la sequía. El 30 por ciento es jornalero y vive en condiciones similares a las de los siervos de la Edad Media. Los otros, que son necesarios para trabajar en las minas y las fábricas, viven en ciudades, en ciudades segregadas".

Mandela, que se convirtió en uno de los dirigentes más destacados del movimiento de liberación en Sudáfrica, junto a otros, corrió el riesgo de ser encarcelado por oponerse a las leyes del apartheid, y sus discursos y acciones dieron valor y ánimo a quienes diariamente sufren la humillación y explotación.

"No tengo derechos electorales, porque en este país hay un Parlamento que está controlado por los blancos. No tengo tierras porque la minoría blanca se ha quedado con la mejor parte de mi país y me ha obligado a ocupar reservas pauperísimas, sobrepobladas y sobreexplotadas. Vivimos aislados por el hambre y la enfermedad", señala Mandela a tiempo de afirmar: "La finalidad del apartheid es crear un vasto mercado de mano de obra barata. De nosotros los africanos depende la parte fundamental de la producción agrícola e industrial. Trabajamos en las minas de oro, en las explotaciones agrícolas y en la industria, producimos diamantes y carbón a cambio de salarios miserables... Gracias a nosotros,

nuestro país es lo que es; hemos extraído y seguimos extrayendo la riqueza de esta tierra, el oro, los diamantes, el carbón etc. y la hemos entregado a los blancos que ahora poseen por el hecho de ser blancos".

Nelson Rolihlahla Mandela, cuando habla de los blancos se refiere a la minoría dominante en Sudáfrica: Considero que el racismo es propio de bárbaros, ya sea que lo practiquen los negros o los blancos".

Acerca de la situación de los africanos en su país, señala: "Los blancos no consideran que los africanos sean personas que tengan una familia... (los africanos) quieren vivir con sus esposas y sus hijos, al igual que los blancos. Ante todo, lo que queremos es la igualdad de derechos políticos, porque sin ella nunca superaremos nuestras limitaciones".

En las zonas urbanas, los africanos tienen que llevar tarjetas de pase para demostrar que tienen permiso para estar en esas zonas. Sus esposas por lo común tienen que permanecer en las reservas. En Sudáfrica, en virtud de las leyes de pases, una de las formas de legislación más aborrecidas, los africanos están sometidos a vigilancia policial en todo momento.

Nelson Mandela se casó con una trabajadora social que, por su lucha en contra del apartheid, es conocida como "la primera dama de Sudáfrica". Mandela fue enjuiciado por "traición", y aunque se lo declaró inocente, se vio obligado a ocultarse para no ser detenido otra vez. Nelson y su esposa Winnie, sólo pudieron vivir juntos tres años.

Después de su enjuiciamiento y su ingreso a la clandestinidad, Mandela escribió una vez: "Me han informado que se ha ordenado mi detención y que la policía me está buscando. He tenido que separarme de mi querida esposa y de mis hijos, de mi madre y mis hermanas, para vivir como fugitivo en mi propio país. Nunca puedo salir de día y sólo me atrevo a hacerlo de noche. Sin embargo, la libertad únicamente se gana con

el sufrimiento, el sacrificio y la acción militante".

Desde la clandestinidad, Mandela dirigió la organización de una huelga nacional. El gobierno, como en otras oportunidades, reprimió deteniendo a miles de africanos y con una demostración masiva de fuerzas militares y policíacas, Mandela consiguió la solidaridad de todos los países africanos, de Europa, Latinoamérica porque todos los países "están en contra de la posición del África blanca".

Mandela ingresó en la clandestinidad a Sudáfrica y logró eludir la vigilancia policial hasta agosto de 1962, cuando fue detenido y condenado a cadena perpetua. Durante este tiempo, más de 26 años, murió su madre, pero no pudo asistir a los funerales, porque el gobierno le denegó el permiso.

Nelson Mandela, después de ser condenado a cadena perpetua, al terminar el juicio afirmó: "He consagrado mi vida a la lucha del pueblo africano. He combatido la dominación blanca y he combatido la dominación negra. Mi meta es una sociedad democrática y libre en la cual todos vivan en armonía y con igualdad de oportunidades. Este es el ideal por el que viví y que espero ver hecho realidad, pero también es un ideal por el que estoy dispuesto a dar la vida, si ello es necesario".

La esposa de Nelson Mandela, Winnie también se ganó el cariño de todo su pueblo, por su coraje, dedicación como luchadora incansable en contra del apartheid.

Las Naciones Unidas, a través del Comité Especial contra el Apartheid, ha declarado a Nelson y Winnie Mandela y a todos los que luchan por su libertad y su realización personal en su país, que son no sólo verdaderos patriotas sudafricanos, sino también combatientes valerosos que sólo persiguen el propósito de asegurar la igualdad de todos los hombres, cualquiera que sea su raza, y que luchan por el triunfo de uno de los ideales de las Naciones Unidas. (ICAJ)



## BANCO DEL ESTADO

# COMUNICADO

El Banco del Estado comunica a la opinión pública que denuncia de asalto a nuestras oficinas en la localidad de Gdalená en el Departamento del Beni el día jueves 8 del mes en curso; autoridades de esta institución instruyeron el día del Gerente Regional de Trinidad y de Auditores Internos a esa población con el propósito de conocer la magnitud del hecho.

Las investigaciones efectuadas demostraron el robo de Bs. 1.000.- y no la suma de Bs. 750.000.- como afirma un matutino local y se obtuvieron indicios que Pablo Yaveta Mercado Administrador de esa oficina y Juan Francisco Suárez Meléndez, Cajero, tendrían relación con esta dolosa operación.

La oportuna tarea de la Policía Nacional, permitió establecer que los implicados en este robo simularon un atraco para justificar el faltante del monto señalado al conocer que el Departamento de Auditoría Interna está realizando arcosos sorpresivos en las oficinas del interior del país.

Además del Administrador y del Cajero, la Policía detuvo a Guillermo Molina Cossío a quien sindicaron como el cerebro de la operación y a Evaldo Piérola, otro de los autores de este lamentable hecho.

De estos acontecimientos el Banco del Estado ha elevado el correspondiente informe al Ministerio de Finanzas, a la Superintendencia de Bancos y al Banco Central de Bolivia a fin de que se tome los recaudos correspondientes.

Las investigaciones continúan para establecer todo el mecanismo de esta dolosa operación, y oportunamente mantendremos informada a la opinión pública.

La Paz, febrero 9 de 1990

## COMITE PRO-LA PAZ



### LA PAZ PROTESTA

#### CONTRA LA DISCRIMINACION PRESUPUESTARIA, CONTRA LA CONTINUACION DE LA CONJURA ANTIPACEÑA

La paeñidad se encuentra sorprendida por las informaciones oficiales sobre el Presupuesto General de la Nación para 1990 que, formulado por el Poder Ejecutivo, deberá ser aprobado por el Parlamento.

Según las publicaciones, se asigna el 18% de la inversión pública a Santa Cruz con un monto de Bs 286.616.586, mientras que a La Paz se le concede solamente Bs 145.159.915, o sea que EL DEPARTAMENTO QUE GENERA MAS DE SESENTA POR CIENTO DE LAS RENTAS RACIONALES, RECIBE ESCASAMENTE EL NUEVE POR CIENTO, en tanto que el Departamento privilegiado, entre los nueve que conforman el país, percibe el doble, o sea el DIECIOCHO POR CIENTO.

Las mismas publicaciones informan que la asignación para Santa Cruz equivale a lo presupuestado para La Paz, Cochabamba y Potosí juntos.

La Paz, constituye el 33% de la población y por tanto el 33% del electorado nacional: los paeños, nacidos o no en la región, la metrópoli paeña y las 19 provincias, con todos sus organismos vivos. PROTESTAN ENERGICAMENTE POR ESTA DISCRIMINACION.

La conjura antipaeña que se radicalizó a partir de la década de los años 70, dando lugar al rosario de necesidades urgentes no satisfechas por el Poder Público, ha postergado evidentemente al Departamento que, al dar todo a la Patria, también tiene derecho al progreso en base a su contribución efectiva.

Los paeños, incluidos todos quienes viven en el Departamento, creíamos que a la iniciación de la presente década de los 90 cesaría o por lo menos se atenuaría, la CONJURA ANTIPACEÑA, pero parece que ella continúa y que por tanto, debemos aprender la lección de que solo la fuerza de las presiones pueden imponer la justicia distributiva en el Presupuesto Nacional y el reconocimiento de nuestros derechos.

El Comité PRO-LA PAZ, legítimo representante y vocero de la paeñidad, al hacer pública su vehemente y justificada protesta, convoca a la Brigada Parlamentaria Paeña al cumplimiento de su deber en el Legislativo y a las instituciones a mantenerse en estado de alerta frente a la conjura denunciada.

La Paz, febrero 6 de 1990

Lic. José Luis Portocarrero      Dr. René Álvarez Cortés  
PRESIDENTE                              SECRETARIO GENERAL



**VUELVE LA TRADICION**  
**Promoción ORIENTAL**  
**CON MATERIAL ESCOLAR**

**SIN  
MARQUITAS**

**EN LA PAZ  
Y ORURO**



**NI  
DINERO**

**"ORIENTAL,"**  
**COMO SIEMPRE,**  
**CON LA NIÑEZ Y JUVENTUD ESCOLAR**

**¡TODAS LAS TAPITAS ORIENTAL VALEN!**

**TODAS LAS TAPITAS ROSCA  
Y TODAS LAS A PRESION CON FONDO AMARILLO**



ESTIMAMOS importante vitalizar los orígenes de nuestro pasado intelectual averiguando los antecedentes de la historia contemporánea a través del esfuerzo de valorar críticamente a nuestros pensadores sociales que en los primeros cincuenta años de este siglo, plantearon explicaciones y análisis de la realidad socio-histórica de Bolivia.

Nuestro acervo cultural clásico, está constituido, sin lugar a dudas por el esfuerzo de destacados intelectuales como Enrique Finot, que solamente una excesiva afinidad por lo foráneo nos hace olvidar.

Desde el punto de vista sociológico es particularmente cierto que el proceso de producción intelectual nunca se realizza al margen de las condiciones de cambio de la sociedad. Por esta razón entendemos que la mayor responsabilidad de un investigador es de la tratar de expresar científicamente las condiciones de existencia social conforme a un movimiento histórico dado.

En mérito a estas consideraciones a Enrique Finot, debemos comprenderlo como a uno de los figuras más relevantes de nuestra historia contemporánea, por su vasta labor como pedagogo, literato, político, diplomático y humanista de fuerte y polifacética personalidad que dejó huella de su talento y saber.

Tanto de hacer un esbozo biográfico más sintético posible de la extraordinaria personalidad de este patriota nieto de un obrero boliviano.

El hecho de que como republicano en 1825 en base a las intenciones de los antiguos sucesores de Chacabaca con un área territorial de cerca de tres millones de kilómetros cuadrados en la guerra sostenida con el Perú contra Chile en 1879, perdió su liberal militante sobre el Pacifico. En la guerra con el Brasil (1893-1894), perdió su extrema zona en el Chuquiaco en el noroeste y en la guerra del Chaco contra el Paraguay (1932-1935) perdió 250.000 kilómetros cuadrados en el suroeste.

Recién en 1892 tuvo su primer ferrocarril, el de Oruro a Antofagasta. La escasa red vial explica la débil intercomunicación económica y espiritual de sus regiones.

Al fundarse la República tenía una población muy escasa cerca de 1.500.000 habitantes la mayor parte de ellos estabados en las ciudades del altiplano y de los valles.

Y a su creación el país adoptó formalmente un régimen democrático, sin embargo, en el proceso económico real, solamente se pasó del régimen colonial a un régimen de feudalismo. La clase dominante fue la de los criollos más acomodados.

El Estado hasta el año 1952 no era sino instrumento de los intereses feudales y de la minería de la plata primero y después de la del estaño.

El hecho de que el centro de la vida económica y política de Bolivia haya estado en La Paz desde comienzos de este siglo, ejerce una enorme fuerza de atracción en los alrededores de otros departamentos de ahí que Enrique Finot, desplegó su principal actividad en esta ciudad y en el exterior.

En el orden internacional el contexto que rodea a Bolivia es el paulatino desplazamiento de los centros hegemónicos desde Europa hasta América, donde los Estados Unidos asumen el papel de principal potencia mundial.

En estas condiciones socio-históricas nace y forma su personalidad Enrique Finot.

Enrique Finot nació en Santa Cruz el 16 de septiembre de 1892. Sus padres fueron don José Francisco Finot y doña Olimpia Franco de Finot, vinculada a tradicionales familias de Santa Cruz y Chuquisaca.

Realizó sus estudios en colegio Seminario y colegio Santa Cruz de la Sierra. Una vez recibió bachiller, muy joven, viajó a Sucre para ingresar a la escuela normal de profes-

# ENRIQUE FINOT Y ASPECTOS DE LA POLITICA INTERNACIONAL

Por JAVIER GALINDO CUETO

Primera Parte



Enrique Finot y Doña Emma Cueto del Pozo de Finot. Buenos Aires 1939

rea y preceptores, graduándose como maestro y habiendo sido uno de los más brillantes discípulos de las primeras promociones del famoso pedagogo belga Georges Boura.

Inmediatamente después de egresar de la escuela normal, trabajó como preceptor de la escuela de aplicación y profesor de dibujo y cartografía de la escuela normal y en el liceo de señoritas en Sucre.

En 1912, fue Inspector de Instrucción primaria en Sucre y en 1913 es designado Director de primaria de la escuela modelo, establecida en La Paz y en 1914 secretario de la dirección general de Instrucción pública, que estuvo a cargo de George Boura.

En 1918 contrajo matrimonio con Emma Cueto, una distinguida joven de diez y siete años, delegada, hija de ojos cegados, de rasgos finos. Era hija de don Víctor Cueto Viduales, de Mercedes del Pozo de Cueto-Viduales, quien a su vez era hija de argentinos que vinieron a La Paz, en época de Juan Manuel Rosas. Emma Cueto recibió una esmerada educación en Europa cuando sus padres ocupaban situaciones diplomáticas. Hablaba perfectamente inglés y francés.

## OBRA LITERARIA

La producción literaria de Enrique Finot es vastísima e importante, entre folletos, dos novelas, discursos patrióticos, tres obras pertenecientes al género pedagógico y la fundamental relacionada con la historia de nuestro país, llegan al número de veinte y cinco publicaciones habiendo sido muchas de ellas traducidas al inglés.

En el libro "Bolivia en el primer centenario de su independencia", bellamente editado del cual fue colaborador especial publicó un importante trabajo titulado "Monografía de Santa Cruz de la Sierra".

En 1928 y 1946 escribió dos novelas, la primera se denominó "El cholo Portales", en ella hace un análisis de la vida político-social que transcurrió en la época del gobierno de Bautista Saavedra a través de la biografía de un partidario y de dicho presidente nacido en la localidad de Achacachi y la otra es "Tierra adentro" editada en Buenos Aires por Editorial Ayacucho.

En 1927 con la publicación de su "Historia de Bolivia en imágenes" hace una contribución didáctica para la comprensión de los estudiantes de primaria de la historia de nuestro país de esta manera empieza su principal aporte al conocimiento de la historia paraguana.

Sus obras fundamentales son cuatro: "Bolivar pacifista", origen de la cooperación internacional en América editada en New York en 1936, "Historia de la conquista del territorio boliviano" publicada en Buenos Aires en 1939, "Historia de la literatura boliviana", escrita en México en 1942 y "Nueva historia de Bolivia" (ensayo de interpretación sociológica) Impreso en Buenos Aires en 1946.

En su obra "Bolivar pacifista" expresa su gran cariño y admiración por el libertador, analizando su figura desde el punto de vista de la cooperación internacional y como precursor del panamericanismo.

El peruano Victor M. Mauritia expresó su opinión favorable a esta obra en el prólogo que le dedicó.

La fascinación que Enrique Finot tenía por el Libertador de valió una estrecha relación de amistad con Vicente Lecuna, historiador venezolano consagrado en la compilación y análisis de documentos relacionados con Simón Bolívar con el interrelambida una nutrida y cordial correspondencia.

En los años 40 a raíz de una sonada polémica sobre la entrevista de Guayaquil, entre Vicente Lecuna y el diplomático y escritor argentino Eduardo Colombres Marmol, Enrique Finot concuerda con su opinión propia sobre las cartas apócrifas publicadas por Colombres, tal dictamen fue recogido por Lecuna en su libro "La entrevista de Guayaquil" (restablecimiento de la verdad histórica, Caracas 1948).

En la biblioteca de su elegante casa en La Paz tenía un busto del libertador Bolívar.



## CARLOS CASTAÑÓN BARRIENTOS LITERATURA DE BOLIVIA EDICIONES SIGNO, 1959

SIN PROLOGO ni premo al agua va. Carlos Castañón Barrientos y a través de 225 páginas de una excursión por toda nuestra historia zando por el prolongado lapso producido por los tres siglos de dominación patriarcal de nuestras letras, y en otras palabras de "precursor de la literatura usada por el boom", según la original autor de LITERATURA DE BOLIVIA, autor de nuestra independencia y de la extraordinaria figura de Paz y mentalidad puente de la Colonia hacia la ca", otra expresión feliz del autor, que lento paso por las dos generaciones romántica, en la segunda de las que con gallardía Santiago Vaca Guzmán crítico literario; Nataliel Aguirre, cuyas de la Rosa" sigue siendo la más estilística nacional; y Adela Zamudio, "el cilo" de nuestros poetas románticos



CASTAÑÓN BARRIENTOS

miá que Castañón Barrientos ha incluir en su libro. En segunda tiene René Moreno, el crítico del romanticismo cabal hombre de letras bolivianos de XIX. Un largo capítulo aparte ocupan representantes de nuestro modernismo poético y sucedáneos, tanto en el poesía como en el de la novela, hasta guerra del Chaco. Tal vez esa selección valorada en este texto, debió seguir la más trascendente de nuestra literatura

Y con esto, nos encontramos con viana de hoy. Este "hoy" que se dilata sus expresiones, especialmente de la poesía y el ensayo, desde la nomenclatura del Chaco hasta nuestros días. He nombres morosa o semimorosa, esos, llevados a juicio por Castañón B. guedas, Costa del Rele, Medina, C. de Dios, Machicho, Guzmán, Franco Medina, Botelho Gosalvez.

Todo ello acompañado por ocho es plomentarios y una bibliografía general la bibliografía especializada de cada una de las que se divide esta LITERATURA VIA.

Carlos Castañón Barrientos, autor de esta obra, es un crítico sin prejuicios ni ser opiniones. Evita el dritrambo, el juicio por suerte, no se topa con un genio, en de nuestras letras. No es un erudito, aso desdive por un dato, por una información no para lucrarse, sino porque sea esclarecedores de lo que afirma o niega, duda, no tiene empeño en confesarlo, hace uso de lo levanta destempladamente tampoco desfigura nada. Denomina "hoy" no es licito buscar en ella las exhaustivos análisis. Pero están los fogonazos e instantáneas que permiten efigies" de los autores y lo fundamos obras. Y si es importante el material que manos, hinc a en la atención y lo sea sus facetas, como ocurre con los nuestros escritores llamados clásicos.

Castañón Barrientos ¿cartera siempre cosa, ¿conveniente siempre?

Yo no conozco a ningún crítico literario de mujer, que sea dueño de esas dos cosas, pues, su obra una obra perfecta, no lo es? Creo que en ella faltan algunos como Marín Sandi. Mucho me temo que nuestras literatas puedan seguir a Castañón Barrientos, que es un hombre que falsificado la edad, quitándole color. Basta mirarse a la cara para comprobar sobre este punto.

De todos modos, esta obra interesa a los estudiosos de la literatura patria, a alumnos y profesores de dicha materia.

J.g.

## DE MIS MEMORIAS

# Cinco pilotos militares derrocaron a los Presidentes Hernando Siles, David Toro, Enrique Peñaranda, Víctor Paz Estenssoro y Hugo Banzer Suárez

Por CESAR LA FAYE B.

## HERNANDO SILES

### CAIDA DE SILES

Don Hernando Siles hizo un progresista gobierno. Evitó la guerra con el Paraguay. Patrocinó la formación del Partido Nacionalista, con un selecto de la juventud: Enrique Finot, Carlos Montenegro, Augusto Céspedes, José Antonio Arce, Carlos Romero, Carlos Salinas, Aramayo, Enrique Baldovino, José Tamayo, Guillermo Albornoz Velasco y Max Atristain.

Al término de su mandato entregó el poder a un consejo de Ministros, integrado por los congresales Carlos Banzer y David Toro y los civiles Alberto Diez de Medina, José Aguirre Achá y Ezequiel Romcén. Se convocó a elecciones parlamentarias para la prórroga de Siles. El General Ismael Montes, y los doctores Bautista Saavedra, Daniel Salamanca y el millonario Simón I. Patiño se opusieron a la prórroga. Los partidos Liberal, Republicano y Republicano genuino, realizaron una teazaz oposición a la prórroga.

El 25 de junio de 1930, el colegio Militar y los universitarios encabezados por Félix Equitio Zaballa, Abraham Valdez, Luciano Durán Boger, Carlos Gonzalo Saavedra, Francisco Luzcano Soruco, Rafael Gómez Reyes, Enrique Zepoyev Lizárraga, Pacifico Luna Quijarro, Roberto Gómez, Antonio Campero Arce, Carlos Salamanca, Oruro se levantaron en armas. Oruro se plegó a la insurrección con el coronel Miguel Alaña y con oficiales de Artillería capitanes Acosta y Vergara del Regimiento Camacho.

Se combatió durante tres días. El gobierno bajo la dirección del general alemán Hans Kuntz y los congresales Carlos Banzer y David Toro dominaban la situación. El teniente coronel Bernardino Bilbao Rioja que poste-

## MONUMENTO A ENRIQUE PEÑARANDA EN SORATA

riamente en la Guerra del Chaco tuvo brillante actuación como defensor de Kilómetro siete, a la sazón Director de la Escuela Militar de Aviación, con sede en El Alto de La Paz, se plegó a la insurrección. Los pilotos Raúl Paribón, Luis Paravincini y Adolfo Borda Monje bombardearon los reducidos del gobierno. Y gracias a la intervención de Bilbao Rioja con la Aviación Militar cayó el gobierno y triunfó la revolución. Se formó una Junta Militar de gobierno, presidida por el General Carlos Blanco Gallardo e integrada por los congresales Hilberto Ortuño, José L. Lanza, Oscar Mañica Fando, Emilio González Quint y el Teniente Coronel Bernardino Bilbao Rioja, designado Ministro de Fomento y Comunicaciones.

Don Hernando Siles y los Tenientes Coronales Carlos Banzer, David Toro se asilaron en la Embajada de Chile. Sus casas, juntamente con la de Ezequiel Romcén fueron asaltadas y saqueadas por las turbas. Un factor decisivo en la caída de Siles fue la intervención de piloto militar Bernardino Bilbao Rioja.

### Presidencia de Toro y su derrocamiento

Concluida la contienda con el Paraguay, el coronel David Toro y el Teniente Coronel Germán Busch llegaron a La Paz con las tropas del ejército del Chaco. Se produjo una huelga general de trabajadores. Toro derrocó al Presidente liberal José Luis Tejada Sorzano. Toro se hizo cargo del gobierno. Nombró Canciller de la República a Enrique Finot, destacado escritor y diplomático, Ministro de Trabajo a Waldemar Álvarez, obrero gráfico. Nacionalizó el petróleo a los Elias Belmonte derrocó a Toro que fue exiliado a Arica. Belmonte impuso a Busch en la Presidencia de la República. Belmonte fue el segundo piloto militar que derrocó a un Presidente.

### Derrocamiento de Peñaranda

El 20 de diciembre de 1943, el Movimiento Nacional Revolucionario y la logia militar Redepa derrocó al general Enrique Peñaranda. Este golpe tuvo éxito gracias a la intervención del piloto militar mayor Alberto Taborga, Director General de Tránsito, que contaba con una policía bien organizada. Taborga tomó preso al Ministro de Defensa General Cany y al Jefe de Estado Mayor General Antenor Ichazo. Enrique Peñaranda Salinas, conocido en el Club de La Paz como el Quique Ballivián, con agentes de Tránsito capturó en su domicilio al Presidente Peñaranda.

Tomó la Presidencia el mayor Guaberto Villarrojo que nombró Canciller a José Tamayo, Ministro de Gobierno al Mayor Alberto Taborga, Ministro de Hacienda a Víctor Paz Estenssoro, Ministro de Defensa al Teniente coronel José Celestino Pinto, Ministro de Agricultura al Mayor

Edmundo Nogales, Ministro de Economía a Gustavo Chacón, Ministro de Educación al Mayor Jorge Calero, Ministro de Fomento y Comunicaciones al Mayor Antonio Ponce Moratón, Secretario General de la Presidencia a Augusto Céspedes y Subsecretario de Relaciones a Fernando Iturralde Chilnel y Ministro de Trabajo a Víctor Andrade.

El Mayor Taborga resultó el tercer militar que destituyó a un presidente.

### Caída de Víctor Paz Estenssoro

En 1964 Víctor Paz Estenssoro, fue a la tercera elección. Su acompañante fue el candidato oficial que el piloto militar general René Barrientos Ortuño. Se opusieron a esta reelección el ex-presidente Hernán Siles Zuazo y el líder sindical Juan Lechin.

Siles, Lechin, Mario Alarcón Lahore y Julio Zuazo Cuencas fueron desterrados al Paraguay. El 4 de noviembre de 1964 el General René Barrientos con la colaboración del general Alfredo Ovando derrocó finalmente al Presidente Paz Estenssoro que fue enviado al desierto. Se hizo cargo de la presidencia el general Barrientos. De esta manera fue el cuarto piloto militar que derroca a un presidente.

### Derrocamiento del General Hugo Banzer Suárez

Después de siete años de gobierno de facto, el general Hugo Banzer Suárez convocó a elecciones presidenciales. El candidato oficial era el general de aviación Juan Pereda Asbun, y el candidato a la Vicepresidencia el general Franco Guachalín. Una asamblea del M.N.R. de izquierda con el MIR presentó la candidatura de Hernán Siles Zuazo y a la Vicepresidencia Edil Sandoval Merón. Por el M.N.R. se presentó Víctor Paz Estenssoro y la Vicepresidencia Luis Ossola Sanjines.

Jaime Arellano Castañeda fue como candidato a la Vicepresidencia, apoyando la candidatura del general Juan Pereda.

El resultado electoral favoreció a Siles Zuazo, en segundo lugar Pereda y último Víctor Paz. Hubo manipulaciones en los escrutinios que dieron la victoria a Pereda. Posteriormente renunció a su candidatura.

Días después el general Pereda se levantó en armas en Santa Cruz y exigió la renuncia de Barzer, quien fue derrocado. Pereda marcha a La Paz para tomar el gobierno.

En esta forma resultó el quinto piloto militar que destituyó a un Presidente. Formó su gabinete un Presidente Canciller a Ricardo Anaya, Jefe del M.N.R. a Víctor Paz Estenssoro, Ministro de Defensa al coronel Guillermo Escobar Urte y Ministro de Trabajo al coronel Víctor Ramírez.



DAVID TORO



VICTOR PAZ



HUGO BANZER

# CUENTOS Y ENSAYOS DE SEVERO VAZQUEZ-MACHICADO

Por PEDRO DE ANASAGASTI

Hay dos irrupciones, en prosa y en verso, en el lenguaje clásico, pleno, de patencia con que deliquito libó el autor en los forjadores pioneros de la lengua castellana.

Aunque muy breves, son más valiosos los ensayos sobre el carácter de los guatemaltecos, con una comprensión noble y solonera en estos antipodas de los núcleos, con el supuesto "comunismo" de las reducciones que más bien es una especie de utopía realista, anhelosa de la promoción integral, y de economía de dichos poblados (171-181); este reportaje titulado "La organización social de las misiones de los guatemaltecos" es sencillamente construcción de un pueblo mejor historia. El "clarificar las características naturales del territorio: indómito y levantado, construido en la afición a la danza, así a la chicha; sus gustos e inclinaciones."

El "Ipajevme" es la fe en el brujo, en su ciencia y en sus estratagemas. "La fe en el brujo se mantiene entre los guaraníes, del trato diario, con los blanqueados, con los frailes quisitas desde hace ya un siglo. En otras partes se culpa al médico, con diagnóstico; en Guatemaltecos no se importa de ningún aspecto de los que aquel diga o recete, empeñados en buscar al Ipajevme que herbó al pariente o amigo. Una vez descubierta, negocio no siempre fácil, tiene que deshacer el embujo el mismo, u otro más poderoso."

Buena edición, nitida. Excelentes dibujos de Jorge Colonna, tan en consonancia con el texto y adecuadamente ambientados en el clima tropical. A destacar dos dibujos de D'Orbigny, un naturalista francés que nos visitó y estudió con tino: uno representa los trajes masculinos y femeninos de la época, y el otro el baile de los macheteros en Moxos (183).

## NOTA

(1) SEVERO VAZQUEZ-MACHICADO: Cuentos y ensayos. 204 págs. La Paz 1989.

# RESPLANDOR DE PALABRAS



Las separaciones dejaron huellas en los capullos del silencio

era un sital de ruegos dominando los cuerpos

la poesía apagó fuegos traspaso el horror

quedó la estridencia del relámpago luz imperando sobre la muerte.

MARIA DEL CARMEN SUÁREZ

(1) SEVERO VAZQUEZ-MACHICADO: Cuentos y ensayos. 204 págs. La Paz 1989.

# SANTA CRUZ DE LA SIERRA A FINES DEL SIGLO XIX EN LA OBRA DE CIRO BAYO

Por ALCIDES PAREJAS MORENO

A FINES del siglo XIX el español Ciró Bayo hizo un recorrido por América que dejó plasmado en un libro con el sugestivo título de *Por la América desconocida* (1). En el recorrido que hizo por Bolivia, llegó a Santa Cruz de la Sierra en 1896. La ciudad que "languidece y se siente pobre, como Mida en sus tesoros" le llama poco la atención. Apenas le dedica unas líneas para decir que tiene plomo adorado, es las arenas y "la novedad de los adoradores o porteros a lo largo de las casas", y que las casas son "hechas de adobes y tabiques de café y barro... y son de un solo piso".

Llama más la atención del viajero la firma de ser del cruceño y alguna de sus costumbres. Después de salir de la ciudad como "gente muy distinguida, amable y hospitalaria", dice que tienen "tal sello de españolismo, que son llamados los andaluces de Bolivia y que hablan un castellano 'casi de la colonia'".

Los días transcurridos en Santa Cruz de la Sierra le mostraron una ciudad "plácida y tranquila", donde "las únicas distracciones son las visitas y las jiras al cercado o las afueras". Para satisfacer su gran curiosidad Ciró Bayo participó en muchas diversiones. Paracera que las "visitas" no tenían una etiqueta complicada y que en ellas generalmente se invitaba "una taza del rico café que produce el distrito y un cigarrillo de chala", u hoja final de maíz, que juntamente con las pajuelas o cerillas ofrece la señora de la casa. Los paseos o "jiras" tenían el atractivo del contacto con la naturaleza, al que era tan proclive Bayo, así como "ver el mundo yendo por agua al río 'Pir'... Invariablemente vestidas de blanco, con el cabello a la cabeza", y las madres llevando a sus hijos "cargando en una cadera y sujetándose con la mano izquierda".

La dieta alimenticia no escapó a la observación del viajero. Aunque no son muy variados los ingredientes - maíz, arroz, plátano y chancú - la habilidad culinaria de las cruceñas hace que al ser "aderezados de tantas maneras, que resultan platos sabrosos y sustanciosos". Bayo se declara gran admirador de tres productos que abundan en la región: el chocolate, el café y el tabaco. Estos dos últimos, dice, "son tan

estimados que vienen de la Argentina con el exclusivo objeto de transportarlos".

En el recorrido por la zona de Chiquitos Bayo tuvo oportunidad de entrar en contacto directo con la vida rural cruceña. Está muy interesado en la flora y fauna así como en la producción agropecuaria. Es por ello que la descripción que nos ha dejado del rancho cruceño es mucho más completa que la de la casa de la ciudad.

"El rancho cruceño" dice: es una cabaña con tres horcones que sostienen tres vigas largas sobre la que se encimera el techo, angular, de hechas de palmera. Cuatro paredes de adobe o de estacas bien juntas o apretadas cierran el recinto y no como aditamento, un pequeño cobertizo delantero y la puestilla o remate posterior en forma de cola de pato". Mientras el cobertizo delantero hace las veces de sala de estar, la puestilla viene a ser como la despensa donde se almacena manteca, sal, azúcar, maíz, harina de yuca y arroz, plátanos, yuca, etc.

El ajuar del rancho resulta pobre. Está formado por hamacas, cachas de madera y cuero, varios garabatos, un par de sillas y las gualacas o trozas de caña con el mosquetero, sobre el que se tiende el cojón de hoja de maíz o de caña. Completan este ajuar el tacú, botas, cinturón y otros utensilios que se guardan al aire libre.

Junto al rancho propiamente dicho se halla las siguientes unidades: el bromadero, "para sacar a las reses", el rancho, "donde se encarama la volatería"; el horno y el tendal, "donde se pone a secar el charque". Finalmente, se nomina plaza, la explanada que se encuentra frente al rancho, que unido al chaco conforma la urbe rural cruceña.

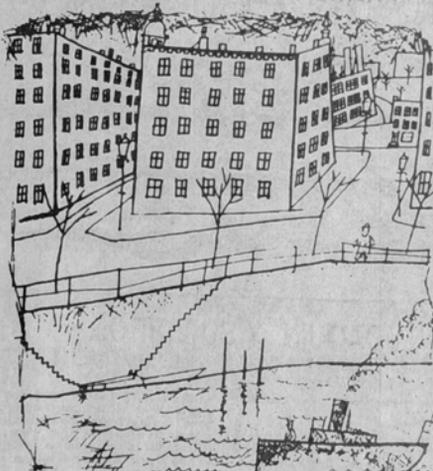
## Notas

- (1) BAYO, Ciró: *Por la América desconocida*. Editorial Curo Raggio, Madrid, 1927.
- (2) CACHIA: Arcón para guardar ropas u otros enseres.
- (3) GARABATO: un artefacto doméstico hecho de la intersección de gajos de una planta.

# Más Poemas para una exposición del Expresionismo Alemán



No le conozco pero tus hombros sí de anoche del arte mujil que me dieron gratuitamente ayer



Al borde un sombrero ha dejado de ser hombre contempla el barco en el que nunca se va La juventud no existe los hijos

Sieta de la tarde con humos se van los barcos

Por CLAUDIO FERRUFINO-COQUEUGNIOT



El niño ha nacido Es cosa de hombres alistar regalos donar algo de la miseria al que ha de sonreír El niño dónde está Por la noche los presentes deambulan buscando una esperanza

# CURIOSIDADES DE UNA BULA PAPAL

Por

ROBERTO QUEREJAZU CALVO

sevillanos recibieron del Papa Alejandro VI en 1530 y que siguió válida para varios de sus descendientes, era del siguiente tenor:

"Bula de Privilegios y Gracias. Tribunal de la Santa Cruzada. Bula de 1530, año octavo de mi pontificado. Concedida a Miguel Gerónimo de Cabrera, Luis de Guzmán, Fernando Arias de Saavedra, Pedro Suárez de Castilla y otros 15 o 20 y a sus mujeres, todos sus hijos e hijas, nietos y nietas, así seculares como eclesiásticos de la ciudad de Sevilla y su diócesis, a instancias de don Baltazar,

Obispo de Escalona. Se le concede que pueden elegir confesores así seculares como regulares de cualquier orden, los cuales puedan absolver de cualesquiera eclesiásticas sentencias, censuras y penas, aunque sean de suspensión mayor y entredicho, por cualquier causa y ocasión, ídem de los quebrantamientos de cualesquier votos, mandamientos y preceptos de la Iglesia. Ídem de cualquier perjuicio del crimen de la simonía de cualquier manera que se haya cometido. Ídem de homicidios casuales o mentales y de la impresión de manos violentas sobre cualesquiera

personas, excepto en obispos y otros superiores prelados.

Ídem, que sobre un altar puedan decir misa o rezando a cualquier sacerdote secular o regular antes del mediodía o media hora después del mediodía en lugares santos y honestos, aunque no sean sagrados.

Se le concede que visitando una o dos Iglesias y en cualquiera de ellas una o dos altares o rezando en sus propias casas delante de alguna imagen, una vez el Paternoster y otra vez el Ave María, ganen indulgencias y todas las gracias de remisión de pecados, como garantizar si personalmente visitaran las Iglesias de Roma que están dentro o fuera de sus muros.

Se le concede que en tiempo de Cuaremas y en las otras temporadas y demás días prohibidos, puedan ellos como los que con ellos comienzan a su mesa comer huevos, manteca, queso y otros laticios, y puedan llevar y licitamente comer carne y tengan el meri-

to de la misma manera que si se abstuvieran de carne y demás cosas prohibidas y que les sea lícito en la Cuarema, temporadas y otros días de ayuno señalados por la Iglesia hacer colación sacerdotal, cualquiera dulces, conservas y confituras tomadas en medida, cantidad y de parte de la noche.

Se le concede a cada una de las mujeres de los arriba dichos, que solas o acompañadas de cuatro mujeres honradas puedan entrar en los monasterios de monjas de cualquier orden de Santa Clara, una vez al mes, y conservar y quedarse a comer con las dichas monjas, con tal que no se queden hasta de noche.

Como último determina el Pontífice, como gracia especial, que estas letras apostólicas en ningún tiempo adelante puedan ser suspendidas, revocadas o limitadas por el mismo ni por los Romanos Pontífices, sus sucesores, ni por la Santa Apostólica, aunque sea por causa de la reparación de la Iglesia de San Pedro de Roma".

de una familia Canaria de la época del Perú colonial, que se tiene noticia fue Gerónimo Luis de Cabrera, de Sevilla, que llegó a ser Capitán General de la isla del Mar Caribe. Una "travesía" comedia en su juventud, con un punto de perjudicial acaudalamiento, embarcó a una tal celda que huir con ella. Obtuvo perdón y permiso para ir a una ciudad natal cuando el matrimonio con ella y dio su fruto de sus amores clandestinos su gestión de administrador como Gobernador y Capitán General de la isla Margarita, en el Perú en busca



RESPONSABLE Julio D. Lazarte L.  
domingo 11 de febrero de 1990

# Bolivia, Argentina y Chile ganaron títulos

Sarmiento y Kelleberger, campeones en 14 años.- Silverstein y Andrea, triunfaron en 16.-

Cóndor de Plata

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de febrero de 1990

HAZ GANAR EN CASA  
HEROÍTES

Liga Profesional de Fútbol

Horas 17:00, en Santa Cruz

## Real-Bolívar

Horas 15:30, en La Paz

## Litoral-Oriente



Bolivar Millon. Medgar jugará un papel importante en esta tarde frente a Real, en el estadio Tahuari de Aguasvivas.

## Litoral y "Wilster" no al torneo '90

Certamen se inicia el 22 de abril

En Cochabamba

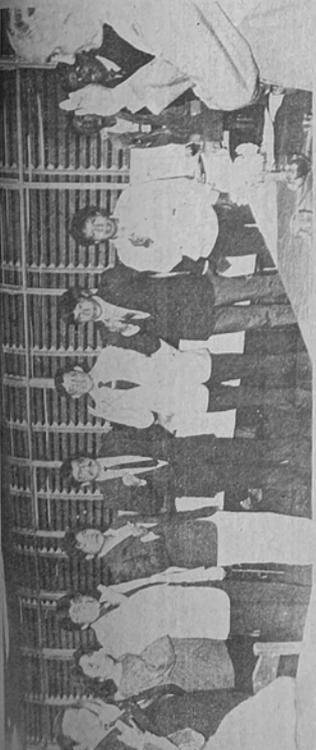
### La Vuelta al Valle reunirá más de un millar de ciclistas

**COCHABAMBA 10 (PRESENCIA).** La competencia de ciclismo se inicia al amanecer en el Instituto Departamental de Deportes, Asociación Privada FINSA S.R.L., tiene el propósito de reunir a un millar o más de ciclistas aficionados varones.

Debido al país tanto en damas como en varones. En el reglamento de la prueba se ha señalado que los varones cubrirán un recorrido de 112 kilómetros, pasando por los puntos de control de la Angostura, Barata, Cliza, Urcureña, Punata, Paracaya, San Benito, Tolata, Angostura y Cochabamba.

Las damas cubrirán un recorrido de 47 kilómetros partiendo de la plaza de Punata siguiendo por Paracaya, Tolata, Angostura, Cliza y Cochabamba. Para ambas categorías está permitido el uso de todo tipo de bicicletas (paseo o carrera, con caja de cambios, ruedas de toda medida y punteras. Estando permitido cambiar de bicicleta en cualquier momento del recorrido.

Se prohíben varios aspectos: correr sin frenos, uso de piñón fijo, manubrios malintencionados, acortar el recorrido, agarrarse o recibir ayuda de movilidad.



Lucha amateur  
Directivo de la Asociación Departamental de Lucha Amateur, que tomó posesión el pasado viernes en acto que se realizó en el I.D.J. Ivor Morán anunció que las actividades comenzarán el próximo domingo.

### Torneo liguero 1990 comienza 22 de abril

Aceptaron licencia de Litoral y Wilstermann

**SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA).** El torneo liguero comenzará el 22 de abril en los departamentos de Litoral y Wilstermann.

**LICENCIA DE DOS CLUBES**  
Por otra parte se secretó la solicitud para que Litoral y Wilstermann para que tengan licencia este año por razones estrictamente económicas.

**CONGRESO DE LA FBF**  
Respecto al congreso para renovar autoridades en el seno de la Federación Boliviana de Fútbol no se cumplió el 6 de abril y no el 27 como quiere la FBF.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

## DISFRUTE DEL MARACUYA (PASSION FRUIT)

A los hoteles, heladerías, fábricas de yogurt, pastelerías y personas interesadas en adquirir "Maracuya", se les comunica que el Proyecto Agroayungas tendrá para la venta esta deliciosa fruta tropical, a partir del día lunes 12 del presente, en sus oficinas de la calle Pinilla No. 370.

Para mayores informes comunicarse con el "Proyecto Agroayungas", a los teléfonos 359409 y 329836.

La Paz, 6 de febrero de 1990

### BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA REPROGRAMACION DE CREDITOS EN MORA

Comunicamos a nuestros prestatarios con obligaciones en mora que, ante la imposibilidad de efectuar condonación de capital e intereses corrientes, el Directorio del Banco Agrícola, con el propósito de facilitar la reprogramación de créditos en mora, ha determinado ampliar el plazo por estas labores hasta el 30 de abril del presente año, bajo las siguientes condiciones básicas de flexibilización.

1. Pago parcial de intereses corrientes y capital en 15 y 15 % de cada concepto o pago parcial del 25% de intereses corrientes y sin pago a capital.
2. Condonación general de intereses penales en un 90%.
3. Plazo máximo de 5 años, incluido uno de gracia, para la cancelación del total de las obligaciones reprogramadas.
4. Suscripción de un nuevo documento de préstamo.

En consecuencia, invitamos a todos nuestros prestatarios en mora con préstamos otorgados hasta el 30 de agosto de 1988, apersonarse a nuestras Agencias Regionales y Provinciales a efectos de proponer las condiciones de reprogramación de sus préstamos en mora.

Los prestatarios que no efectúen la reprogramación de sus créditos serán sometidos a Cobranza Judicial.

BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA

### COCHABAMBA 10

Cumplida la penúltima fecha del torneo nacional de esgrima se realizó el día sábado 10 de febrero en la Av. Costanera de esta ciudad desde el pasado 2 de febrero.

De estas seis categorías, cinco a las de las de las 18 que se han disputado en corresponden a las de bronce, cinco a las de plata y una de bronce fueron otorgadas por esgrima.

**CONGRESO DE LA FBF**  
Respecto al congreso para renovar autoridades en el seno de la Federación Boliviana de Fútbol no se cumplió el 6 de abril y no el 27 como quiere la FBF.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.

**TELETON**  
Se harán contactos con las autoridades de Cochabamba y Chaco de la Paz.





Las finales en la cancha oficial del Club de Tenis La Florida...

A 1000... del censo de los organizadores...

El comité organizador instaló en la parte central de las tribunas...

Más nerviosa no podía estar Cecilia Ampureo...

El 2000... un comportamiento correcto...

El 2000... el señor Gabriel Silberstein...

El 2000... el señor Martín delgado...

La delegación brasileña aprobó el último día de su visita...

Los deportistas viajaron hoy en la primera combinación...

El campeón Gabriel Silberstein...

El campeonato nacional Cecilia Ampureo...



Campeona Laura Ampureo...

Argentina y Chile campeonas en 16

Gabriel Silberstein logró un triunfo...

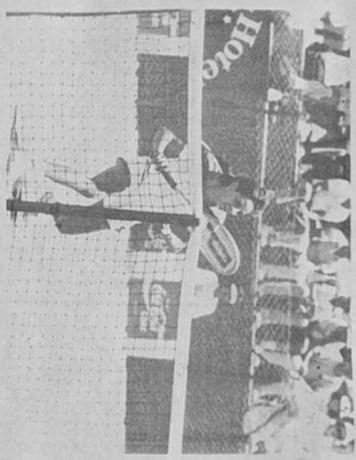
El campeonato nacional Cecilia Ampureo...

Final de Cándor de Plata Laura fue superior

Estuvo nervioso... fueron las dos únicas palabras...

El partido... al campo en medio de algarabías...

El campeonato... Cecilia Ampureo...



Subcampeona Ampureo...

Cecilia y Laura conquistaron el cetro de dobles

La pareja formada por Cecilia Ampureo...

El campeonato... Cecilia Ampureo...

Torneo Condor de Plata logo with a mountain and bird graphic.

Sarmiento y KelleMBERGER ganaron títulos para Bolivia

Carlo Sarmiento y Sandra KelleMBERGER salieron al primer nivel...

El campeonato... Cecilia Ampureo...



Gran figura Sandra KelleMBERGER...

Embajador argentino: "Fue una gran final"

Mantuvo su preocupación por la definitiva...

El campeonato... Cecilia Ampureo...

# Representación del libro

## Relatos, filosofía y Borges'



En el cargo de Silvina Merello, autora del libro "Relatos, filosofía y Borges", presentado por el escritor Mario Blacutt. El libro estuvo a la altura de lo que se esperaba de un autor de este tipo. El libro está a la altura de lo que se esperaba de un autor de este tipo.

**LA HABANA, 10 FEB. (PL).** Brasil conquistó dos galardones literarios en la que el mundo de la literatura brasileña, en la que el mundo de la literatura brasileña, en la que el mundo de la literatura brasileña...

Desde el principio de los delirios de los escritores, autores de esos días, autores de esos días, autores de esos días...

El otro fue en la categoría de literatura brasileña, en la que el mundo de la literatura brasileña, en la que el mundo de la literatura brasileña...

El guatemalteco Lionel Méndez, D.º de la Universidad de la Paz, se convirtió en el primer guatemalteco en recibir el premio de la Academia de Letras y Ciencias de la Lengua...

Se cita por segunda vez a los señores docentes de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras a la ASAMBLEA GENERAL, que se llevará a cabo el día MARTES 13 de febrero, a horas 18:30, en el Piso 4º (Monoblock) al lado de la oficina del Decanato, AULA 0401.

Con el siguiente Orden del Día:

- Conformación del Comité Electoral para las elecciones de la Asociación de Docentes de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras.

De acuerdo a Reglamento se tomarán decisiones con el número de asistentes.

La Paz, febrero de 1990

# Boris Pasternak visto en 1990

APN. El 9 de diciembre de 1989 el hijo de Boris Pasternak, el poeta y novelista, Pasternak se sintió orgulloso de haber heredado el Premio Nobel de Literatura en 1958. El propio laureado no pudo recibirlo entonces, pues le plantearon una "plágia alterada" de la URSS. Pasternak recibió el premio de la URSS.

En su carta a Nikita Jrushchov el escritor respondió: "A Rusia estoy unido no a mi nacionalidad sino a mi patria". Para mí abandonar la existencia legal de la patria... Para mí abandonar la existencia legal de la patria...

De la publicación en Occidente de la novela "Doctor Zhivago" Pasternak fue objeto de persecución política en la URSS. Pasternak fue objeto de persecución política en la URSS. Pasternak fue objeto de persecución política en la URSS.

El poeta soportó con dignidad los insultos, y el mundo de la literatura, en la que el mundo de la literatura, en la que el mundo de la literatura...

Sus enemigos reconocían que era un gran poeta, un gran poeta, un gran poeta, un gran poeta...

El doctor en Medicina, Enfermería, Nutrición, Dietética y Tecnología - Medicina CONVOCATORIA

1 Docente para la asignatura de Administración de Servicios... 160 Hs.

2 Docentes en la asignatura de Enfermería Médica Quirúrgica... 80 Hs.

La Paz, 9 de febrero de 1990  
Dr. GUAYANO Leguía Izuri  
DECANATO

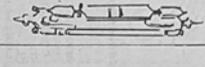
# puert Abierta

RESPONSABLE: Mario D. Pios Gasstulú  
La Paz, Bolivia, domingo 11 de febrero de 1990



**PORTOGARAYAS.** Alfonso Gumucio Donagy presenta a consideración de los señores docentes fotografías de los señores artistas fotográficos por este cineasta y escritor que está mostrando en su serie "Retrato hablado" una nueva dimensión de las fotografías artísticas.

- Boris Pasternak visto en 1990
- Fueron otorgados los premios Casa de las Américas
- El impacto de los discos compacto en la industria discográfica
- Continúa ciclo flaviadas
- Se pondrá en escena la obra "Las Troyanas" de Saitre
- Conferencia sobre Takesi en el Museo de Arqueología
- Cantata "Tupac Amaru" presentada en Madrid







"ASÍ ES URUGUAY" es el nombre de la muestra fotográfica que se está inaugurando mañana a las 10.00 horas en el Museo de Arqueología...

"JÓVEDES DE LA MONTAÑA" es el nombre de la muestra pictórica que se inaugura mañana a las 10.00 horas en el Museo de Arqueología...

El nuevo bar colonial del Hotel La Paz, presenta un espectáculo de Santera Rivas por el arte de Ait EAMUSA...

El próximo jueves se inaugura una muestra de obras de pintores de Santera Rivas por el arte de Ait EAMUSA...

El próximo viernes se inaugura una muestra de obras de pintores de Santera Rivas por el arte de Ait EAMUSA...

El próximo sábado se inaugura una muestra de obras de pintores de Santera Rivas por el arte de Ait EAMUSA...

El próximo domingo se inaugura una muestra de obras de pintores de Santera Rivas por el arte de Ait EAMUSA...

El próximo lunes se inaugura una muestra de obras de pintores de Santera Rivas por el arte de Ait EAMUSA...

La conferencia fue dictada en el aula magna del Instituto Boliviano de Cultura...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

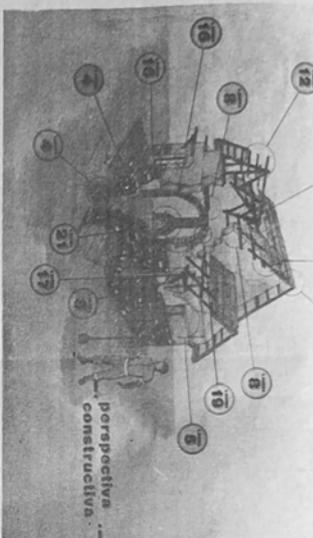
El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...



El modelo de la casa de la cultura de Santera Rivas...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El director del Instituto Boliviano de Cultura, Mario Bedoya, informó ayer que el presupuesto asignado a su administración...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

Se pondrá en escena la obra "Las Troyanas", de Sartre

Insurgiendo, la temporada 1990 del Teatro Municipal, se pondrá en escena "Las Troyanas"...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

Guido Solís en Sociedad de Ciencias Penales

Mañana a las 10 en el aula magna del Instituto Boliviano de Cultura...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

Carlos Fuentes: América Latina sobrevive merced a su cultura

ROMA, 10 FEB. (EP) - América Latina "se mantiene en vida merced a su cultura"...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

Canata "Tupac Amaru" fue presentada en Madrid

Madrid que, por primera vez, se ha presentado en esta ciudad...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El puerto del templo de Luxor en Egipto

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

Anuncie en PRESENCIA

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...

El tema de la conferencia fue el estudio del arte de Ait EAMUSA...